

# beurer

## IH 21



### DE Inhalator

Gebrauchsanweisung ..... 2

RO Nebulizator Instrucțiuni de  
utilizare ..... 13

### FR Inhalateur

Mode d'emploi ..... 23 RO

Manual de instrucțiuni al  
inhalatorului ..... 3. 4

### IT Inalatore

Istruzioni per l'uso.....45 RO

Inhaler Manual de  
utilizare ..... 56

### RO Inhalatorul

Instrucțiuni de utilizare .....  
66

## continuturi

1. Să ne cunoaștem .....	2
2. Explicarea simbolurilor.....	2
3. Avertismente și note de siguranță.....	3
4. Descrierea dispozitivului și a accesoriilor .....	4
5. Punerea în funcțiune .....	5
6. Funcționare .....	5
7. Schimbarea filtrului.....	al 8-lea
8. Curățare și dezinfecție .....	8
9. Eliminare .....	10
10. Depanare .....	10
11. Informații tehnice .....	11
12. Piese de schimb și de uzură .....	11
13. Garanție/Service .....	12

## scopul livrării

Consultați descrierea dispozitivului și a accesoriilor la pagina 4.

## • Inhalator

Vernebler \_

• Furtun de aer comprimat

• Muștiuc

• Mască pentru adulți

• Mască pentru copii

• Piesa nasului cu accesoriu de confort

• Filtre de schimb

• Aceste instrucțiuni de utilizare

## 1. Să ne cunoaștem

## Dragă client,

Ne bucurăm că ați ales un produs din gama noastră. Numele nostru reprezintă produse de

înaltă calitate și de calitate testate temeinic în domeniile căldurii, greutateii, tensiunii arteriale,

temperaturii corpului, pulsului, terapiei blânde, masajului și aerului.

Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare, să le păstrați pentru o utilizare ulterioară, să le faceți accesibile altor utilizatori și să urmați instrucțiunile.

Cu stima

Echipa ta Beurer

## scopul aplicației

Acest inhalator este un dispozitiv de inhalare pentru nebulizarea lichidelor și a medicamentelor lichide (aerosoli) și pentru tratarea tractului respirator superior și inferior.

Prin nebulizarea și inhalarea medicamentului prescris sau recomandat de medic, puteți preveni bolile tractului respirator, puteți atenua efectele secundare ale acestora și puteți accelera vindecarea.

Puteți obține mai multe informații despre posibilele utilizări de la medicul dumneavoastră sau farmacistul.

## Aparatul este potrivit pentru inhalare acasă.

Medicamentele trebuie inhalate numai la sfatul medicului.

Luăți inhalarea calm și relaxat și inspirați încet și profund, astfel încât medicamentul să poată ajunge în bronhiile fine și adânci. Expirați normal.

După procesare, dispozitivul este potrivit pentru reutilizare.

Pregătirea include înlocuirea tuturor accesoriilor, inclusiv a nebulizatorului și a filtrului de aer, precum și dezinfectarea suprafeței dispozitivului cu un dezinfectant disponibil în comerț. Vă rugăm să rețineți că toate accesoriile trebuie înlocuite dacă dispozitivul este utilizat de mai multe persoane.

Vă recomandăm să înlocuiți nebulizatorul și alte accesorii după un an.

## 2. Explicarea simbolurilor

Următoarele simboluri sunt utilizate în instrucțiunile de utilizare.



Avertisment Avertisment privind riscul de rănire sau pericol pentru sănătatea dumneavoastră.





Notă de siguranță de precauție cu privire la posibilele deteriorări ale dispozitivului/accesoriilor.



Notă Notă privind informațiile importante.

Următoarele simboluri sunt utilizate pe ambalaj și pe plăcuța de tip a dispozitivului și a accesoriilor.

	Piesa aplicata tip BF
	Urmează instrucțiunile
	Dispozitiv clasa de protecție 2
	Producător
	A
<b>Oh off</b>	
	număr de serie
30 minute. ESTE/ 30 minute. OFF	30 de minute de funcționare, apoi o pauză de 30 de minute înainte de a funcționa din nou.
<b>IP 21</b>	Protejat împotriva corpurilor străine 12,5 mm și împotriva scurgerii verticale de apă

	Marcajul CE certifică conformitatea cu cerințele de bază ale directivei 93/42/EEC pentru produsele medicale.
	Aruncați ambalajul într-un mod ecologic

### 3. Avertismente și precauții

#### avertizare

- Înainte de utilizare, asigurați-vă că dispozitivul și accesoriile nu prezintă nicio deteriorare vizibilă . Dacă aveți îndoieli, nu îl utilizați și contactați-vă comerciantul sau adresa de serviciu pentru clienți furnizată. • În cazul în care dispozitivul funcționează defectuos, vă rugăm să consultați capitolul „10. Pro verificați soluția problemei”.
- Utilizarea dispozitivului nu înlocuiește consultația și tratamentul medical. Pentru orice tip de durere sau boală, consultați întotdeauna mai întâi medicul dumneavoastră.
- Dacă aveți probleme de sănătate de orice fel , consultați medicul de familie!
- Când utilizați nebulizatorul, respectați generalul măsurile mele de igienă.
- Trebuie respectate întotdeauna instrucțiunile medicului pentru tipul de medicament care trebuie utilizat, doza, frecvența și durata inhalării.
- Utilizați numai medicamente prescrise sau recomandate de medicul dumneavoastră sau farmacistul dumneavoastră. Vă rugăm să rețineți: Folosiți numai părțile specificate de medic în funcție de situația bolii pentru tratament.
- Verificați prospectul medicamentului pentru contraindicații pentru utilizarea cu sisteme standard de aerosoli.
- Dacă dispozitivul nu funcționează corect sau dacă simțiți disconfort sau durere, încetați imediat să îl utilizați.
- Țineți dispozitivul departe de dvs. în timpul utilizării departe de ochi, ceața de medicamente ar putea avea un efect dăunător.
- Nu utilizați dispozitivul în prezența gazelor inflamabile și a unei concentrații mari de oxigen.
- Acest dispozitiv nu este destinat să fie utilizat de copii sau de persoane cu abilități fizice, senzoriale (de exemplu, insensibilitate la durere) sau mentale sau lipsă de experiență și/sau sau pentru a fi folosit din lipsă de cunoștințe. Cu excepția cazului în care sunt supravegheați de o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau au primit instrucțiuni de la ei cu privire la modul de utilizare a dispozitivului.
- Verificați prospectul medicamentului pentru orice contraindicație de utilizare cu sistemele obișnuite de terapie cu aerosoli.
- Înainte de orice operațiune de curățare și/sau întreținere , aparatul trebuie oprit și scos din priză.
- Țineți copiii departe de materialul de ambalare (pericol de sufocare).
- Pentru a evita pericolul de încurcare și de strangulare, nu lăsați cablurile și conductele de aer la îndemâna copiilor mici.
- Nu utilizați atașamente care nu sunt recomandate de producător.
- Aparatul poate fi conectat numai la tensiunea de rețea specificată pe plăcuța de identificare.
- Nu scufundați dispozitivul în apă și nu îl utilizați nu-l utilizați în încăperi umede. Sub nicio formă nu trebuie să pătrundă lichide în dispozitiv.
- Protejați dispozitivul de impacturi puternice.
- Nu atingeți niciodată cablul de alimentare cu mâinile ude , ați putea suferi un șoc electric.
- Nu trageți techerul din priză cu cablul de alimentare.
- Nu ciupiți sau îndoiiți cablul de alimentare, trageți-l peste obiecte cu muchii ascuțite, nu lăsați să atârne și protejați-l de căldură.
- Vă recomandăm să desfășurați complet cablul de alimentare pentru a evita supraîncălzirea periculoasă fetelor.
- Dacă cablul de alimentare al acestui dispozitiv este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător sau serviciul său pentru clienți sau de o persoană calificată similar pentru a evita pericolul.
- Există riscul de electrocutare la deschiderea dispozitivului. Separarea de la sursa de alimentare este garantată numai dacă ștecherul este scos din priză.
- Dacă dispozitivul a fost scăpat, expus la umiditate extremă sau deteriorat în alt mod , nu mai trebuie utilizat . Dacă aveți îndoieli, contactați serviciul pentru clienți sau dealerul.
- Inhalatorul IH 21 poate fi utilizat numai cu nebulizatoare Beurer adecvate și cu accesoriile Beurer corespunzătoare . Utilizarea nebulizatoarelor și a accesoriilor de la terți poate afecta eficiența terapiei și poate deteriora dispozitivul.

## ⚠ Pericol

- Întreruperea de curent, zgomotul brusc sau alte condiții nefavorabile pot face ca dispozitivul să devină inoperabil. Prin urmare, se recomandă să aveți la îndemână un dispozitiv de înlocuire sau un medicament (acordat cu medicul dumneavoastră).
- Dacă sunt necesare adaptoare sau extensii, acestea trebuie să respecte reglementările de siguranță aplicabile. Limita de putere de ieșire și limita de putere maximă specificate pe adaptor nu trebuie depășite.
- Aparatul și cablul de alimentare nu trebuie depozitate lângă surse de căldură.
- Aparatul nu trebuie utilizat în încăperi în care au fost utilizate anterior spray-uri. Aceste camere trebuie aerisite înainte de terapie.
- Nu lăsați obiectele să pătrundă în orificiile de răcire.
- Nu utilizați niciodată dispozitivul dacă face un zgomot anormal.
- Din motive de igienă, este imperativ ca fiecare utilizator să folosească propriile accesorii.
- Deconectați întotdeauna cablul de alimentare după utilizare.
- Depozitați dispozitivul într-un loc ferit de intemperii. Aparatul trebuie depozitat în condițiile de mediu prevăzute.

## BACKUP

- Există o protecție la supracurent în dispozitiv. Aceasta poate fi schimbată numai de către personalul de specialitate autorizat.

## Informatii generale

### ⚠ Pericol

- Folosiți doar dispozitivul:
  - pe oameni,
  - în scopul pentru care a fost proiectat (inhalare de aerosoli) și în modul specificat în aceste instrucțiuni de utilizare.
- Orice utilizare necorespunzătoare poate fi periculoasă fi!
- În situațiile de urgență acută, primul ajutor are prioritate.
- Pe lângă medicamente, utilizați numai de apă plată sau o soluție salină. Alte lichide pot cauza funcționarea defectuoasă a inhalatorului sau a nebulizatorului.
- Acest dispozitiv nu este destinat utilizării comerciale sau clinice, ci numai pentru uz personal în gospodării private!

Înainte de punerea în funcțiune

### ⚠ Pericol

- Toate materialele de ambalare trebuie îndepărtate înainte de a utiliza dispozitivul.
- Protejați dispozitivul de praf, murdărie și umiditate, nu acoperiți niciodată dispozitivul în timpul funcționării.
- Nu utilizați dispozitivul într-un mediu cu mult praf.
- Opriți imediat dispozitivul dacă este defect sau există defecțiuni.
- Producătorul nu este responsabil pentru daune cauzate de utilizarea necorespunzătoare sau incorectă.

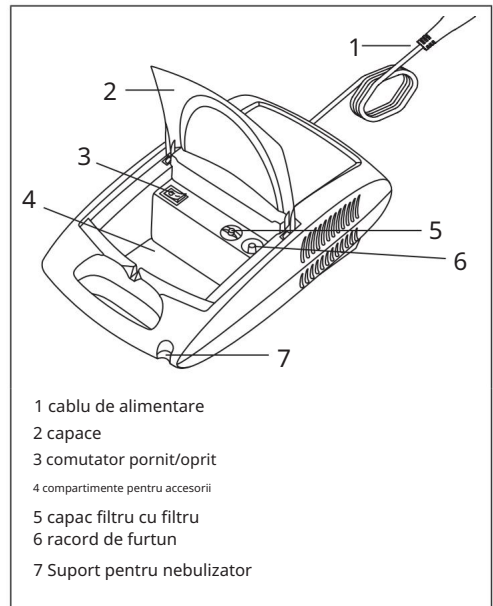
## reparație

### ⓘ o înștiințare

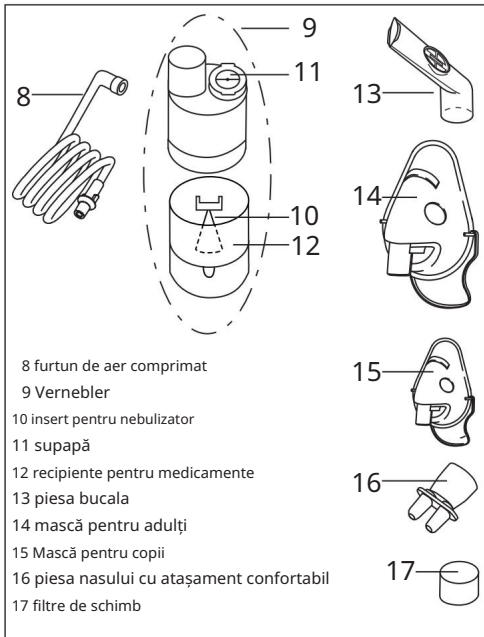
- În niciun caz nu puteți deschide sau repara dispozitivul, deoarece în caz contrar acesta nu va mai funcționa corect. Nerespectarea acestui lucru va anula garanția.
- Dispozitivul nu necesită întreținere.
- Pentru reparații, contactați serviciul pentru clienți sau un dealer autorizat.

## 4. Descrierea dispozitivului și a accesoriilor

Prezentare generală a inhalatorului



Prezentare generală a nebulizatoarelor și accesoriilor



## 5. Punerea în funcțiune

Înființat

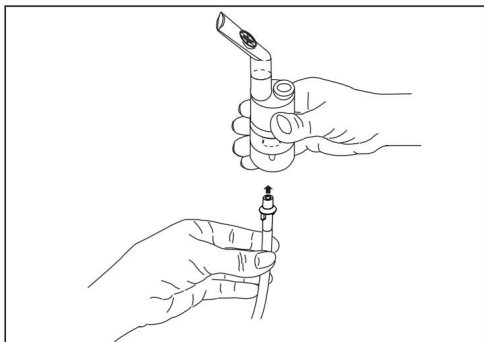
Scoateți dispozitivul din ambalaj.  
Așezați-l pe o suprafață plană.

Asigurați-vă că fantele de ventilație sunt libere.  
Deschideți capacul [2] pentru a accesa accesoriile .

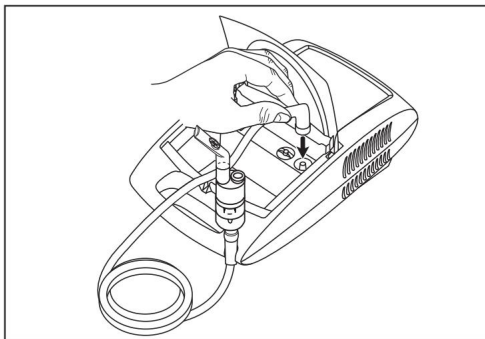
Înainte de prima utilizare

**i** o înștiințare

- Nebulizatorul și accesoriile trebuie curățate și dezinfectate înainte de prima utilizare. Consultați „Curățare și dezinfecție” la pagina 8.
- Atașați furtunul de aer comprimat [8] în partea de jos Recipient pentru medicamente [12].



- Introduceți celălalt capăt al furtunului [8] în racordul furtunului [6] al inhalatorului cu o rășucire ușoară.



conexiune de alimentare

Conectați dispozitivul numai la tensiunea de rețea specificată pe plăcuța cu date tehnice.

- Conectați ștecherul cablului de alimentare [1] într-o priză adecvată.
- Pentru a conecta la rețea, introduceți ștecherul complet în Conectați priza.

**i** o înștiințare

- Asigurați-vă că există o priză aproape de locul de instalare.
- Așezați cablul de alimentare astfel încât nimeni să nu îl poată atinge se poate împiedica.
- Pentru a deconecta inhalatorul de la sursa de alimentare după inhalare, mai întâi opriți dispozitivul și apoi scoateți ștecherul din priză.

## 6. Serviciu

**⚠** Pericol

- Din motive de igienă este absolut necesară curățarea nebulizatorului [9] și a accesoriilor după fiecare tratament și dezinfectarea acestora după ultimul tratament al zilei .
- Accesoriile pot fi folosite doar de o singură persoană ; utilizarea de către mai mult de o persoană nu este recomandată.
- Dacă mai multe medicamente diferite sunt inhalate una după alta în timpul terapiei, trebuie să se asigure că nebulizatorul [9] este clătit sub apă caldă de la robinet după fiecare utilizare . Consultați „Curățare și dezinfecție” la pagina 8.
- Respectați notele privind schimbarea filtrului din instrucțiuni grozave!
- Înainte de fiecare utilizare a dispozitivului, verificați dacă racordurile furtunului de pe inhalator [6] și de pe nebulizator [9] sunt bine fixate .

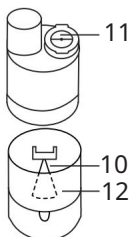
- Înainte de a utiliza aparatul, verificați dacă funcționează corect. Pentru aceasta, porniți inhalatorul (inclusiv nebulizatorul conectat, dar fără medicamente) pentru o scurtă clipă. Dacă aerul iese din nebulizator [9], dispozitivul funcționează.

#### 1. Introduceți accesoriul pentru duză

- Deschideți nebulizatorul [9] rotind partea superioară în sens invers acelor de ceasornic față de recipientul pentru medicamente [12]. Introduceți accesoriul duzei [10] în recipientul pentru medicamente [12].
- Asigurați-vă că conul pentru ghidajul medicamentului se așează ferm pe conul pentru ghidajul de aer din interiorul nebulizatorului [9].

#### 2. Umpleți nebulizatorul

- Umpleți un bucatar izotonic soluție salină sau medicamentul direct în recipientul pentru medicamente ter [12]. Evitați umplerea excesivă! Cantitatea maximă de umplere recomandată este de 8 ml!
- Folosiți medicamentele numai după instrucțiunile medicului dumneavoastră și întrebați despre timpul și cantitatea de inhalare adecvate pentru dumneavoastră!
- Dacă cantitatea specificată de medicament este mai mică de 2 ml, completați această cantitate până la cel puțin 4 ml cu soluție salină izotonică. O diluție este, de asemenea, necesară pentru medicamentele vâscoase. Urmați instrucțiunile medicului dumneavoastră și aici.




#### 3. Închideți nebulizatorul

- Închideți nebulizatorul [9] rotind partea superioară în sensul acelor de ceasornic față de recipientul pentru medicamente [12]. Asigurați-vă că conexiunea este corectă!

#### 4. Introduceți supapa

- Apăsă i supapa albastră [11] în orificiul prevăzut în partea superioară a nebulizatorului [9].


 o înștiințare

Sistemul de supape asigură o mobilitate pulmonară îmbunătățită a medicamentului. Folosiți supapa [11] numai cu piesa bucală [13], nu folosiți niciodată cu măștile [14,15] sau bucla [16].

#### 5. Conectați accesoriile la nebulizator

- Conectați nebulizatorul [9] la accesoriile necesare (piesa bucală [13], mască pentru adulți [14], mască pentru copii [15] sau piesa nasului [16]).

Pe lângă masca pentru adulți inclusă [14] și Mască pentru copii (de la 2 ani) [15] ai opțiunea de a folosi o mască pentru copii (de la 0-3 ani) pentru inhalatorul tău. Masca pentru bebeluși nu este inclusă cu IH 21. Puteți găsi o prezentare generală a tuturor articolelor din piața de schimb în capitolul „12. Piese de schimb și de uzură”.

 o înștiințare

Inhalarea cu piesa bucală este cea mai eficientă formă de terapie. Utilizarea inhalării măștii este recomandată numai dacă nu este posibilă utilizarea unei piese bucale (de exemplu, pentru copiii care nu sunt încă capabili să inhaleze cu piesa bucală).

În timpul inhalării măștii, asigurați-vă că masca se potrivește perfect și că ochii rămân liberi.


- Trageți nebulizatorul în sus și afară din suport [7] înainte de tratament.
- Porniți inhalatorul cu comutatorul de pornire/oprire [3].
- Debitul de pulverizare de la nebulizator indică funcționarea corectă.

#### 6. Tratament

- Stați drept și relaxat la o masă și nu pe scaun în timpul inhalării, pentru a nu comprima căile respiratorii și astfel a reduce eficacitatea tratamentului.
- Inspirați profund medicamentul nebulizat.

 Pericol

Aparatul nu este potrivit pentru funcționare continuă, după 30 de minute de funcționare trebuie oprit timp de 30 de minute.

 o înștiințare

Țineți nebulizatorul drept (vertical) în timpul tratamentului, altfel atomizarea nu va funcționa și nu poate fi garantată funcționarea corectă.

 Pericol

Uleiurile esențiale din plante medicinale, siropurile pentru tuse, soluțiile pentru gargară, picăturile pentru frecare sau pentru băi de aburi sunt în general nepotrivite pentru inhalare cu inhalatoare. Acești aditivi sunt adesea vâscoși și pot afecta permanent funcționarea corectă a dispozitivului și astfel eficacitatea aplicării. Dacă sistemul bronșic este hipersensibil, medicamentele cu uleiuri esențiale pot declanșa bronhospasm acut (o constricție spasmodică bruscă a bronhiilor cu dificultăți de respirație). Întrebați medicul sau farmacistul!

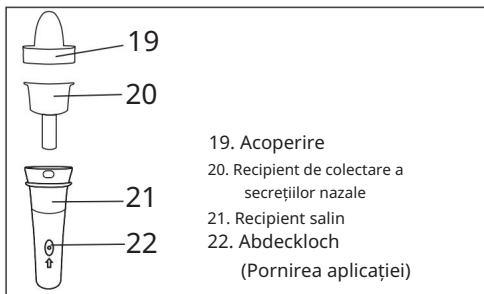
### 7. Opriti inhalarea

Dacă ceața iese neregulat sau dacă zgomotul se modifică în timpul inhalării, puteți opri tratamentul.

- După tratament, opriți inhalatorul cu comutatorul pornit/oprit [3] și deconectați-l de la sursa de alimentare.
- Puneți nebulizatorul [9] înapoi în suportul său [7] după tratament.

### 8. Nasendusche

Dușul nazal nu este inclus în domeniul de livrare al IH 21 . Puteți reordona dușul nazal specificând numărul articolului 601.37. O prezentare generală a tuturor articolelor de înlocuire poate fi găsită la pagina 11.



Vă puteți curăța cavitățile nazale cu ajutorul dușului nazal . Dușul nazal produce un jet fin pentru a trata problemele respiratorii sau pentru a umezi mucoasa nazală.

Vă recomandăm să folosiți dușul nazal dacă aveți nasul rece, uscat, expunerea la praf, alergii la polen, inflamația cronică a sinusurilor nazale sau la sfatul medicului dumneavoastră.



avertizare

- Nu utilizați dușul nazal în combinație cu alte medicamente sau uleiuri esențiale.



Pericol

- Folosiți dușul nazal numai cu soluții saline izotonice.

- Înlocuiți dușul nazal după un an.


Volumul maxim al dușului nazal este de 10 ml. Dacă nu sunteți sigur de diluția corectă a soluției saline, adresați-vă farmacistului.

### 9. Aplicare duș nazal

Pentru a utiliza corect dușul nazal, urmați pașii de mai jos :

1. Rotiți capacul [19] cu 90° în sens invers acelor de ceasornic și trageți-l în sus.	
2. Trageți și recipientul de colectare [20] în sus și afară.	
3. Umpleți recipientul cu soluție salină [21] cu o soluție salină.	
4. Puneți recipientul de colectare [20] în recipientul cu soluție salină [21].	
5. Așezați capacul [19] pe recipientul cu soluție salină [21]. Rotiți capacul [19] în sensul acelor de ceasornic până când se fixează în poziție.	
6. Atașați furtunul de aer comprimat [8] la recipientul de sare [21] de jos.	
7. Poziționați cu grijă capacul [19] într-una dintre nări . Respirați pe nas.	

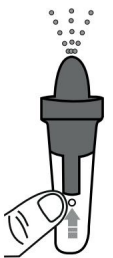
8. Apăsăți butonul de pornire/oprire [2] de pe spatele inhalatorului. Pentru a începe aplicarea, puneți un deget peste orificiul capacului [22] al recipientului ters.

 o înștiințare

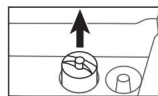
Respirați încet și uniform prin nas în timpul utilizării. Înclinați ușor capul în direcția opusă narii tratate pentru a permite soluției saline să curgă adânc în nas .


9. Pentru a întrerupe sau a încheia aplicarea, scoateți degetul din orificiul de acoperire [22] al recipientului cu soluție salină [21].

10. De îndată ce nasul tău se simte din nou curat, poți înceta să-l folosești. Aplicarea trebuie încheiată cel târziu după ce cantitatea maximă de umplere a fost epuizată.



1. Scoateți capacul filtrului [5] în sus.



 o înștiințare

Dacă filtrul rămâne în dispozitiv după îndepărtarea capacului, scoateți filtrul din dispozitiv, de exemplu cu penseta sau ceva asemănător.

2. Reintroduceți capacul filtrului [5] cu noul filtru.

3. Verificați dacă există locuri ferme.

## 8. Curățare și dezinfecție

Nebulizatoare si accesorii

 avertizare

Respectați următoarele reguli de igienă pentru a evita un pericol pentru sănătate.

- Nebulizatorul [9] și accesoriile sunt destinate utilizării multiple. Vă rugăm să rețineți că există cerințe diferite pentru curățare și procesare igienă pentru diferitele domenii de aplicare .

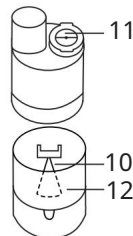
Sugestii:

- Trebuie evitată o curățare mecanică a nebulizatorului și a accesoriilor cu perii sau altele asemenea, deoarece aceasta poate avea ca rezultat daune ireparabile și nu mai este garantată succesul unui tratament ținut .
- Vă rugăm să întrebați medicul dumneavoastră despre cerințele suplimentare privind pregătirea igienă necesară (îngrijirea mâinilor, manipularea medicamentelor sau a soluțiilor de inhalare) pentru grupurile cu risc crescut (de exemplu, pacienții cu fibroză chistică).
- Asigurați uscare adecvată după fiecare curățare sau dezinfecție. O umiditate reziduală Umiditatea reziduală poate reprezenta un risc crescut pentru creșterea germeilor .

pregătire

- Imediat după fiecare tratament , toate piesele nebulizatorului [9] și accesoriile utilizate trebuie curățate de reziduurile de medicamente și murdăria.

- Pentru a face acest lucru, dezasamblați nebulizatorul [9] în părțile sale individuale.
- Trageți piesa bucală [13], masca [14, 15] sau piesa nasului [16] de pe nebulizator. • Dezasamblați piesa nasului dacă ați folosit-o în combinație cu accesoriul de confort .



### 10. Efectuați curățenia

Consultați „Curățare și dezinfecție” la pagina 8.

### 7. Schimbarea filtrului

În condiții normale de utilizare, filtrul de aer trebuie înlocuit după aproximativ 500 de ore de funcționare sau un an . Vă rugăm să verificați filtrul de aer în mod regulat (după 10-12 proceze de atomizare).

Dacă este foarte murdară sau înfundată, înlocuiți filtrul uzat. Dacă filtrul s-a umed , trebuie înlocuit și cu un filtru nou.

 Pericol

- Nu încercați să curățați și să reutilizați filtrul uzat!
- Utilizați numai filtrul original al producătorului, altfel inhalatorul dumneavoastră ar putea fi deteriorat sau nu poate fi asigurată o terapie suficient de eficientă.
- Filtrul de aer nu trebuie reparat sau întreținut în timp ce este utilizat de către o persoană.
- Nu utilizați niciodată dispozitivul fără filtru.

Pentru a înlocui filtrul, procedați după cum urmează :

 Pericol

- Mai întâi opriți dispozitivul și deconectați-l de la rețea.
- Lăsați dispozitivul să se răcească.



- Dezasamblați nebulizatorul rotind partea superioară în sens invers acelor de ceasornic față de recipientul cu medicamente [12].
- Scoateți accesoriul duzei [10] din recipientul pentru medicamente [12].
- Scoateți supapa [11] trăgând-o din nebulizator [9].

## • Asamblarea are loc mai târziu ordine inversă.

### curățenie



#### Pericol

Înainte de curățare, dispozitivul trebuie oprit, deconectat de la rețea și lăsat să se răcească.

Nebulizatorul și accesoriile folosite precum piesa bucală, masca, accesoriul duzei, dusul nazal etc. trebuie curățate cu apă fierbinte, nefiarta după fiecare utilizare. Uscați piesele cu grijă cu o cârpă moale. Când piesele sunt complet uscate, reasamblați și puneți piesele într-un recipient uscat și sigilat sau dezinfectați.

Când curățați, asigurați-vă că îndepărtați orice reziduu. Nu utilizați niciodată substanțe care ar putea fi toxice dacă intră în contact cu pielea sau mucoasele, dacă sunt înghițite sau inhalate.

Pentru a curăța dispozitivul, utilizați o cârpă moale și uscată și un agent de curățare neabraziv.

Nu utilizați agenți de curățare aspru și nu țineți niciodată dispozitivul sub apă.



#### Pericol

- Asigurați-vă că nu pătrunde apă în interiorul aparatului!
- Nu curățați dispozitivul și accesoriile în mașina de spălat vase gen!
- Când este conectat, dispozitivul nu trebuie atins cu mâinile ude; apa nu trebuie stropită pe dispozitiv. Dispozitivul poate fi utilizat numai când este complet uscat.
- Nu pulverizați lichid în fantele de ventilație! Lichidele penetrate pot deteriora componentele electronice și alte părți ale inhalatorului și pot duce la o defecțiune.

Apa de condens, îngrijirea furtunului

În funcție de condițiile de mediu, se poate forma condens în furtun. Pentru a preveni creșterea bacteriilor și pentru a asigura o terapie fără cusur

Pentru a asigura acest lucru, este imperativ ca umezeala să fie îndepărtată. Pentru a face acest lucru, urmați acești pași:

- Trageți tubul [8] de pe nebulizator [9].
- Lăsați tubul de pe partea inhalator [6].  
înfundat.
- Folosiți inhalatorul până când aerul care curge a eliminat umezeala.
- Înlocuiți-l dacă este foarte murdar  
Furtun.

### dezinfectare

Vă rugăm să urmați cu atenție punctele de mai jos pentru a vă dezinfecta nebulizatorul și accesoriile. Se recomandă dezinfectarea părților individuale cel târziu după ultima utilizare zilnică.

(Tot ce ai nevoie este puțin incolor oțet și apă distilată!)

- Curățați mai întâi nebulizatorul și accesoriile conform descrierii de la „Curățare”.
- Puneți nebulizatorul dezasamblat și dușul nazal, piesa bucală și piesa nasului în apă clocotită timp de 5 minute.
- Pentru celelalte accesorii, utilizați un amestec de oțet format din ¼ de oțet și ¾ de apă distilată. Asigurați-vă că cantitatea este suficientă pentru a scufunda complet părțile, cum ar fi nebulizatorul, masca și piesa bucală.
- Lăsați bucățile în oțet timp de 30 de minute  
schung.
- Clătiți piesele cu apă și uscați-le cu grijă cu o cârpă moale.



#### Pericol

Nu fierbeți sau autoclavați măștile și tuburile de aer.

- Când piesele sunt complet uscate, reasamblați și puneți-le într-un recipient uscat și sigilat.



#### o înștiințare

Vă rugăm să rețineți că piesele sunt complet uscate după curățare, altfel riscul de creștere a germenilor este crescut aici.

### uscare

- Așezați părțile individuale pe o suprafață uscată, curată și absorbantă și lăsați-le să se usuce complet (cel puțin 4 ore).

durabilitatea materialului

- Nebulizatoarele și accesoriile sunt supuse utilizării frecvente aplicare și reprocesare igienică, ca orice altă piesă din plastic, un anumit

uzură bună. În timp, acest lucru poate duce la o modificare a aerosolului și, astfel, și la o afectare a eficienței terapiei. Prin urmare, recomandăm înlocuirea nebulizatorului după un an.

- Atunci când alegeți agentul de curățare sau dezinfectant, trebuie respectate următoarele: Utilizați numai un agent de curățare sau dezinfectant blând, pe care îl dozați conform instrucțiunilor producătorului.

## depozitare

- Nu depozitați în încăperi umede (de ex. băi) și transportați împreună cu obiecte umede.
- A se păstra departe de expunerea prelungită la lumina directă a soarelui protejează depozitarea și transportul.
- Accesoriile pot fi depozitate în siguranță în compartimentul pentru accesorii [4]. Păstrați dispozitivul într-un loc uscat, de preferință în ambalaj.

## 9. Aruncați

În interesul protecției mediului, dispozitivul nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile menajere.

Vă rugăm să aruncați dispozitivul în conformitate cu Directiva CE WEEE (Deșeuri de echipamente electrice și electronice) pentru deșeurile de echipamente electrice și electronice.



Dacă aveți întrebări, vă rugăm să contactați autoritatea locală responsabilă cu eliminarea.

## 10. Depanare

Probleme/ Întrebări	Cauză/remediere posibilă
Nebulizatorul produce puțin sau deloc aerosol	1. Prea mult sau prea puțin medicament în nebulizator. <b>Minim: 2 ml, Maxim: 8 ml.</b>
	2. Verificați dacă duza este înfundată. Dacă este necesar, curățați duza (de exemplu, prin clătire). Apoi puneți nebulizatorul din nou în funcțiune. <b>ATENȚIE: Perforați cu grijă doar găurile fine de pe partea inferioară a duzei.</b>
	3. Nebulizatorul nu este ținut vertical.
	4. Lichid medicament inadecvat utilizat pentru nebulizare (de exemplu, prea vâscos). Medicamentul lichid trebuie prescris de medic.
Ieșirea este prea scăzută.	Furtun îndoit, filtru blocat, prea multă soluție pentru inhalare.

Probleme/ Întrebări	Cauză/remediere posibilă
Ce medicamente poți inhala?	Vă rugăm să întrebați medicul dumneavoastră despre acest lucru. În principiu, toate medicamentele care sunt adecvate și aprobate pentru inhalarea dispozitivului pot fi inhalate.
Soluția pentru inhalare rămâne în nebulizator.	Acest lucru se datorează unor motive tehnice și este normal. Oprțiți inhalarea de îndată ce auziți un sunet clar schimbat al nebulizatorului.
Ce ar trebui luat în considerare pentru bebeluși și copii?	1. Pentru bebeluși, masca trebuie să acopere gura și nasul pentru a asigura o inhalare eficientă. 2. Pentru copii, masca ar trebui să le acopere și gura și nasul. Nebulizarea lângă oamenii adormiți nu are sens, deoarece medicamentul nu poate ajunge în plămâni.
	Notă: trebuie inhalat doar sub supraveghere și cu ajutorul unui adult, iar copilul nu trebuie lăsat singur.
Inhalarea cu masca durează mai mult?	Acest lucru se datorează unor motive tehnice. Inhalați mai puține medicamente pe respirație prin orificiile măștii decât prin muștiuc. Aerosolul este amestecat cu aerul din cameră prin orificii.
De ce ar trebui schimbat nebulizatorul în mod regulat?	Există două motive: 1. Pentru a asigura un spectru de particule eficient din punct de vedere terapeutic, orificiul duzei nu trebuie să depășească un anumit diametru.  Din cauza stresului mecanic și termic, plasticul este supus unei anumite uzură. Accesoriul duzei [10] este deosebit de sensibil. Acest lucru poate modifica și compoziția picăturilor aerosolului, ceea ce influențează direct eficacitatea tratamentului.  2. În plus, un obișnuit Din motive de igienă se recomandă schimbarea nebulizatorului.

Probleme/ Întrebări	Cauză/remediere posibilă
Fiecare are nevoie de propriul nebulizator?	Din punct de vedere igienic, acest lucru este absolut necesar.

Măsurătorile au fost efectuate cu o soluție de fluorură de sodiu utilizând un „Next Generation Impactor” (NGI).

Ca atare, graficul poate să nu fie aplicabil suspensiilor sau medicamentelor foarte vâscoase. Puteți afla mai multe informații despre acest lucru de la producătorul respectiv de medicamente.

## 11. Informații tehnice

Model	IH 21
Tip	IH 21/1
Dimensiuni (LxAxD)	300 x 180 x 100 mm
Greutate	1,65 kg
presiunea de lucru	ca. 0,8 - 1,45 bar
volum de umplere	max. 8 ml
Vernebler	min. 2 ml
fluxul de medicamente	ca. 0,3 ml/min
presiunea sonoră	ca. 52 dBA (conform DIN EN 13544-1 secțiunea 26)
conexiune la rețea	230 V~; 50 Hz; 230VA Marea Britanie: 240 V ~; 50 Hz; 240 VA Arabia Saudită: 220 V~; 60 Hz; 220VA

### Estimată

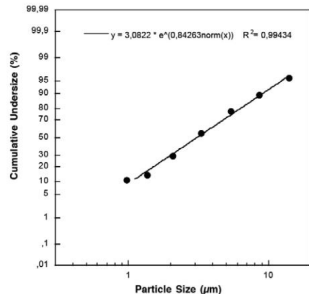
Durata de viața 1000 de ore

condiții de operare	Temperatura: +10°C de două ori +40°C Umiditate relativă: 10% până la 95% Presiune ambientală: 700 până la 1060 hPa
depozitare și condiții de transport	Temperatura: 0°C până la +60°C Umiditate relativă: 10% până la 95% Presiune ambientală: 500 până la 1060 hPa
Aerosoli proprietăți	1) Debit: 5,3 L/min 2) Livrare aerosoli: 0,326 ml 3) Viteza de livrare a aerosolilor: 0,132 ml/min 4) Dimensiunea particulelor (MMAD): 3,07 μm

Numărul de serie poate fi găsit pe dispozitiv sau în compartimentul bateriei.

Modificări tehnice rezervate.

Diagrama dimensiunilor particulelor



## 12. Piese de schimb și de uzură

desemnare	Material	REF
Yearpack (include piesa bucala, piesa de nas, masca pentru adulti, masca pentru copii, nebulizator, furtun de aer comprimat, Filtru)	PP/PVC	601,22
Nasendusche	PP	601,37
Mască pentru bebeluși	PVC	601,31

o înștiințare

Dacă dispozitivul este utilizat în afara specificațiilor, funcționarea corectă nu poate fi garantată! Ne rezervăm dreptul de a face modificări tehnice pentru a îmbunătăți și dezvolta în continuare produsul. Acest dispozitiv și accesoriile sale respectă standardele europene EN60601-1 și EN60601-1-2 (CISPR 11, IEC61000-3-2, IEC61000-3-3, IEC61000-4-2, IEC61000-4-3, IEC61000-4-4, EC61000-4-5, IEC61000-4-6, IEC61000-4-7, IEC61000-4-8, IEC61000-4-11) și EN13544-1 și face obiectul unor măsuri speciale de precauție în ceea ce privește compatibilitatea electromagnetică. Dispozitivul îndeplinește cerințele Directivei Europene pentru Produse Medicale 93/42/EEC, Legea

### NOTIFICARE PRIVIND COMPATIBILITATEA ELECTROMAGNETICA

- Dispozitivul este potrivit pentru funcționare în toate mediile specificate în aceste instrucțiuni de utilizare, inclusiv în mediile domestice.
- Dispozitivul poate funcționa doar într-o măsură limitată în prezența perturbațiilor electromagnetice. Ca urmare, pot apărea mesaje de eroare sau o defecțiune a afișajului/dispozitivului.
- Utilizarea acestui dispozitiv în apropierea altor dispozitive sau stivuit cu alte dispozitive trebuie evitată, deoarece poate duce la o funcționare eronată.

În cazul în care utilizarea tipului prescris este totuși necesară, acest dispozitiv și celelalte dispozitive trebuie respectate pentru a vă asigura că funcționează corect.

- Utilizarea altor accesorii decât cele specificate sau furnizate de producătorul acestui dispozitiv poate duce la creșterea emisiilor de interferențe electromagnetice sau la reducerea imunității la interferențe electromagnetice a dispozitivului și poate duce la o funcționare incorectă.

O reclamație în temeiul garanției poate fi luată în considerare numai dacă cumpărătorul poate prezenta - o copie a facturii/chitanței de cumpărare și - produsul original la Beurer sau unui partener autorizat Beurer .

### 13. Garanție/Service

Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, D-89077 Ulm (denumită în continuare „Beurer”) acordă o garanție pentru acest produs în următoarele condiții și în măsura descrisă mai jos.

Următoarele condiții de garanție nu afectează obligațiile legale de garanție ale vânzătorului din contractul de cumpărare cu cumpărătorul .

Garanția se aplică și fără a aduce atingere reglementărilor legale obligatorii privind răspunderea.

Beurer garantează funcționalitatea și completitudinea perfectă a acestui produs.

Perioada de garanție la nivel mondial este de 5 ani de la începerea achiziției de către cumpărător a produsului nou, nefolosit .

Această garanție se aplică numai produselor pe care cumpărătorul le- a achiziționat în calitate de consumator și le folosește exclusiv în scopuri personale în cadrul utilizării casnice.

Se aplică legea germană.

În cazul în care acest produs se dovedește a fi incomplet sau defect din punct de vedere al funcționalității în perioada de garanție în conformitate cu următoarele prevederi , Beurer va efectua o livrare de înlocuire sau o reparație gratuită în conformitate cu aceste condiții de garanție .

Dacă cumpărătorul dorește să raporteze o cerere de garanție , trebuie să contacteze mai întâi Serviciul Clienți Beurer: Beurer GmbH, Centru de service Tel: +49 731 3989-144

Pentru o procesare rapidă, vă rugăm să utilizați formularul nostru de contact de pe site-ul web [www.beurer.com](http://www.beurer.com) la rubrica „Servicii”.

Cumpărătorul primește apoi informații mai detaliate despre modul de procesare a cererii de garanție, de exemplu unde să trimită produsul gratuit și ce documente sunt necesare.

sunt excluse în mod expres din această garanție

- Uzura pe baza utilizării normale sau Ver utilizarea produsului;
- accesorii furnizate împreună cu acest produs care se uzează sau sunt uzate la utilizarea adecvată (de exemplu, baterii, baterii reîncărcabile, manșete, garnituri, electrozi, lămpi, accesorii, accesorii pentru inhalatoare); - Produsele care au fost utilizate, curățate, depozitate sau întreținute necorespunzător și/sau contrar prevederilor instrucțiunilor de utilizare , precum și produse care au fost deschise, reparate sau modificate de către cumpărător sau un centru de service neautorizat de Beurer; - Deteriorări survenite pe traseul de transport între producător și client sau între centrul de service și client

- Produse achiziționate ca a doua alegere sau articole folosite;

- Daune consecutive cauzate de un defect al acestui produs (în acest caz, totuși, pot exista pretenții de răspundere pentru produse sau alte prevederi legale obligatorii privind răspunderea ).

Reparațiile sau înlocuirea completă nu prelungesc perioada de garanție în nicio circumstanță.

## Cuprins

1. Cunoașterea instrumentului dvs.....	13
2. Semne și simboluri .....	13
3. Informații și avertismente privind siguranța.....	14
4. Descrierea dispozitivului și a accesoriilor.....	15
5. Utilizare inițială.....	16
6. Funcționare.....	16
7. Schimbarea filtrului .....	18
8. Curățarea și dezinfectarea.....	19
9. Eliminarea.....	20
10. Depanare.....	20
11. Specificații tehnice .....	21
12. Piese de schimb și piese de uzură .....	21
13. Garanție/service .....	22

## Inclus în livrare

Pentru detalii despre domeniul de livrare, consultați descrierea dispozitivului și a accesoriilor la pagina 15.

- Nebulizator
- Atomizați
- Furtun de aer comprimat
- Muștiuc
- Mască pentru adulți
- Mască pentru copii
- Piesa nasului cu accesoriu de confort
- Filtru de rezervă
- Aceste instrucțiuni de utilizare

## 1. Cunoașterea instrumentului dvs

### Dragă client

Vă mulțumim că ați ales unul dintre produsele noastre. Numele nostru reprezintă produse de înaltă calitate, testate temeinic, pentru aplicații în domeniile căldurii, greutatea, tensiunii arteriale, temperatură corporală, puls, terapie blândă, masaj și aer.

Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare și să le păstrați pentru utilizare ulterioară, asigurați-vă că le faceți accesibile altor utilizatori și să respectați informațiile pe care le conțin.

Cu stima  
Echipa ta Beurer

### Domeniul de aplicare

Acest nebulizator este un dispozitiv folosit pentru nebulizarea lichidelor și a medicamentelor lichide (aerosoli) și pentru tratamentul căilor respiratorii superioare și inferioare.

Nebulizarea și inhalarea medicamentelor prescrise sau recomandate de un medic pot preveni afecțiunile tractului respirator, pot trata efectele secundare ale acestor tulburări și pot accelera vindecarea.

Pentru mai multe informații despre posibilele aplicații, consultați medicul sau farmacistul.

Aparatul este potrivit pentru inhalare acasă. Medicamentele trebuie inhalate numai atunci când sunt instruite de un medic. Inhalarea trebuie efectuată într-o atmosferă calmă și relaxată. Inspirați încet și profund pentru a permite medicamentului să ajungă în bronhiile mici, adânc în plămâni. Expirați normal.

Odată ce a fost pregătit corespunzător, dispozitivul poate fi utilizat din nou. Pregătirea presupune înlocuirea tuturor accesoriilor, inclusiv a atomizatorului și filtrului de aer, și dezinfectarea suprafeței dispozitivului folosind un dezinfectant standard. Vă rugăm să rețineți că toate accesoriile trebuie înlocuite dacă dispozitivul este utilizat de mai mult de un an.

Vă recomandăm să înlocuiți atomizatorul și alte accesorii după un an.

## 2. Semne și simboluri

Următoarele simboluri apar în aceste instrucțiuni.



Avertisment Instrucțiune de avertizare care indică un risc de rănire sau de deteriorare a sănătății.



Notă importantă de siguranță care indică o posibilă deteriorare a unității/accesoriului.



Notă Notă cu privire la informațiile importante.

Următoarele simboluri sunt utilizate pe ambalaj și pe plăcuța de identificare a dispozitivului și a accesoriilor.

	Piesa aplicată tip BF
	Citiți instrucțiunile de utilizare
	Dispozitiv în clasa de protecție 2
	Producător
	Pe
	Număr de serie
30 minute. ESTE/ 30 minute. OFF	Operare de 30 de minute, urmată de o pauză de 30 de minute înainte ca operațiunea să continue.
IP 21	Protejat împotriva obiectelor străine egale sau mai mari de 12,5 mm în diametru și împotriva picăturilor de apă care cad vertical
	Etichetarea CE certifică faptul că produsul respectă cerințele esențiale ale Directivei 93/42/CEE privind produsele medicale.
	Aruncați ambalajul într-un mod ecologic

### 3. Informații de siguranță și avertismente



#### Avertizare

- Înainte de utilizare, asigurați-vă că nu există daune vizibile ale unității sau accesoriilor. Dacă aveți îndoieli, nu utilizați unitatea și contactați dealerul sau adresa de service pentru clienți furnizată.
  - În cazul unor defecțiuni ale dispozitivului, consultați capitolul „10. Depanare”.
  - Utilizarea unității nu înlocuiește consultarea sau tratamentul de la un medic. Ori de câte ori aveți durere sau boală, contactați întotdeauna mai întâi medicul dumneavoastră.
  - Dacă aveți probleme de sănătate de orice fel, contactați medicul de familie!
  - Când utilizați atomizatorul, respectați întotdeauna procedurile de igienă de bază.
  - Urmați întotdeauna instrucțiunile medicului dumneavoastră cu privire la tipul de medicament care trebuie utilizat și la doza, frecvența și durata inhalării.
  - Utilizați numai medicamente care au fost prescrise sau recomandate de medicul dumneavoastră sau de farmacistul dumneavoastră. Vă rugăm să rețineți: Pentru tratament, utilizați numai piese indicate de medicul dumneavoastră conform diagnosticului specific.
  - Verificați dacă există contraindicații pentru utilizarea cu sistemele obișnuite de aerosoli pe prospectul de instrucțiuni al medicamentului.
  - Dacă unitatea nu funcționează corect sau dacă începeți să vă simțiți rău sau să simțiți durere, opriți imediat utilizarea unității.
  - În timpul utilizării, țineți unitatea departe de ochi, deoarece unele medicamente nebulizate pot provoca leziuni ale ochilor.
  - Nu utilizați unitatea în prezența substanțelor inflamabile gazele.
  - Acest dispozitiv nu este destinat să fie utilizat de către copii sau persoane cu abilități fizice, senzoriale (de exemplu, insensibilitate la durere) sau mintale limitate sau persoane care nu au experiența sau cunoștințele necesare pentru utilizarea în siguranță a dispozitivului, cu excepția cazului în care sunt supravegheate sau instruite de o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
  - Verificați în prospectul medicamentului eventualele contraindicații pentru utilizarea cu sisteme obișnuite de aerosoliterapie.
- Dispozitivul trebuie oprit și ștecherul scos înainte de fiecare procedură de curățare și/sau întreținere.
- Țineți copiii departe de materialele de ambalare (risc de sufocare).
  - Pentru a evita riscul de încurcare și strangulare, depozitați cablurile și conductele de aer la îndemâna copiilor mici.
  - Nu utilizați atașamente care nu sunt recomandate de către producător.
  - Conectați unitatea numai la tensiunea de rețea indicată pe plăcuța de tip.
  - Nu scufundați unitatea în apă și nu o utilizați în încăperi umede. Nu lăsați niciun lichid să pătrundă în unitate.
  - Protejeți unitatea de impacturi puternice.
  - Nu atingeți niciodată cablul de alimentare cu mâinile ude, aceasta poate provoca un șoc electric.
  - Nu trageți techerul de la priză de cablu.
  - Nu strângeți sau îndoiți cablul de alimentare, nu-l trageți peste obiecte ascuțite sau lăsați să atârne liber și protejați-l de sursele de căldură.
  - Vă recomandăm ca cablul de alimentare să fie complet derulat pentru a evita supraîncălzirea periculoasă.
  - Dacă cablul de conectare la rețea al acestui dispozitiv este stricat învechit, trebuie înlocuit de către producător, departamentul său de service pentru clienți sau o persoană similară calificată pentru a evita orice risc.
  - Deschiderea unității implică riscul de electrocutare. Deconectarea de la rețea este garantată numai dacă ștecherul de rețea a fost scos din priză.
  - Nu folosiți unitatea dacă a căzut sau a căzut pe podea, a fost expusă la umiditate extremă sau a fost deteriorată în alt mod. În caz de îndoială, contactați departamentul nostru de asistență pentru clienți sau dealerul local.
  - Nebulizatorul IH 21 trebuie utilizat numai cu atomizoare adecvate și cu accesoriile corespunzătoare. Utilizarea altor atomizoare și accesorii poate afecta eficiența terapeutică și poate deteriora dispozitivul.



#### Important

- Întreruperile de curent, defecțiunile bruște sau alte condiții nefavorabile pot face unitatea inutilizabilă. Prin urmare, vi se recomandă să păstrați un dispozitiv de rezervă sau un medicament de înlocuire (după cum sa convenit cu medicul).
  - Dacă sunt necesare adaptoare sau extensii, acestea trebuie să respecte reglementările de siguranță aplicabile. Capacitatea electrică și capacitatea maximă specificate pe adaptor nu trebuie depășite.
  - Unitatea și cablul de alimentare trebuie depozitate departe de surse de căldură.
  - Nu utilizați unitatea într-o încăpere în care a fost folosit anterior un spray. Dacă acesta este cazul, aerisește camera înainte de a începe tratamentul.
  - Nu permiteți niciunui obiect să pătrundă sau să obstrucționeze orificiile de ventilație.
  - Nu utilizați dispozitivul dacă observați un zgomot neobișnuit.
  - Din motive de igienă, fiecare utilizator trebuie să folosească propriile accesorii.
  - Deconectați întotdeauna de la rețea după utilizare.
  - Păstrați dispozitivul într-un loc protejat împotriva influențelor mediului. Aparatul trebuie depozitat în condițiile de mediu specificate.
- SIGURANȚĂ
- Dispozitivul conține o siguranță de protecție la suprasarcină. Aceasta trebuie schimbată numai de către personalul de specialitate autorizat.

## Note generale



### Important

- Utilizați unitatea numai: - Pe oameni, - în scopul pentru care a fost destinat (inhalarea de aerosoli) și în modul descris în aceste instrucțiuni de utilizare. • Orice utilizare necorespunzătoare poate fi periculoasă! • În situațiile de urgență acută, primul ajutor are prioritate. • În afară de medicamente, utilizați numai apă distilată sau o soluție salină în unitate. Alte lichide pot cauza defecte ale nebulizatorului sau atomizatorului.

- Această unitate nu este destinată utilizării comerciale sau clinice, ci numai pentru uz casnic, individual!

## Înainte de a utiliza unitatea pentru prima dată



### Important

- Înainte de a utiliza unitatea pentru prima dată, îndepărtați toate materialele de ambalare. • Protejați unitatea împotriva prafului, murdăriei și umezelii.

Nu acoperiți niciodată unitatea în timpul funcționării.

- Nu utilizați unitatea în medii cu mult praf. • Opriti imediat unitatea dacă este defectă sau funcționează defectuos. • Producătorul nu va fi responsabil pentru daune sau vătămări cauzate de utilizarea necorespunzătoare sau incorectă.

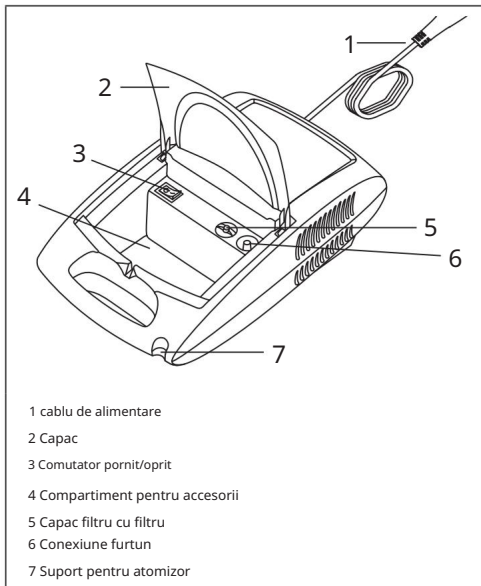
## Reparații



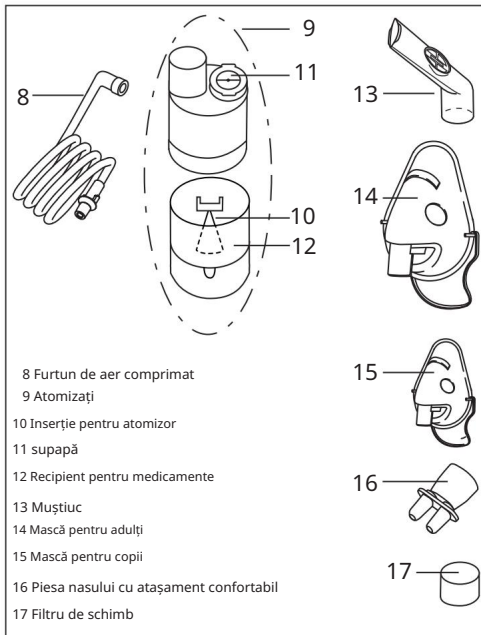
### Notă

- Nu deschideți sau încercați niciodată să reparați singur unitatea, deoarece altfel nu mai este garantată funcționarea corectă. Nerespectarea acestui regulament anulează garanția. • Dispozitivul nu necesită întreținere. • Dacă trebuie să reparați unitatea, contactați serviciul pentru clienți sau un dealer autorizat.

## 4. Descrierea dispozitivului și a accesoriilor Prezentare generală a nebulizatorului



## Prezentare generală a atomizatorului și accesoriilor



## 5. Utilizare inițială

### Înființat

Scoateți unitatea din ambalaj. Așezați-l pe o suprafață plană.

Asigurați-vă că fantele de ventilație sunt libere.

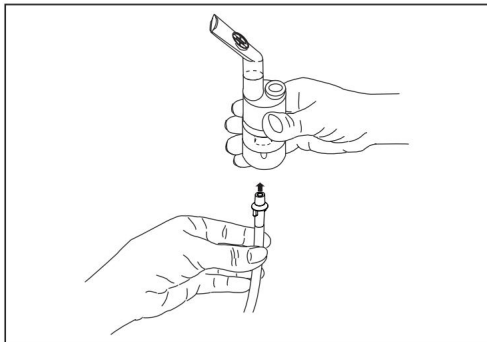
Deschideți capacul [2] pentru a accesa accesoriile.

Înainte de a utiliza unitatea pentru prima dată

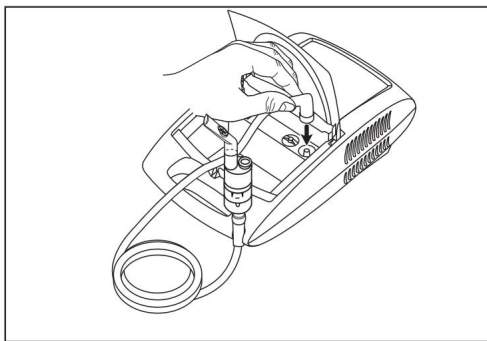
### Notă

• Atomizorul și accesoriile trebuie curățate și dezinfectate înainte de a fi utilizate pentru prima dată. Pentru informații despre aceasta, consultați „Curățare și dezinfecție” la pagina 16.

• Atașați furtunul de aer comprimat [8] în partea de jos a recipientului pentru medicamente [12].



• Conectați celălalt capăt al furtunului [8] la conectorul furtunului [6] de pe nebulizator, rotindu-l ușor.



### Conexiuni la rețea

Conectați unitatea numai la tensiunea de rețea indicată pe plăcuța de tip.

- Introduceți ștecherul cablului de alimentare [1] într-o priză adecvată.
- Împingeți complet ștecherul în priză.

### Notă

• Asigurați-vă că există o priză în apropierea locului unde este unitatea va sta în picioare.

• Așezați cablul de alimentare în așa fel încât nimeni să nu se poată împiedica de el.

• Pentru a deconecta nebulizatorul de la rețea după utilizare, mai întâi opriți dispozitivul și apoi scoateți ștecherul din priză.

## 6. Funcționare



### Prudență

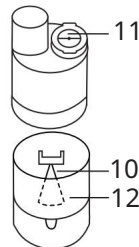
- Din motive de igienă, atomizatorul [9] și accesoriile trebuie curățate după fiecare tratament și dezinfectate după ultimul tratament al zilei.
- Accesoriile pot fi folosite doar de o singură persoană; nu este recomandată utilizarea de către mai multe persoane.
- Dacă în timpul utilizării terapeutice urmează a fi inhalate mai multe medicamente diferite, atomizatorul [9] trebuie clătit sub apă caldă de la robinet după fiecare utilizare. Pentru informații despre aceasta, consultați „Curățare și dezinfecție” la pagina 16.
- Urmați instrucțiunile pentru schimbarea filtrului conținute în aceste instrucțiuni.
- Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă racordurile furtunului de pe nebulizator [6] și atomizatorul [9] sunt strânse.
- Înainte de utilizare, verificați dacă dispozitivul funcționează corect. Pentru a face acest lucru, porniți nebulizatorul (inclusiv atomizatorul conectat, dar fără niciun medicament) pentru o perioadă scurtă de timp. Dacă atomizatorul [9] elimină aer, dispozitivul funcționează corect.

### 1. Introducerea accesoriului duzei

- Pentru a deschide atomizatorul [9], răsuciți secțiunea superioară în sens invers acelor de ceasornic față de recipientul pentru medicamente [12]. Puneți accesoriul duzei [10] în recipientul pentru medicamente [12].
- Asigurați-vă că conul pentru administrarea medicamentelor se potrivește bine pe conul pentru conducta de aer din interiorul atomizatorului [9].

### 2. Umplerea atomizatorului

- Turnați o soluție salină izotonă sau medicamentul direct în recipientul pentru medicamente [12]. Nu supraîncărcați! Nivelul maxim de umplere recomandat este de 8 ml!
- Utilizați medicamente numai la sfatul medicului și verificați durata și cantitatea adecvate de inhalare pentru nevoile dumneavoastră.
- Dacă volumul necesar de medicament este mai mic de 2 ml, completați această cantitate până la cel puțin 4 ml folosind o soluție salină izotonă. Medicamentele vâscoase pot necesita, de asemenea, diluare. Urmați întotdeauna instrucțiunile medicului dumneavoastră.





### 3. Închiderea atomizatorului

- Pentru a închide atomizatorul [9], răsuțiți secțiunea superioară în sensul acelor de ceasornic față de recipientul pentru medicamente [12]. Asigurați-vă că piesele sunt conectate corect.

### 4. Introducerea supapei

- Apăsați i supapa albastră [11] în orificiul destinat acestui scop din partea superioară a atomizatorului [9].

### Notă

Sistemul de supape asigură o livrare mai bună a medicamentului către plămâni. Folosiți supapa [11] numai cu piesa bucală [13], niciodată cu măștile [14, 15] sau nasul [16].

### 5. Conectarea accesoriilor la atomizor

- Conectați piesa accesorie necesară (piesa bucală [13], mască pentru adulți [14], mască pentru copii [15] sau piesa pentru nas [16]) la atomizor [9].

Pe lângă masca însoțitoare pentru adulți [14] și pentru copii (de la 2 ani) [15], aveți și opțiunea de a folosi mască pentru bebeluși (de la 0-3 ani) cu nebulizatorul dumneavoastră. Masca pentru bebeluși nu este inclusă în livrare cu IH 21. Puteți găsi o prezentare generală a tuturor articolelor de schimb în capitolul „12. Piese de schimb și piese de uzură”.

### Notă

Cea mai eficientă formă de nebulizare este utilizarea piesei bucale. Nebulizarea folosind o mască este recomandată numai dacă nu este posibilă utilizarea unui muștiuc (de exemplu, pentru copiii care nu sunt încă capabili să inhaleze medicamentele folosind un muștiuc).

Când utilizați o mască pentru a inspira, aveți grijă să vă asigurați că masca se potrivește bine și că ochii nu sunt obturați.

- Înainte de a începe tratamentul, trageți atomizatorul în sus din suportul său [7].
- Porniți nebulizatorul folosind comutatorul de pornire/oprire [3].
- Un flux de spray din atomizor indică faptul că dispozitivul funcționează corect.

### 6. Tratament

- Când inhalați, așezați-vă drept și relaxat la o masă și nu într-un fotoliu pentru a evita comprimarea căilor respiratorii și, prin urmare, afectarea eficacității tratamentului.
- Inspirați profund medicamentul nebulizat.

### Important

Aparatul nu este potrivit pentru funcționare continuă; după 30 de minute de funcționare trebuie oprit timp de 30 de minute.

### Notă

În timpul tratamentului, țineți atomizatorul drept (vertical), în caz contrar atomizarea nu funcționează și nu poate fi garantată funcționarea corectă.

### Important

Uleiurile esențiale, medicamentele pentru tuse, soluțiile concepute pentru gargară și picăturile pentru aplicarea pe piele sau pentru utilizarea în băi de aburi sunt complet nepotrivite pentru inhalare cu ajutorul unui nebulizator. Aceste substanțe sunt adesea foarte vâscoase și pot afecta funcționarea corectă a dispozitivului și, prin urmare, pot afecta eficacitatea aplicării acestuia pe termen lung.

În caz de hipersensibilitate a sistemului bronșic, medicamentele care conțin uleiuri esențiale pot provoca uneori bronșospasm acut (o încordare bruscă, asemănătoare unei crampe, a bronhiilor însoțită de senzație de respirație). Adresați-vă întotdeauna medicului dumneavoastră sau farmacistului pentru sfat!

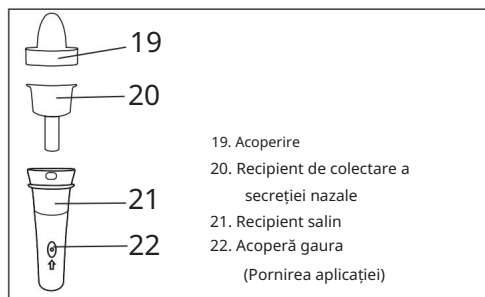
### 7. Sfârșitul inhalării

Dacă spray-ul este scos doar sporadic sau dacă zgomotul se modifică în timpul inhalării, puteți încheia tratamentul.

- Opriți nebulizatorul după tratament, folosind pornirea/întrerupătorul de oprire [3] și deconectați-l de la rețea.
- După utilizare, înlocuiți atomizorul [9] în suportul său [7].

### 8. Duș nazal

Dușul nazal nu este inclus în livrare cu IH 21. Puteți comanda dușul nazal folosind numărul de articol 601.37. Puteți găsi o prezentare generală a tuturor articolelor de înlocuire la pagina 21.



Puteți folosi dușul nazal pentru a vă curăța cravatele nazale. Dușul nazal creează un jet fin de lichid pentru tratarea problemelor căilor respiratorii sau pentru umezirea mucoaselor nazale.

Vă recomandăm să folosiți dușul nazal pentru răceli, uscăciune în interiorul nasului, expunere la praf, alergii la polen, inflamație cronică a sinusurilor sau la sfatul medicului dumneavoastră.

**Avertizare**

- Nu utilizați dușul nazal în combinație cu alte medicamente sau uleiuri esențiale.

**Important**





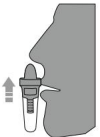
- Dușul nazal trebuie folosit numai cu soluții saline izotonice.

- Înclocuiți dușul nazal după un an.

Volumul maxim al dușului nazal este de 10 ml. Dacă nu sunteți sigur de diluția corectă a soluției saline, vă rugăm să consultați medicul dumneavoastră.

**9. Folosirea dușului nazal**

Pentru a utiliza corect dușul nazal, procedați după cum urmează:

<p>1. Răsuciți capacul [19] la 90° în sens invers acelor de ceasornic și scoateți-l în sus .</p> <p>2. Ridicați recipientul de colectare [20] afară.</p>	
<p>3. Umpleți recipientul cu soluție salină [21] cu soluție salină.</p>	
<p>4. Așezați recipientul de colectare [20] în recipientul cu soluție salină [21].</p> <p>5. Așezați capacul [19] pe recipientul cu soluție salină [21]. Răsuciți capacul [19] în sensul acelor de ceasornic până când se fixează ferm în poziție.</p>	
<p>6. Conectați furtunul de aer comprimat [8] la recipientul cu soluție salină [21] de jos.</p>	
<p>7. Poziționați capacul [19] cu grijă într -una dintre nări. Respirați pe nas.</p>	

8. Apăsați comutatorul Pornit/Oprit [2] de pe spatele nebulizatorului. Pentru a începe aplicarea, puneți un deget peste orificiul capacului [22] de pe recipient.

**Notă**

În timpul aplicării, respirați încet și uniform pe nas. Înclinați ușor capul în direcția opusă nării tratate, astfel încât soluția salină să poată curge adânc în nas.

9. Pentru a întrerupe sau a opri aplicarea, scoateți degetul de pe orificiul capacului [22] de pe recipientul cu soluție salină [21].

10. Odată ce nasul tău se simte din nou curat, poți opri aplicarea. Aplicarea trebuie oprită cel târziu după ce cantitatea maximă de umplere a fost utilizată.

**10. Curățați dispozitivul**

Pentru informații despre aceasta, consultați „Curățare și dezinfecție” la pagina 19.

**7. Schimbarea filtrului**

În condiții normale de funcționare, filtrul de aer trebuie înlocuit după aprox. 500 de ore de funcționare sau un an. Vă rugăm să verificați filtrul de aer în mod regulat (după 10-12 proceduri de nebulizare).

**Dacă filtrul este foarte contaminat sau blocat, înlocuiți filtrul uzat. Dacă filtrul s-a udat, trebuie înlocuit și cu unul nou.**

**Prudență**

- Nu încercați să curățați și să reutilizați filtrul uzat!
- Folosiți numai filtre originale furnizate de producător. În caz contrar, nebulizatorul dumneavoastră se poate deteriora sau nu mai poate fi garantată terapia eficientă.
- Nu reparați sau întrețineți filtrul de aer în timpul utilizării.
- Nu utilizați niciodată dispozitivul fără filtru.

Pentru a înlocui filtrul, procedați după cum urmează:

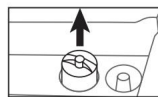
**Prudență**

- Mai întâi opriți unitatea și deconectați-o din priză.
- Lăsați unitatea să se răcească.

1. Scoateți capacul filtrului [5] în sus.

**Notă**

Dacă filtrul rămâne în unitate atunci când capacul este îndepărtat, scoateți filtrul din unitate folosind o pensetă sau ceva similar.



2. Înlocuiți capacul filtrului [5] care conține noul filtru.
3. Verificați dacă capacul filtrului este bine fixat.

## 8. Curățare și dezinfecție

### Atomizor și accesorii



#### Avertisment

Respectați următoarele instrucțiuni de igienă pentru a evita orice riscuri pentru sănătate.

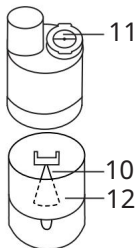
- Atomizorul [9] și accesoriile sunt destinate utilizării multiple. Vă rugăm să rețineți că cerințele de curățare diferă în funcție de diferitele zone de aplicare.

#### Note:

- Atomizorul și accesoriile nu trebuie să fie eu curatat mecanic cu perii sau similare deoarece aceasta poate provoca daune ireparabile și succesul tratamentului nu mai poate fi garantat.
- Pentru cerințe suplimentare privind preparatele igienice necesare (spălarea mâinilor, manipularea medicamentelor sau a soluțiilor de inhalare) în grupurile cu risc crescut (de exemplu, pacienții cu fibroză chistică), contactați medicul dumneavoastră.
- Asigurați-vă că toate piesele sunt uscate corespunzător după toate curățarea și dezinfecția. Umiditatea reziduală sau picăturile de apă pot duce la un risc crescut de creștere a bacteriilor.

### Pregătirea

- Direct după fiecare tratament, toate piesele atomizatorului [9] și orice accesorii utilizate trebuie curățate de reziduurile de medicamente și de contaminare.
- Pentru a face acest lucru, demontați atomizorul [9] în părțile sale componente.
- Scoateți piesa bucală [13], mască [14,15] sau piesa nasului [16] de la atomizor.
- Dezasamblați piesa nasului dacă ați folosit-o cu accesoriul de confort.
- Demontați atomizatorul prin răsuclirea secțiunii superioare în sens invers acelor de ceasornic față de recipientul pentru medicamente [12].
- Scoateți accesoriul duzei [10] din recipientul pentru medicamente [12].
- Scoateți supapa [11] trăgând-o din atomizor [9].
- Nebulizatorul este reasamblat ulterior în ordine inversă.



### Curățenie



#### Important

Înainte de a curăța unitatea, opriți-l întotdeauna, deconectați-l și lăsați-l să se răcească.

Atomizorul și accesoriile folosite, cum ar fi piesa bucală, mască, atașament pentru duză, duș nazal,

etc trebuie curățate cu apa fierbinte dar nu clocotita dupa fiecare utilizare.

Uscați cu grijă toate componentele folosind o cârpă moale. Odată ce toate componentele sunt complet uscate, reasamblați atomizatorul și puneți componentele într-un recipient uscat și sigilat sau efectuați dezinfecția.

Când curățați, asigurați-vă că toate reziduurile sunt îndepărtate.

Nu utilizați niciodată substanțe care pot fi otrăvitoare atunci când sunt în contact cu pielea sau membranele mucoase sau când sunt înghițite sau inhalate.

Utilizați o cârpă moale și uscată și produse de curățare neabrazive pentru a curăța dispozitivul.

Nu utilizați detergenți abrazivi și nu scufundați niciodată unitatea în apă.



#### Important

- Asigurați-vă că nu pătrunde apă în interiorul unității!
- Nu puneți dispozitivul sau accesorii în mașina de spălat vase.
- Nu atingeți unitatea cu mâinile ude când este conectată la priză; nu permiteți pulverizarea apei pe unitate. Unitatea trebuie utilizată numai când este complet uscată.
- Nu pulverizați lichide în fantele de ventilație. Orice lichid care pătrunde în unitate poate deteriora părțile electrice sau alte componente ale nebulizatorului și poate afecta funcționarea dispozitivului.

### Condens, îngrijirea furtunului

În funcție de condițiile de mediu, se poate acumula condens în furtun. Pentru a preveni creșterea bacteriilor și pentru a asigura o utilizare terapeutică eficientă, această umiditate trebuie întotdeauna îndepărtată. Pentru a îndepărta umezeala din furtun, procedați după cum urmează:

- Scoateți furtunul [8] din atomizor [9].
- Lăsați furtunul conectat în nebulizator [6].
- Porniți nebulizatorul până când toată umezeala a fost îndepărtată de fluxul de aer.
- În cazul unei contaminări semnificative, înlocuiți furtunul.

### Dezinfectare

Urmați cu atenție pașii enumerați mai jos pentru a vă dezinfecta atomizorul și accesorii. Este recomandabil să dezinfectați componentele individuale cel târziu după ultima utilizare în fiecare zi.

(Pentru dezinfecție, veți avea nevoie pur și simplu de o cantitate mică de oțet limpede și apă distilată).

- Curățați și mai întâi atomizatorul și accesorii ca de obicei înscris la „Curățare”.
- Puneți atomizorul dezasamblat, dușul nazal, piesa bucală și piesa nasală dezasamblată în apă clocotită timp de 5 minute.
- Pentru accesorii rămase, utilizați o soluție de oțet formată din ¼ de oțet și ¾ de apă distilată. Face

asigurați-vă că volumul este suficient pentru a scufunda complet piesele în soluție.

- Lăsați componentele în soluția de oțet timp de 30 minute.
- Clătiți piesele cu apă și uscați cu atenție cu a material moale.



Important

Nu fierbeți și nu autoclavați măștile și furtunul de aer.

- După ce toate componentele sunt complet uscate, reasamblați atomizatorul și puneți componentele într-un recipient uscat și etanș.



Notă

Asigurați-vă că toate piesele sunt bine uscate în timpul și în special după curățare, altfel există un risc crescut de creștere a bacteriilor.

Uscare

- Așezați componentele individuale pe o suprafață uscată, curată și absorbantă și lăsați să se usuce complet (cel puțin 4 ore).

Rezistența materialelor

- Ca și în cazul tuturor componentelor din plastic, utilizarea și curățarea frecventă a atomizatorului și a accesoriilor poate duce la o anumită uzură. În timp, acest lucru poate modifica proprietățile aerosolului și poate afecta în cele din urmă eficiența terapiei. Prin urmare, vă recomandăm să înlocuiți atomizatorul o dată pe an.
- Când alegeți un agent de curățare sau dezinfectare, rețineți următoarele: Folosiți numai agenți de curățare sau dezinfectare blânde în cantitățile recomandate de producător.

Depozitare

- Nu depozitați nebulizatorul într-o atmosferă umedă (de ex. în baie) și nu îl transportați împreună cu obiecte umede.
- Depozitați nebulizatorul departe de direct lumina soarelui.
- Accesoriile pot fi depozitate în siguranță în compartimentul pentru accesorii [4]. Păstrați dispozitivul într-un loc uscat, dacă este posibil în ambalajul original.

## 9. Eliminare

În interesul protecției mediului, nu aruncați dispozitivul la gunoii menajer.

Vă rugăm să aruncați dispozitivul în conformitate cu Directiva CE – DEEE (Deșeuri de echipamente electrice și electronice).

Dacă aveți întrebări, vă rugăm să contactați autoritățile locale competente.



## 10. Depanare

Problemă/Întrebare	Cauză/Remediu posibil
Atomizorul produce aerosol puțin sau deloc.	1. Prea mult sau prea puțin medicament în atomizor. Minim: 2 ml, Maxim: 8 ml.
	2. Verificați dacă duzele nu sunt blocate. Dacă este necesar, curățați duza (de exemplu, prin clătire). Folosiți din nou atomizatorul. <b>ATENȚIE:</b> Introduceți instrumentele numai prin găurile fine de pe partea inferioară a duzei.
	3. Atomizorul nu este ținut într-o poziție verticală.
	4. Soluția medicamentoasă este nepotrivit pentru nebulizare (de ex. prea gros). Soluția medicamentoasă trebuie specificată de medic.
Ieșirea este prea scăzută.	Furtun îndoit, filtru blocat, prea multă soluție pentru inhalare.
Ce medicamente sunt potrivite pentru inhalare?	Consultați-vă medicul. În esență, toate medicamentele care sunt adecvate și aprobate pentru inhalare pe bază de dispozitiv pot fi inhalate.
O soluție pentru inhalare rămâne în atomizor.	Acest lucru este normal și are loc din motive tehnice. Opriți inhalarea dacă auziți o diferență notabilă în zgomotul atomizatorului.
Ce măsuri speciale ar trebui luate pentru bebeluși și copii?	1. La bebeluși, masca ar trebui acoperiți gura și nasul pentru a garanta o inhalare eficientă. 2. La copii, masca ar trebui să acopere și gura și nasul. Nebulizarea lângă o persoană adormită nu este potrivită, deoarece medicamentul ajunge insuficient la plămâni.  Notă: Copiii trebuie să folosească dispozitivul numai cu ajutorul și sub supravegherea unui adult. Nu lăsați niciodată un copil singur cu nebulizatorul.
Inhalarea cu masca durează mai mult.	Acest lucru este din motive tehnice. Se inhalează mai puțin medicament la fiecare respirație prin orificiile măștii decât folosind piesa bucală. Aerosolul este amestecat cu aerul ambiental prin orificiile din masca.

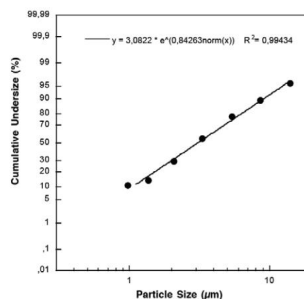
Problemă/Întrebare	Cauză/Remediu posibil
De ce trebuie să înlocuiesc atomizatorul la intervale regulate?	Există două motive pentru aceasta: 1. Pentru a garanta un spectru de particule eficient din punct de vedere terapeutic, orificiile duzei nu trebuie să depășească un anumit diametru. Datorită solicitărilor termice și mecanice, plasticul este supus unei anumite uzuri. Atașarea duzei [10] este deosebit de susceptibilă la această uzură. Acest lucru poate provoca, de asemenea, modificări ale compoziției de picături a aerosolului, ceea ce are un efect direct asupra eficacității tratamentului. 2. De asemenea, vi se recomandă să înlocuiți atomizorul în mod regulat pentru igienă motive.
Fiecare are nevoie de propriul atomizator?	Acest lucru este absolut necesar din motive de igienă.

Aerosoli	1) Debit: 5,3 l/min
Proprietăți	2) Livrare aerosoli: 0,326 ml
	3) Viteza de livrare a aerosolilor: 0,132 ml/min
	4) Dimensiunea particulelor (MMAD): 3,07 um

Numărul de serie se află pe dispozitiv sau în compartimentul bateriei.

Sub rezerva modificărilor tehnice.

Diagrama mărimii particulelor



Măsurătorile au fost efectuate utilizând o soluție de sodiu fluorid cu un „Next Generation Impactor” (NGI).

Este posibil ca această diagramă să nu fie aplicabilă pentru suspensii sau medicamente foarte vâscoase. Mai multe informații pot fi obținute de la producătorul de medicamente relevant.

## 11. Specificații tehnice

Model	IH 21
Tip	IH 21/1
Dimensiuni (LxAxD)	300 x 180 x 100 mm
Greutate	1,65 kg
De operare presiune	aproximativ 0,8 - 1,45 bar
Atomizați volumul complet	max. 8 ml min. 2 ml
Fluxul medicamentelor	aproximativ 0,3 ml/min
Presiunea sonoră aprox.52 dBA (conform DIN EN 13544-1 secțiunea 26)	
Rețea conexiune	230 V ~; 50 Hz; 230 VA Marea Britanie: 240 V ~; 50 Hz; 240 VA Arabia Saudită: 220V~; 60 Hz; 220VA
Durata de viață estimată	1000 h
Condiții de operare	Temperatura: +10°C până la +40°C Umiditate relativă: 10% până la 95% Presiune atmosferică: 700 până la 1060 hPa
Condiții de depozitare și transport	Temperatura: 0°C până la +60°C Umiditate relativă: 10% până la 95% Presiune atmosferică: 500 până la 1060 hPa

## 12. Piese de schimb și piese de uzură

Desemnare	Material REF	
Yearpack (contine piesa bucala, piesa nasului, masca pentru adulti, Mască pentru copii, Atomizor, Furtun de aer comprimat, Filtru)	PP/PVC	601,22
Duș nazal	PP	601,37
Mască pentru bebeluși	PVC	601,31

### Notă

Dacă unitatea este utilizată în afara specificațiilor, funcționarea corectă nu mai este garantată!  
Ne rezervăm dreptul de a face modificări tehnice pentru a îmbunătăți și dezvolta în continuare produsul.

Acest dispozitiv și accesoriile sale sunt conforme cu standardele europene EN60601-1 și EN60601-1-2 (CISPR 11, IEC61000-3-2, IEC61000-3-3, IEC61000-4-2, IEC61000-4-3, IEC61000-4). -4, EC61000-4-5, IEC61000-4-6, IEC61000-4-7, IEC61000-4-8, IEC61000-4-11), precum și EN13544-1 și face obiectul unor măsuri speciale de siguranță în ceea ce privește de toleranțe electromagnetice. Unitatea este conformă cu cerințele Directivei europene pentru produse medicale 93/42/EEC, MPG (Legea germană privind unitățile m

#### NOTE PRIVIND COMPATIBILITATEA ELECTROMAGNETICA

- Dispozitivul este potrivit pentru utilizare în toate mediile enumerate în aceste instrucțiuni de utilizare, inclusiv în mediile domestice.
- Utilizarea dispozitivului poate fi limitată în prezența unor perturbări electromagnetice. Acest lucru ar putea duce la probleme precum mesaje de eroare sau defecțiunea afișajului/dispozitivului.
- Evitați utilizarea acestui dispozitiv direct lângă alte dispozitive sau stivuit deasupra altor dispozitive, deoarece acest lucru poate duce la o funcționare defectuoasă. Dacă, totuși, este necesară utilizarea dispozitivului în modul menționat, acest dispozitiv, precum și celelalte dispozitive trebuie monitorizate pentru a se asigura că funcționează corect.
- Utilizarea altor accesorii decât cele specificate sau furnizate de producătorul acestui dispozitiv poate duce la creșterea emisiilor electromagnetice sau la scăderea imunității electromagnetice a dispozitivului; acest lucru poate duce la o funcționare defectuoasă.

Cumpărătorul va primi apoi informații suplimentare despre procesarea cererii de garanție, de exemplu unde poate trimite produsul și ce documentație este necesară.

O cerere de garanție va fi luată în considerare numai dacă cumpărătorul poate furniza Beurer sau unui partener autorizat Beurer - o copie a facturii/chitanței de cumpărare și - produsul original.

Sunt excluse în mod explicit din această garanție: - deteriorarea datorată utilizării sau consumului normal al produsului;

- accesoriile furnizate împreună cu acest produs care sunt uzate sau uzate în urma utilizării corespunzătoare (ex. baterii, baterii reîncărcabile, manșete, garnituri, electrozi, surse de lumină, atașamente și accesorii pentru nebulizator);
- produsele care sunt folosite, curățate, depozitate sau întreținute necorespunzător și/sau contrar prevederilor instrucțiunilor de utilizare, precum și produse care au fost deschise, reparate sau modificate de către cumpărător sau de către un centru de service neautorizat de Beurer; - daune care apar în timpul transportului între producător și client, sau între centrul de service și client;

- produse achiziționate ca secunde sau ca bunuri uzate;
- daune indirecte care decurg dintr-o defecțiune a acestui produs (cu toate acestea, în acest caz, pot exista pretenții care decurg din răspunderea pentru produse sau din alte prevederi legale obligatorii privind răspunderea).

Reparațiile sau schimbarea integrală nu prelungesc perioada de garanție în nicio circumstanță.

## 13. Garanție/service

Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, 89077 Ulm, Germania (denumită în continuare „Beurer”) oferă o garanție pentru acest produs, sub rezerva cerințelor de mai jos și în măsura descrisă după cum urmează.

Condițiile de garanție de mai jos nu vor afecta obligațiile legale de garanție ale vânzătorului care decurg din contractul de vânzare cu cumpărătorul.

Garanția se aplică fără a aduce atingere oricăror prevederi legale obligatorii privind răspunderea.

Beurer garantează funcționalitatea perfectă și completitudinea acestui produs.

Perioada mondială de garanție este de 5 ani, începând de la achiziționarea produsului nou, nefolosit de la vânzător.

Garanția se aplică numai produselor achiziționate de cumpărător în calitate de consumator și utilizate exclusiv în scopuri personale în contextul utilizării casnice.

Se aplică legea germană.

În perioada de garanție, în cazul în care acest produs se dovedește a fi incomplet sau defect de funcționare în conformitate cu următoarele prevederi, Beurer va efectua gratuit o reparație sau o livrare de înlocuire, în conformitate cu aceste condiții de garanție.

Dacă cumpărătorul dorește să depună o cerere de garanție, ar trebui să se adreseze în primă instanță vânzătorului local : consultați lista de adrese de service „International Service” atașată.

## rezumat

1. Cunoașterea.....	23
2. Simboluri utilizate.....	23
3. Avertismente și instrucțiuni de siguranță.....	24
4. Descrierea aparatului și a accesoriilor.....	25
5. Punerea în funcțiune .....	26
6. Utilizare.....	26
7. Schimbarea filtrului.....	29
8. Curățarea și dezinfectarea .....	29
9. Eliminarea.....	31
10. Depanare .....	31
11. Specificații tehnice.....	32
12. Piese de schimb și consumabile .....	32
13. Garanție/Întreținere.....	33

## Articole furnizate

Consultați descrierea dispozitivului și a accesoriilor la pagina 25.

- Inhalator
- Nebulizator
- Furtun de aer comprimat
- Muștiuc
- Mască pentru adulți
- Mască pentru copii
- Piesa nasului cu vârf confortabil
- Filtru de rezervă
- Notice de utilizare

## 1. Cunoașterea

Stimate client, dragă client,

Vă mulțumim că ați ales unul dintre produsele noastre. Compania noastră este renumită pentru excelența produselor sale și controalele riguroase de calitate la care sunt supuse, în următoarele domenii: caldura, controlul greutății, diagnosticarea tensiunii arteriale, măsurarea temperaturii corporale și a pulsului, terapii blande, masaj și purificare a aerului.

Citiți cu atenție acest manual, păstrați-l pentru utilizare ulterioară, puneți-l la dispoziția altor utilizatori și urmați instrucțiunile date în acesta.

Toate cele bune,  
echipa ta Beurer

Domeniul de aplicare

Acest inhalator este un dispozitiv pentru nebulizarea lichidelor și a medicamentelor lichide (aerosoli) și pentru tratamentul căilor respiratorii superioare și inferioare.

Nebulizarea și inhalarea unui medicament prescris sau recomandat de medic face posibilă prevenirea bolilor tractului respirator, limitarea efectelor secundare ale acestora și accelerarea vindecării. Consultați-vă

medic sau farmacist pentru a afla mai multe despre posibilitățile de utilizare.

Dispozitivul este conceput pentru inhalare acasă. Inhalarea medicamentelor trebuie făcută numai la sfatul medicului. Fii calm și relaxat pentru a inspira. Inspirați încet și profund, astfel încât medicamentul să ajungă la cele mai fine și îndepărtate bronhii. Expirați normal.

După un tratament, dispozitivul este din nou gata de utilizare. Tratamentul constă în înlocuirea tuturor accesoriilor inclusiv a nebulizatorului și a filtrului de aer, precum și în dezinfectarea suprafețelor aparatului cu un produs dezinfectant convențional. Rețineți că este necesar să înlocuiți toate accesoriile atunci când dispozitivul este utilizat de mai multe persoane.

Vă recomandăm să schimbați nebulizatorul și alte accesorii după un an de utilizare.

## 2. Simboluri folosite

Îată simbolurile folosite în manualul de utilizare:



**Avertisment** Acest simbol vă avertizează asupra riscului de rănire sau pericol pentru sănătatea dumneavoastră.





**Atenție** Acest simbol vă avertizează cu privire la o posibilă deteriorare a dispozitivului sau a unui accesoriu.



**Observație** Acest simbol indică informații importante.

Acestea sunt simbolurile folosite pe ambalaj și pe plăcuța de identificare a dispozitivului și a accesoriilor:

	Piesa de aplicare, tip BF
	Citiți manualul de utilizare
	Dispozitiv de clasa 2
	Creator
	Mers pe jos
	Număr de serie
30 minute. ESTE/ 30 minute. OFF	după 30 de minute de utilizare, trebuie oprit timp de 30 de minute
IP 21	Protecție împotriva corpurilor solide 12,5 mm și împotriva căderii picăturilor de apă

	Marcajul CE certifică conformitatea cu cerințele fundamentale ale directivei 93/42/CEE privind dispozitivele medicale apel.
	Aruncați ambalajul în conformitate cu mediul

### 3. Avertismente și instrucțiuni de siguranță

#### Avertisare

- Înainte de utilizare, asigurați-vă că dispozitivul și accesoriile nu sunt vizibile deteriorări. Dacă aveți îndoieli, nu utilizați aparatul și contactați vânzătorul sau serviciul post-vânzare.
- În cazul unei defecțiuni la dispozitiv, vezi capitolul „10. Soluții la probleme”.
- Utilizarea dispozitivului nu înlocuiește consultarea cu un medic sau tratamentul. Prin urmare, în caz de durere sau boală de orice fel, consultați întotdeauna mai întâi medicul dumneavoastră.
- Dacă aveți îndoieli cu privire la sănătatea dumneavoastră, consultați-vă medicul.
- Respectați măsurile generale de igienă pentru utilizarea nebulizatorului.
- Urmați instrucțiunile medicului dumneavoastră cu privire la tipul de medicament de utilizat, doza, frecvența administrării și durata inhalării.
- Utilizați numai medicamente care au fost prescrise sau recomandate de medicul dumneavoastră sau de farmacistul dumneavoastră.  
 Atenție:  
 Pentru tratament, utilizați numai părți recomandate de medic, corespunzătoare evoluției bolii.
- Verificați prospectul medicamentului pentru a vă asigura că nu există contraindicații de utilizare cu sistemele standard de aerosoli.
- În caz de funcționare neregulată a dispozitivului, disconfort sau durere, întrerupeți imediat terapia.
- Țineți dispozitivul departe de ochi în timpul utilizării pentru a-i proteja de norul de medicamente.
- Nu utilizați dispozitivul în prezența gaze inflamabile.
- Acest dispozitiv nu este conceput pentru a fi utilizat de către copii sau persoane ale căror facultăți fizice, senzoriale (de exemplu, insensibilitate la durere) sau psihice sunt limitate sau nu au experiență și/sau cunoștințe necesare. Cu toate acestea, ei îl pot folosi cu condiția să o facă sub supravegherea unei persoane responsabile de siguranța lor sau dacă urmează instrucțiunile acestora din urmă.
- Verificați prospectul medicamentului pentru a vă asigura că nu există contraindicații de utilizare cu sistemele standard de aerosoli.
- Înainte de fiecare curățare și/sau întreținere, aparatul trebuie oprit și scos din priză.
- Nu lăsați ambalajul la îndemâna copiilor (risc de sufocare).
- Pentru a evita riscul de încurcare și strangulare, nu lăsați cablurile și conductele de aer la îndemâna copiilor mici.
- Nu utilizați piese sau accesorii suplimentare nerecomandate de producător.
- Aparatul poate fi conectat numai la tensiunea de rețea specificată pe plăcuța de identificare.
- Nu scufundați aparatul în apă și nu îl utilizați în încăperi umede. Nu trebuie să intre lichid în dispozitiv.
- Protejați dispozitivul împotriva șocurilor puternice.
- Nu atingeți niciodată cablul de alimentare cu mâinile umeze, riscați să primiți un șoc electric.
- Nu deconectați ștecherul de la priză curent prin tragerea de cablu.
- Nu prindeți cablul, nu-l întindeți peste obiecte cu muchii ascuțite, nu lăsați să atârne sau protejați-l de căldură.
- Vă recomandăm derularea completă a cablului de alimentare pentru a evita supraîncălzirea periculoasă.
- Dacă cablul de alimentare al aparatului este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, serviciul său pentru clienți sau orice altă persoană calificată pentru a evita orice pericol.
- Există riscul de electrocutare dacă deschideți corpul dispozitivului. Deconectarea de la rețea este garantată numai dacă ștecherul de rețea este deconectat de la priză.
- În cazul în care aparatul a căzut, a fost supus la o umiditate semnificativă sau are efectele unei căderi, nu mai trebuie utilizat. Dacă aveți îndoieli, contactați serviciul dumneavoastră post-vânzare sau dealerul.
- Inhalatorul IH 21 poate fi utilizat numai cu nebulizatoare și accesorii adecvate. Utilizarea nebulizatoarelor și a accesoriilor de la o altă marcă poate afecta eficacitatea tratamentului și, în unele cazuri, poate deteriora dispozitivul.



### ⚠ Aten ție

- O întrerupere de curent, perturbări sau alte condiții nefavorabile pot duce la indisponibilitatea dispozitivului. Prin urmare, este recomandat să aveți un dispozitiv sau un medicament de înlocuire (rescripționat de medic).
- Dacă sunt necesare adaptoare sau prelungitoare, acestea trebuie să respecte instrucțiunile de siguranță aplicabile. Tensiunea maximă de alimentare și puterea electrică maximă indicate pe adaptor nu trebuie depășite.
- Aparatul și cablul de alimentare nu trebuie depozitate lângă surse de căldură.
- Aparatul nu trebuie utilizat în încăperi în care au mai fost utilizați aerosoli. Aceste încăperi trebuie ventilate înainte de procesare.
- Niciun obiect nu trebuie să obstrucționeze orificiile de ventilație.
- Nu utilizați niciodată dispozitivul dacă emite un zgomot anormal.
- Din motive de igienă, este esențial ca fiecare utilizator să folosească propriile accesorii.
- Scoateți întotdeauna ștecherul de la rețea după ce ați folosit dispozitivul.
- Depozitați dispozitivul într-un loc ferit de capriciile vremii. Trebuie respectate condițiile atmosferice recomandate pentru pastrarea acestuia.

### DISPOZITIV DE SECURITATE

- Protecția la supracurent este încorporată în dispozitiv. Acesta poate fi înlocuit numai de personal calificat și autorizat.

### Remarci generale

#### ⚠ Aten ție

- Dispozitivul trebuie utilizat numai:
  - pe bărbat,
  - pentru utilizarea pentru care este destinat (inhalarea de aerosoli) și conform metodei descrise în acest manual de utilizare.
- Utilizarea necorespunzătoare poate duce la gigant!
- În caz de urgență, efectuați măsuri de prim ajutor.
- Pe lângă medicamente, utilizați numai apă distilată sau soluție de clorură de sodiu. Alte lichide pot deteriora în unele cazuri inhalatorul sau nebulizatorul.
- Acest dispozitiv nu este destinat utilizării profesionale sau clinice, este rezervat exclusiv pentru uz casnic.

### Înainte de punere în funcțiune

#### ⚠ Aten ție

- Înainte de a utiliza dispozitivul, îndepărtați toate materialele de ambalare.
- Protejați dispozitivul de praf, murdărie și umiditate, nu acoperiți niciodată dispozitivul când este în funcțiune.
- Nu utilizați aparatul într-un mediu excesiv de praf.
- Oprțiți imediat dispozitivul în caz de defecțiuni sau defecțiuni.
- Producătorul își declină orice responsabilitate pentru daunele rezultate din utilizarea necorespunzătoare sau incorectă a dispozitivului.

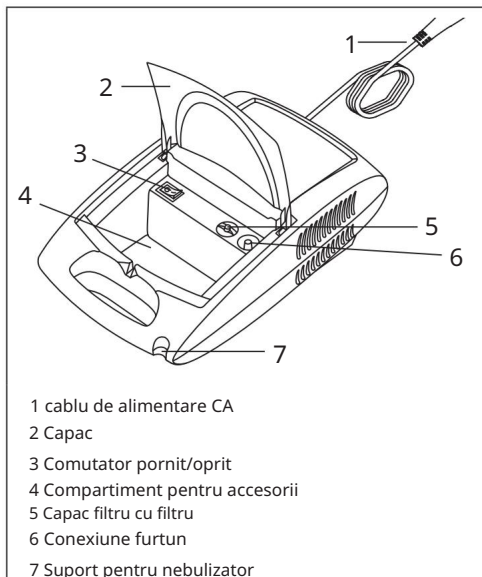
### Reparație

#### ⓘ Observație

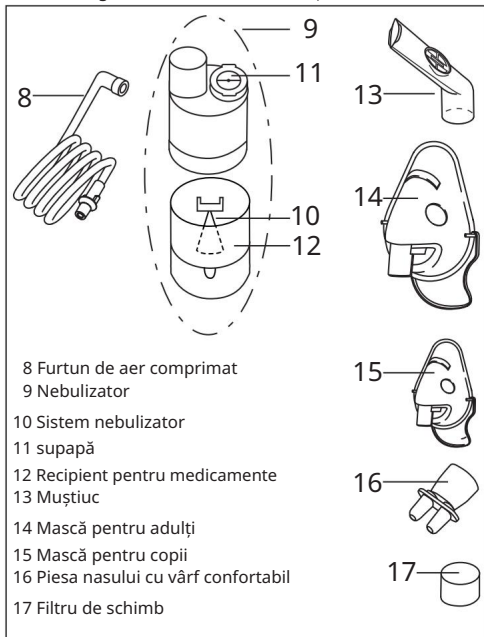
- În niciun caz nu trebuie să deschideți sau să reparați dispozitivul, altfel funcționarea dispozitivului nu va mai fi garantată. Nerespectarea acestui punct va anula garanția.
- Aparatul nu necesită întreținere.
- Pentru toate reparațiile, contactați serviciul post-vânzare sau un dealer autorizat.

## 4. Descrierea dispozitivului și a accesoriilor

### Prezentare generală a inhalatorului



## Prezentare generală a nebulizatorului și accesoriilor



## 5. Punerea în funcțiune

### Instalare

Scoateți dispozitivul din ambalaj.

Așezați-l pe o suprafață plană.

Asigurați-vă că ați curățat orificiile de ventilație.

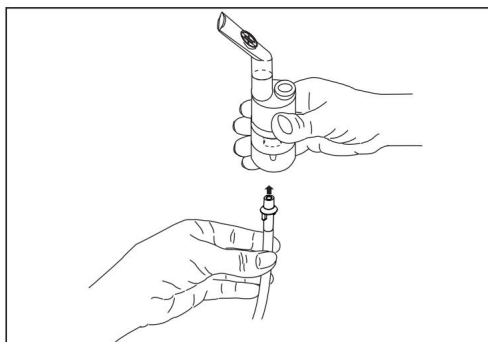
Deschideți capacul [2] pentru a accesa accesoriile.

### Înainte de prima utilizare

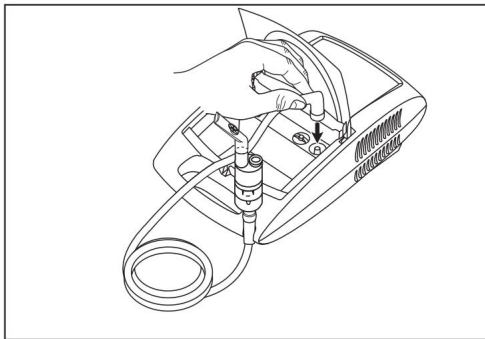
#### **i** Observație

- Nebulizatorul și accesoriile trebuie curățate și dezinfectate înainte de prima utilizare. Vezi capitolul „Curățare și dezinfectare”, pagina 26.

- Conectați furtunul de aer comprimat [8] din partea de jos la recipient pentru medicamente [12].



- Conectați celălalt capăt al furtunului [8] în conectorul furtunului [6] al inhalatorului, rotindu-l ușor.



### Conexiune la rețea

Aparatul poate fi conectat numai la tensiunea de rețea specificată pe plăcuța cu date tehnice.

- Conectați ștecherul cablului de alimentare [1] la o priză adecvată.
- Pentru a conecta la rețea, introduceți ștecherul complet în priză.

#### **i** Observație

- Asigurați-vă că o priză de curent este aproape de locația dispozitivului.
- Aranjați cablul de alimentare în așa fel încât nimeni nu se poate poticni.
- Înainte de a deconecta inhalatorul de la rețea

După procesul de inhalare, mai întâi opriți dispozitivul și apoi scoateți ștecherul de la priză.

## 6. Utilizare

#### **!** Atenție

- Din motive de igienă, este esențial să curățați nebulizatorul [9] precum și accesoriile după fiecare tratament și să le dezinfectați după ultimul tratament zilnic.
- Accesoriile trebuie folosite doar de o singură persoană; utilizarea lor de către mai multe persoane nu este recomandată.
- Dacă mai multe medicamente diferite urmează a fi inhalate succesiv în timpul unei terapii, nebulizatorul [9] trebuie clătit cu apă fierbinte de la robinet după fiecare aplicare. Vezi capitolul „Curățare și dezinfectare”, pagina 29.
- Urmați instrucțiunile din acest manual pentru schimbarea filtrului!
- Înainte de fiecare utilizare a dispozitivului, verificați dacă racordurile furtunului de pe inhalator [6] și de pe nebulizator [9] sunt bine fixate.

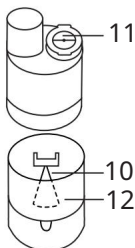
- Verificați funcționarea corectă a dispozitivului înainte de a-l folosi; pentru a face acest lucru, porniți pentru scurt timp inhalatorul (cu nebulizatorul conectat, dar fără medicamente). Aparatul funcționează corect dacă, cu această ocazie, iese aer din nebulizator [9].

## 1. Montarea duzei

- Deschideți nebulizatorul [9] rotind partea superioară în sens invers acelor de ceasornic față de recipientul pentru medicamente [12]. Introduceți duza [10] în recipientul pentru medicamente [12].
- Asigurați-vă că conul de admisie a medicamentului este așezat corect pe conul căilor respiratorii din interiorul nebulizatorului.[9]

## 2. Umplerea nebulizatorului

- Umpleți recipientul pentru medicamente [12] direct cu soluție izotonică de clorură de sodiu sau cu medicamentul. Aveți grijă să nu o umpleți în exces! Cantitatea maximă recomandată de reumplere este de 8 ml!
- Folosiți numai medicamente prescrise de medicul dumneavoastră și cereți durata și doza de inhalare care se potrivesc nevoilor dumneavoastră!
- Dacă doza de medicament prescrisă este mai mică de 2 ml, completați această cantitate cu soluție izotonică de clorură de sodiu până la minimum 4 ml. Diluarea este, de asemenea, necesară pentru medicamentele vâscoase. Urmați instrucțiunile medicului dumneavoastră.



## 3. Închideți nebulizatorul

- Închideți nebulizatorul [9] rotind partea superioară în sensul acelor de ceasornic față de recipientul pentru medicamente [12]. Asigurați-vă că îl închideți corect!

## 4. Introduceți supapa

- Apăsă i supapa albastră [11] în orificiul prevăzut în acest scop pe partea superioară a nebulizatorului [9].

### **i** Notă

Sistemul de supape asigură o depunere mai bună a medicamentului în plămâni. Utilizați supapa [11] numai cu piesa bucală [13] și niciodată cu masca [14,15] și nici cu piesa nasală [16].

## 5. Conectarea accesoriilor la nebulizator

- Conectați nebulizatorul [9] la accesoriul dorit (piesa bucală [13], mască pentru adulți [14], mască pentru copii [15] sau piesa pentru nas [16]).

Pe lângă masca pentru adulți furnizată [14] și masca pentru copii (de la 2 ani) [15], aveți opțiunea de a folosi o mască pentru bebeluși (de la 0 la 3 ani) cu inhalatorul dumneavoastră. Masca pentru copii nu este furnizată împreună cu IH 21. Veți găsi o prezentare generală a tuturor articolelor de înlocuire în capitolul „12. Piese de schimb și consumabile”.

### **i** Observație

Inhalarea cu piesa bucală este cea mai eficientă formă de terapie. Utilizarea măștii de inhalare este recomandată numai atunci când utilizarea unui muștiuc nu este posibilă (de exemplu la copiii care nu pot inspira încă prin muștiuc).

Când inhalați în mască, asigurați-vă că este poziționată corect și că ochii nu sunt acoperiți.

- Scoateți nebulizatorul din suportul său [7] trăgându-l în sus înainte de a începe tratamentul.
- Porniți inhalatorul folosind comutatorul de pornire/oprire [3].
- Ceața de pulverizare care iese din nebulizator indică faptul că dispozitivul funcționează perfect.

## 6. Prelucrare

- În timpul inhalării, rămâneți în poziție verticală și relaxată lângă o masă și nu stând pe scaun, pentru a nu comprima căile respiratorii și a risca să compromită eficacitatea tratamentului.
- Inspirați profund medicamentul nebulizat.

### **!** Atenție

Aparatul nu este potrivit pentru utilizare pe termen lung: după 30 de minute de utilizare, trebuie oprit timp de 30 de minute.

### **i** Observație

Țineți nebulizatorul în poziție verticală (verticală) în timpul inhalării; în caz contrar, nebulizarea nu funcționează și dispozitivul nu poate funcționa corect.

### **!** Atenție

Uleiurile esențiale din plante medicinale, siropurile pentru tuse, gargara, picăturile pentru frecare sau pentru băi de aburi sunt improprii pentru inhalare cu inhalatoare. Aceste produse adăugate sunt de foarte multe ori vâscoase și pot împiedica funcționarea dispozitivului și astfel eficacitatea tratamentului. În caz de hipersensibilitate a bronhiilor, medicamentele care conțin uleiuri esențiale pot duce în unele cazuri la bronhospasm acut (scăderea calibrului bronhiilor prin

constricție pulmonară cu respirație dificilă).

Adresați-vă medicului dumneavoastră sau farmacistului pentru sfat!

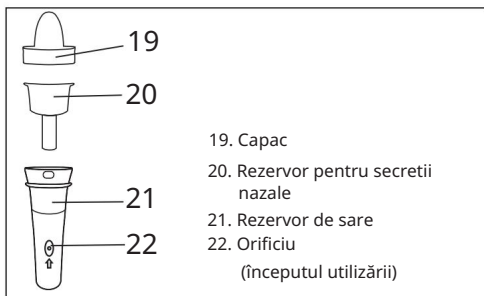
### 7. Sfârșitul inhalării

Dacă norul de pulverizare scapă doar neregulat sau zgomotul se modifică în timpul inhalării, puteți opri inhalarea.

- După utilizare, opriți inhalatorul folosind comutatorul de pornire/oprire [3] și deconectați-l de la rețea.
- După tratament, puneți nebulizatorul [9] înapoi în suportul său [7].

### 8. Duș nazal

Spălarea nazală nu este furnizată împreună cu IH 21. Puteți comanda spălarea nazală cu referința 601.37. Veți găsi o prezentare generală a tuturor articolelor de înlocuire la pagina 32.



Vă puteți curăța nările folosind spălarea nazală. Dusul nazal produce un jet fin ideal pentru tratarea afecțiunilor respiratorii sau pentru umezirea mucoasei nazale.

Vă recomandăm să folosiți spălarea nazală în caz de răceală, nas uscat, praf excesiv, alergii la polen, inflamație cronică a sinusurilor sau la sfatul medicului dumneavoastră.



Avertizare

- Nu utilizați spălarea nazală în combinație cu alte medicamente sau uleiuri esențiale.



Atenție

- Folosiți spălarea nazală numai cu soluții izotonice de clorură de sodiu.
- Înlocuiți dușul nazal în fiecare an.

Volumul maxim al spălării nazale este de 10 ml.

Dacă nu sunteți sigur de diluția corectă a soluției de clorură de sodiu, adresați-vă farmacistului.

### 9. Utilizarea spălării nazale

Pentru a utiliza corect spălarea nazală, urmați acești pași:

<p>1. Rotiți capacul [19] cu 90° în sens invers acelor de ceasornic și trageți-l în sus.</p> <p>2. Scoateți rezervorul [20] trăgându-l în sus.</p>	
<p>3. Umpleți rezervorul de sare [21] cu soluție de clorură de sodiu.</p>	
<p>4. Puneți rezervorul [20] în rezervorul de sare [21].</p> <p>5. Așezați capacul [19] pe rezervorul de sare [21]. Rotiți capacul [19] în sensul acelor de ceasornic până se fixează.</p>	
<p>6. Conectați furtunul de aer comprimat [8] sub recipientul de sare [21].</p>	
<p>7. Puneți capacul [19] cu grijă într-o nară. Respirați pe nas.</p>	

8. Apăsăți comutatorul Pornit/Oprit. Opriti [2] pe spatele inhalatorului. Pentru a începe utilizarea, puneți un deget peste orificiul [22] din rezervor.

### Observație

În timpul utilizării, respirați încet și constant pe nas.

Înclinați capul ușor departe de nara tratată, astfel încât soluția de clorură de sodiu să poată curge adânc în nas.

9. Pentru a întrerupe sau a opri utilizarea spălării nazale, scoateți degetul din deschiderea [22] a rezervorului de sare [21].

10. Puteți termina de folosit dispozitivul de îndată ce nasul este curat. Nu continuați să utilizați dispozitivul după ce ați consumat capacitatea maximă.



### Observație

Dacă filtrul rămâne în aparat după îndepărtarea capacului filtrului, scoateți-l, de exemplu, cu un clește sau similar.

2. Înlocuiți capacul filtrului [5] cu noul filtru din dispozitiv.
3. Verificați dacă este pus corect.

## 8. Curățare și dezinfecție

Nebulizator si accesorii

### Avertizare

Respectați următoarele reguli de igienă pentru a evita orice risc pentru sănătatea dumneavoastră.

- Nebulizatorul [9] și accesoriile sunt destinate utilizării multiple. Există cerințe diferite pentru curățare și pregătire igienă pentru diferitele domenii de aplicare.

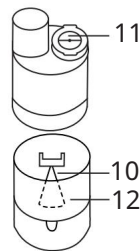
Observatii:

- Nebulizatorul si accesoriile nu trebuie supuse curatarii mecanice cu perii sau alte obiecte similare, deoarece aceasta ar putea avea ca rezultat deteriorari ireparabile si de aceea succesul tratamentului nu mai este garantat.

- Adresați-vă medicului dumneavoastră pentru sfaturi privind cerințele suplimentare de pregătire igienă (manichiură, manipularea medicamentelor sau inhalanțelor) pentru grupurile de risc (de exemplu, pacienții cu fibroză chistică).
- Asigurați-vă că ați uscat bine nebulizatorul și accesoriile după fiecare curățare sau dezinfecție. Umiditatea reziduală poate favoriza puternic proliferarea bacteriilor.

Pregătirea

- Toate piesele nebulizatorului [9] precum și accesoriile folosite trebuie curățate imediat după fiecare tratament, pentru a elimina reziduurile medicinale și impuritățile.
- În acest sens, dezasamblați nebulizatorul [9] pentru a separa toate componentele.
- Scoateți piesa bucală [13] masca [14,15] sau piesa nasului [16] din nebulizator.
- Dezasamblați piesa nasului dacă ați folosit-o cu sfatul de confort.



10. Cură a i dispozitivul

Vezi „Cură are i dezinfec ie”, pagina 29.

## 7. Schimbarea filtrului

În condiții normale de utilizare, filtrul de aer este programat să fie schimbat după aproximativ 500 de ore de utilizare sau un an. Verificați regulat starea filtrului de aer (la fiecare 10 până la 12 atomizări).

Dacă este foarte înfundat sau înfundat, înlocuiți-l.

Dacă filtrul este umed, trebuie înlocuit și cu un filtru nou.

### Aten ie

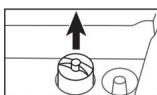
- Nu încercați să curățați și să reutilizați filtrul utilizare !
- Folosi i numai filtrul original al producătorului, altfel inhalatorul dumneavoastră poate fi deteriorat sau tratamentul poate să nu fie suficient de eficient.
- Filtrul de aer nu trebuie reparat sau întreținut în timp ce cineva folosește dispozitivul.
- Nu utiliza i niciodată aparatul fără filtru.

Procedați după cum urmează pentru a schimba filtrul:

### Aten ie

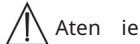
- Opriti mai întâi dispozitivul, apoi deconectați-l de la rețea.
- Lăsați dispozitivul să se răcească.

1. Trageți în sus capacul filtrului [5].



- Dezasamblați nebulizatorul rotind partea superioară în sens invers acelor de ceasornic față de recipientul pentru medicamente [12].
- Scoateți duza [10] din recipientul pentru medicamente [12].
- Scoateți supapa [11] din nebulizator [9] trăgând-o.
- Procedați în ordine inversă la reasamblare opriți nebulizatorul.

## Curățenie



Atenție

Înainte de orice curățare, dispozitivul trebuie oprit, deconectat de la rețea și răcit.

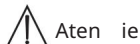
Nebulizatorul și accesoriul utilizat, de exemplu piesa bucală, mască, vârful duzei, spălarea nazală etc. trebuie curățat cu apă fierbinte, dar nu clocotită, după fiecare utilizare.

Uscați bine piesele cu o cârpă moale. După uscarea completă, reasamblați componentele și puneți-le într-un recipient uscat și etanș sau efectuați dezinfectia.

Asigurați-vă că toate reziduurile au fost îndepărtate în timpul curățării. Nu utilizați niciodată substanțe care pot fi toxice dacă intră în contact cu pielea sau mucoasele, dacă sunt înghițite sau inhalate.

Pentru a curăța dispozitivul, utilizați o cârpă moale, uscată și detergent slab.

Nu utilizați agenți de curățare agresivi și nu scufundați niciodată dispozitivul în apă.



Atenție

- Asigurați-vă că nu pătrunde apă în interiorul carcasei!
- Nu puneți dispozitivul sau accesoriile în mașina de spălat bucate!
- Când este conectat la priză, dispozitivul nu trebuie manevrat cu mâinile ude; nu ar trebui să existe apă stropită pe dispozitiv. Aparatul poate fi utilizat numai în stare complet uscată.
- Nu pulverizați lichide în orificiile de ventilație!  
Pătrunderea lichidelor poate cauza deteriorarea circuitului electric și a altor componente ale inhalatorului și, prin urmare, poate cauza funcționarea defectuoasă a dispozitivului.

## Apa de condens, intretinere furtun

În furtun se poate forma condens în funcție de condițiile atmosferice.

Pentru a evita orice proliferare a bacteriilor și pentru a garanta eficacitatea tratamentului, este esențială eliminarea umidității. Iată cum:

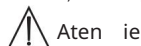
- Scoateți furtunul [8] din nebulizator [9].
- Lăsați furtunul conectat la partea inhalator [6].

- Acționați inhalatorul până când umezeala este îndepărtată de aerul circulant.
- În cazul murdăriei persistente, înlocuiți flexibilul.

## Dezinfectare

Vă rugăm să urmați cu strictețe punctele menționate mai jos pentru a vă dezinfecta nebulizatorul și accesoriile. Se recomandă dezinfectarea componentelor cel târziu după ultima utilizare zilnică (pentru aceasta este nevoie doar de puțin oțet și apă distilată).

- Curățați mai întâi nebulizatorul și accesoriile așa cum este descris în capitolul „Curățare”.
- Dezasamblați nebulizatorul și dușul nazal, piesa bucală și piesa nasului și lăsați-le la macerat timp de 5 minute în apă clocotită.
- Pentru a curăța alte accesorii, utilizați un amestec de ¼ de oțet și ¾ de apă distilată. Asigurați-vă că cantitatea este suficientă pentru ca piesele să fie complet scufundate.
- Lăsați piesele timp de 30 de minute în mine tampon de oțet.
- Clătiți piesele cu apă și uscați-le cu grijă culcați cu o cârpă moale.



Atenție

Nu fierbeți și nu autoclavați masca și tubul de aer.

- După uscarea completă, reasamblați piesele și puneți-le într-un recipient uscat, impermeabil.



Observație

Asigurați-vă că piesele sunt complet uscate la curățare, sau mai ales după curățare, pentru a evita riscul crescut de proliferare a bacteriilor.

## Uscare

- Așezați piesele pe o suprafață uscată, curată și absorbantă și lăsați-le să se usuce complet (cel puțin 4 ore).

## Rezistența materialelor

- Nebulizatorul și accesoriile sunt supuse unei anumite uzuri cu utilizare frecventă și pregătire igienă, ca orice piesă din plastic.

În timp, acest lucru poate duce la o modificare a aerosolului și, prin urmare, poate împiedica eficacitatea tratamentului. Din acest motiv, recomandăm înlocuirea nebulizatorului după o perioadă de un an.

- Respectați următoarele atunci când alegeți produsul de curățare sau dezinfectant: utilizați numai un produs de curățare sau dezinfectant blând pe care îl dozați conform instrucțiunilor producătorului.

## Depozitare

- Nu depozitați dispozitivul și accesoriile în încăperi umede (de ex. baie) și nu le transportați cu obiecte umede.
- Depozitați și transportați dispozitivul și accesoriile ferite de lumina directă a soarelui.
- Accesoriile pot fi depozitate în siguranță în compartimentul pentru accesorii [4]. Păstrați dispozitivul într-un loc uscat, de preferință în ambalaj.

## 9. Eliminare

Pentru a respecta mediul înconjurător, dispozitivul nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile menajere.

Vă rugăm să aruncați dispozitivul în conformitate cu Directiva Europeană – DEEE (Deșeuri de echipamente electrice și electronice) pentru deșeurile de echipamente electrice și electronice.



Dacă aveți întrebări, contactați autoritățile locale responsabile cu eliminarea și reciclarea acestor produse.

## 10. Depanare

Probleme/întrebări	Cauza posibilă/soluție
Nebulizatorul nu pleacă nu trece aerosoli sau aproape deloc.	<p>1. Prea multa sau prea putina medicatie in nebulizator. Minim: 2 ml, maxim: 8 ml.</p> <p>2. Verificați dacă duza este înfundată Curățați duza dacă este necesar (de exemplu prin clătire). Apoi rulați din nou nebulizatorul.</p> <p>ATENȚIE: găuriți cu atenție numai găurile mici de pe partea inferioară a duzei.</p> <p>3. Țineți nebulizatorul în poziție verticală.</p> <p>4. Lichidul medicinal umplut este impropriu pentru nebulizare (de exemplu, prea vâcos). Lichidul medicamentos trebuie prescris de medic.</p>
Debitul este prea mic	Furtun îndoit, filtru înfundat, prea multă soluție pentru inhalare.
Ce medicamente poți inhala?	<p>Consultați-vă medicul.</p> <p>În general, toate medicamentele care sunt permise și potrivite pentru inhalare cu un dispozitiv pot fi inhalate.</p>

Probleme/întrebări	Cauza posibilă/soluție
Mai există soluția de inhalat în nebulizator.	Acest lucru este absolut normal din punct de vedere tehnic. Opriți inhalarea de îndată ce auziți un zgomot diferit care vine de la nebulizator.
Ce ar trebui să aibă grijă de bebeluși și copii?	<p>1. La bebeluși, masca trebuie să acopere gura și nasul pentru a asigura eficacitatea inhalării.</p> <p>2. La copiii masca ar trebui să acopere și gura și nasul. Nebulizarea lângă oamenii adormiți nu are efect, medicamentul nu poate pătrunde suficient în plămâni.</p> <p>Notă: inhalarea trebuie efectuată numai sub supraveghere și cu ajutorul unui adult, iar copilul nu trebuie lăsat singur.</p>
Inhalarea cu masca durează mai mult?	Da, motivul este tehnic. Cu orificiile de pe mască inhalați mai puțin medicament decât cu piesa bucală. Aerosolul se amestecă cu aerul ambiental care trece prin găuri.
De ce ar trebui înlocuit regulat nebulizatorul?	<p>Există două motive pentru aceasta:</p> <p>1. Pentru a garanta un spectru de particule eficiente din punct de vedere terapeutic, orificiul duzei nu trebuie să depășească un diametru dat. Din cauza tensiunilor mecanice și termice, plasticul este supus unei anumite uzuri. Duza [10] este deosebit de sensibilă.</p> <p>Compoziția picăturilor de aerosoli se poate schimba apoi, ceea ce are un impact direct asupra eficacității tratamentului.</p> <p>2. În plus, se recomandă schimbarea regulată a nebulizatorului din motive de igienă.</p>
Nebulizatorul ar trebui să fie folosit de o singură persoană?	Acest lucru este imperativ, din punct de vedere al igienei.

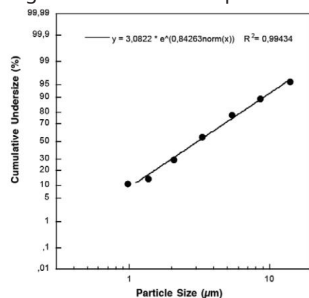
## 11. Caracteristici tehnice

Model	IH 21
Tip	IH 21/1
Dimensiuni (lx H x P)	300 x 180 x 100 mm
Greutate	1,65 kg
Presiunea de operare	înv. 0,8 - 1,45 bar
Volumul de umplere al nebulizatorului	max. 8 ml min. 2 ml
Debit de medicament aproximativ	0,3 ml/min
Presiunea sonoră aprox. 52 dBA (conform DIN NE 13544-1)	
Conexiune la sector	230 V ~; 50 Hz; 230 VA Marea Britanie: 240 V ~; 50 Hz; 240 VA Arabia Saudită: 220V~; 60 Hz; 220VA
Viață așteptată	1000 h
Condiții de funcționare	Temperatura: +10°C până la +40°C Umiditatea relativa a aerului: 10% până la 95% Presiune ambientală: 700 până la 1060 hPa
Condiții de depozitare și transport	Temperatura: 0°C până la +60°C Umiditatea relativa a aerului: 10% până la 95% Presiune ambientală: 500 până la 1060 hPa
Caracteristicile aerosolului	1) Debit: 5,3 l/min 2) Distribuție : 0,326 ml 3) Rata de distribuire: 0,132 ml/min 4) Dimensiunea particulelor (MMAD): 3,07 um

Numărul de serie poate fi găsit pe dispozitiv sau pe compartimentul bateriei.

Sub rezerva modificărilor tehnice.

### Diagrama dimensiunilor particulelor



Măsurătorile au fost efectuate cu o soluție de fluorură de sodiu folosind un impactor NGI (Next Generation Impactor). Este posibil ca diagrama să nu fie utilizabilă pentru medicamentele în suspensie sau extrem

vâscos. Consultați producătorul medicamentului pentru mai multe informații.

## 12. Piese de schimb și consumabile

Nume	Material	REF
Pachetul anual (conține Piesa bucala, piesa nasului, masca pentru adulti, masca pentru copii, Nebulizator, furtun de aer comprimat, filtru)	PP/PVC	601,22
Duș nazal	PP	601,37
Mască pentru bebeluși	PVC	601,31

### Observație

Dacă dispozitivul este utilizat în afara specificațiilor, funcționarea acestuia nu este garantată. Ne rezervăm dreptul de a face modificări tehnice în scopul îmbunătățirii și perfecționării produsului. Acest dispozitiv și accesoriile sale sunt conforme cu standardele europene NE60601-1 și NE60601-1-2 (CISPR 11, IEC61000-3-2, IEC61000-3-3, IEC61000-4-2, IEC61000-4-3, IEC61000-4-4), 4, EC61000-4-5, IEC61000-4-6, IEC61000-4-7, IEC61000-4-8, IEC61000-4-11), precum și NE13544-1 și fac obiectul unor măsuri speciale de siguranță în ceea ce privește compatibilitatea electromagnetică. Aparatul îndeplinește cerințele Directivei Europene 93/42/EEC pentru dispozitive medicale.

### INFORMAȚII PRIVIND COMPATIBILITATEA ELECTROMAGNETICĂ

- Dispozitivul este destinat să funcționeze în toate mediile specificate în acest manual, inclusiv în mediul casnic.
- În prezența interferențelor electromagnetice, este posibil să nu puteți utiliza toate funcțiile dispozitivului. Apoi, puteți întâlni, de exemplu, mesaje de eroare sau defecțiuni ale ecranului/dispozitivului.
- Evitați să utilizați acest dispozitiv în imediata apropiere a altor dispozitive sau să-l stivuiți peste alte dispozitive, deoarece acest lucru poate cauza defecțiuni. Dacă nu este posibil să evitați tipul de situație indicat mai sus, atunci este indicat să monitorizați acest dispozitiv și celelalte dispozitive pentru a fi siguri că funcționează corect.
- Utilizarea altor accesorii decât cele specificate sau furnizate de producătorul acestui dispozitiv poate cauza perturbări electromagnetice crescute sau scăderea imunității electromagnetice a dispozitivului și, prin urmare, poate cauza defecțiuni.



### 13. Garanție/Întreținere

Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, 89077 Ulm, Germania, (denumită în continuare „Beurer”) oferă o garanție pentru acest produs în următoarele condiții și în măsura prevăzută mai jos.

Următoarele condiții de garanție nu afectează în niciun fel obligațiile de garanție ale vânzătorului care decurg din contractul de vânzare încheiat cu cumpărătorul.

De asemenea, garanția se aplică fără a aduce atingere răspunderii legale obligatorii.

Beurer garantează funcționarea corespunzătoare și integritatea acestui produs.

Perioada mondială de garanție este de 5 ani de la data achiziționării de către cumpărător a produsului nou și nefolosit.

Această garanție se aplică numai produselor achiziționate de cumpărător în calitate de consumator și utilizate exclusiv în scopuri personale în contextul utilizării casnice. Se aplică legea germană.

Dacă, în perioada de garanție, acest produs se dovedește a fi incomplet sau defect în conformitate cu următoarele prevederi, Beurer se obligă să ofere o înlocuire sau o reparație gratuită în conformitate cu aceste Condiții de garanție.

Dacă cumpărătorul dorește să pretindă garanția, trebuie să contacteze mai întâi dealerul local: cf. Lista „Servicii clienți internațional” atașată pentru adresele de service post-vânzare.

Cumpărătorul va primi apoi informații suplimentare cu privire la evoluția cererii de garanție, de exemplu, adresa la care trimite produsul și documentele necesare.

O cerere de garanție poate fi luată în considerare numai dacă cumpărătorul prezintă - o copie a facturii/ chitanței și - produsul original la Beurer sau unui partener autorizat Beurer.

Această Garanție exclude în mod expres - orice uzură rezultată din utilizarea sau

- consumul normal al produsului;
- accesorii furnizate împreună cu produsul care se uzează sau care se consumă în timpul utilizării normale a produsului (de exemplu, baterii, baterii reîncărcabile , manșete, garnituri, electrozi, becuri, piese bucale și accesorii pentru inhalatoare);
- produse folosite, curățate, depozitate sau întreținute necorespunzător și/sau contrar condițiilor

condițiile de utilizare, precum și produsele deschise, reparate sau modificate de către cumpărător sau de către un service client neaprobat de Beurer; - daune survenite în timpul transportului între producător și client sau între service client și client;

- produse achiziționate ca articol second-hand sau second hand;
- daune consecutive rezultate din defectarea produsului (în acest caz, totuși, pot apărea pretenții referitoare la răspunderea pentru produse sau alte prevederi legale obligatorii referitoare la răspundere).

Reparațiile sau înlocuirea completă nu prelungesc în niciun fel perioada de garanție.

## Index

1. Introducere .....	3. 4
2. Simboluri.....	34
3. Instrucțiuni de avertizare și siguranță.....	35
4. Descrierea aparatului și accesoriilor.....	36
5. Punerea în funcțiune .....	37
6. Conducerea.....	37
7. Schimbarea filtrului.....	40
8. Curățarea și dezinfectarea .....	40
9. Eliminarea .....	41
10. Depanare.....	42
11. Date tehnice.....	42
12. Piese de schimb și de uzură .....	43
13. Garanție/Asistență.....	43

## Articole furnizate

Consultați descrierea dispozitivului și a accesoriilor la pagina 36.

- Inhalator
- Nebulizator
- Furtun de aer comprimat
- Tub bucal
- Mască pentru adulți
- Mască pentru copii
- Tub pentru nas cu accesoriu de confort
- Filtru de rezervă
- Aceste instrucțiuni de utilizare

## 1. Introducere

Stimate client, stimat client:

Ne bucurăm că ați ales un produs din colecția noastră. Numele nostru este sinonim cu produse dovedite, de înaltă calitate, în domeniile căldurii, greutateii, tensiunii arteriale, temperaturii corpului, pulsului, tratamentului blând, masajului și aerului.

Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare, să le păstrați pentru utilizare ulterioară, să vă asigurați că sunt accesibile altor utilizatori și să urmați instrucțiunile.

Cu grijă,  
Echipa Beurer

### Domeniul de aplicare

Acest inhalator este un dispozitiv pentru atomizarea lichidelor și a medicamentelor lichide (aerosoli) și pentru tratarea tractului respirator superior și inferior.

Prin pulverizarea și inhalarea medicamentului prescris sau recomandat de medic, puteți preveni bolile respiratorii, puteți ameliora simptomele concomitente și puteți accelera vindecarea. Al lor

medicul sau farmacistul vă va oferi mai multe informații despre posibilitățile de utilizare.

Dispozitivul este conceput pentru inhalare acasă. Cu toate acestea, inhalarea medicamentelor trebuie întotdeauna efectuată pe bază de prescripție medicală. Faceți inhalarea într-un mod calm și relaxat și respirați încet și profund pentru ca medicamentul să ajungă în bronhii. Respirați

După o scurtă pregătire, aparatul este gata pentru o nouă utilizare. Pentru a face acest lucru, trebuie să schimbați toate accesoriile, inclusiv nebulizatorul și filtrul de aer și să dezinfectați suprafața dispozitivului folosind un dezinfectant disponibil în comerț.

Dacă aparatul este folosit de mai multe persoane, vă rugăm să rețineți că toate accesoriile trebuie schimbate.

Vă recomandăm să schimbați nebulizatorul și alte accesorii în fiecare an.

## 2. Simboluri

Următoarele simboluri sunt utilizate în aceste instrucțiuni de utilizare .



Avertisment Declarație de avertizare privind pericolul de vătămare sau sănătate.





Atenție Notă de siguranță privind posibilele deteriorări ale dispozitivului sau accesoriilor.



Notă Indicarea informațiilor de impus mulți.

Următoarele simboluri sunt utilizate pe ambalaj și pe plăcuța de identificare a aparatului și a accesoriilor.

	Partea aplicației de tip BF
	Respectați instrucțiunile de utilizare
	Dispozitiv cu clasa de protecție 2
	Producător
	PE
	Număr de serie
30 minute. ESTE/ 30 minute. OFF	30 de minute de serviciu, apoi 30 de minute de odihnă înainte de a utiliza din nou aparatul.

IP 21	Protecție împotriva corpurilor străine 12,5 mm și împotriva picurării verticale a apei
	Marcajul CE certifică faptul că acest dispozitiv respectă cerințele stabilite în Directiva 93/42/CEE privind dispozitivele medicale.
	Aruncați ambalajele respectând mediul înconjurător

### 3. Avertismente și instrucțiuni de siguranță

#### Avertisment

- Înainte de a utiliza dispozitivul, asigurați-vă că nici dispozitivul, nici accesoriile sale nu prezintă deteriorări vizibile. Dacă aveți îndoieli, nu îl utilizați și contactați dealer-ul sau adresa indicată de service pentru clienți.
- Dacă întâmpinați probleme cu dispozitivul, consultați capitolul „10. Rezolvarea problemei”.
- Folosirea aparatului nu te scuteste de a merge la medic sau de a urma tratamentul prescris de acesta. Prin urmare, toate durerile sau bolile trebuie consultate mai întâi cu un medic.
- Dacă credeți că aveți o problemă de sănătate, discutați cu dvs medic de familie.
- Respectați măsurile generale de igienă la utilizare ar nebulizatorului.
- Urmați întotdeauna instrucțiunile medicului dumneavoastră cu privire la tipul de medicament de utilizat, doza, frecvența și durata inhalării.
- Utilizați numai medicamente prescrise sau recomandate de medicul dumneavoastră sau farmacistul dumneavoastră. Rețineți că: Pentru tratament trebuie folosite doar piesele indicate de medic în funcție de stadiul bolii.
- Verificați prospectul pentru orice contraindicație pentru utilizarea cu sistemele obișnuite de aerosoli.
- Dacă dispozitivul nu funcționează corect sau apare disconfort sau durere, încetați imediat să îl utilizați.
- Țineți dispozitivul departe de ochi în timpul utilizării, vaporii de medicamente ar putea fi nocivi.
- Nu utilizați aparatul dacă există gaze inflamabile în concentrație mare de oxigen.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către copii sau adulți cu facultăți fizice, senzoriale (de exemplu, insensibilitate la durere) sau mintale limitate.
- puțină experiență sau cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheați de o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau dacă această persoană îi instruieste cum să folosească aparatul.
- Verificați prospectul pentru orice contraindicație pentru utilizarea cu sistemele obișnuite de aerosoli.
- Înainte de fiecare sarcină de curățare și/sau întreținere, aparatul trebuie oprit și conectorul trebuie deconectat de la rețea.
- Țineți copiii departe de materialul de ambalare (pericol de sufocare).
- Pentru a evita pericolul de încurcare și strangulare, nu lăsați cablurile și conductele de aer la îndemâna copiilor mici.
- Nu utilizați piese suplimentare nerecomandate de producător.
- Aparatul poate fi conectat numai la tensiunea de rețea indicată pe plăcuța de identificare.
- Nu scufundați dispozitivul în apă și nu îl utilizați în medii umede. Sub nicio formă nu trebuie să pătrundați lichide în dispozitiv.
- Protejați dispozitivul de impacturi puternice.
- Nu atingeți niciodată cablul de alimentare cu mâinile ude, altfel puteți suferi un șoc electric.
- Nu deconectați ștecherul de la priză trăgând de cablu.
- Nu zdrobiți sau răsuciți cablul și nu îl treceți peste obiecte ascuțite, nu îl lăsați să atârne și protejați-l de căldură.
- Vă recomandăm să desfășurați complet cablul de alimentare pentru a evita supraîncălzirea periculoasă.
- În cazul în care cablul de alimentare al acestui aparat este deteriorat, înlocuirea acestuia trebuie lăsată în sarcina producătorului, serviciului său tehnic sau unei persoane necalificate pentru astfel de lucrări, pentru a evita pericolul.
- La deschiderea dispozitivului există pericolul de a primi un șoc electric. Aparatul va fi deconectat de la rețea numai atunci când conectorul de rețea a fost deconectat de la priză.
- Nu utilizați dispozitivul dacă a fost scăpat, expus la umiditate extremă sau deteriorat în orice alt mod. Dacă aveți îndoieli, contactați serviciul pentru clienți sau dealerul dumneavoastră.
- Inhalatorul IH 21 poate fi utilizat numai cu nebulizatoare Beurer compatibile și cu accesoriile Beurer corespunzătoare. Utilizarea nebulizatoarelor și a accesoriilor de la alți producători poate reduce eficacitatea terapiei și poate deteriora dispozitivul.



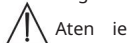
Aten ie

- Aparatul poate înceta să funcționeze dacă există o pană de curent, o defecțiune bruscă sau alte condiții nefavorabile. Prin urmare, vă recomandăm să aveți un dispozitiv de rezervă sau alt medicament (rețetat de medicul dumneavoastră).
- Dacă este necesar un adaptor sau un cablu prelungitor, acestea trebuie să respecte reglementările de siguranță în vigoare. Nu depășiți limita de putere de intrare sau puterea maximă specificată pe adaptor.
- Nu depozitați dispozitivul sau cablul de alimentare lângă surse de căldură.
- Nu utilizați aparatul în încăperi în care au mai fost utilizați aerosoli. Aerisiți camera înainte de a începe terapia.
- Nu introduceți niciodată obiecte în orificiile de ventilație.
- Nu utilizați niciodată aparatul când se aude un zgomot anormal în timp ce faceți acest lucru.
- Din motive de igienă este imperativ ca fiecare utilizator să folosească propriile accesorii.
- Deconectați ștecherul de la priza electrică după fiecare utilizare.
- Depozitați dispozitivul într-un loc ferit de intemperii. Aparatul trebuie depozitat în condițiile atmosferice specificate.

#### FUZIBIL

- Dispozitivul conține o siguranță de supracurent care poate fi înlocuită numai de personal specializat autorizat.

#### Indicații generale



Aten ie

- Utilizați exclusiv dispozitivul:
  - cu oameni,
  - în scopul pentru care a fost proiectat (inhalarea de aerosoli) și în modul descris în aceste instrucțiuni de utilizare.
- Orice utilizare necorespunzătoare poate fi periculoasă!
- În situații grave de urgență, primul ajutor are prioritate.
- Folosiți numai apă distilată sau soluție salină în plus față de medicamente. Uneori, alte lichide pot deteriora inhalatorul sau nebulizatorul.
- Acest dispozitiv nu este destinat utilizării comerciale sau clinice, ci exclusiv pentru uz privat în sectorul privat.

Înainte de punere în funcțiune



Aten ie

- Înainte de a utiliza aparatul, îndepărtați tot materialul de ambalaj.
- Protejați dispozitivul împotriva prafului, murdăriei și umezelii și nu îl acoperiți niciodată în timpul funcționării.
- Nu utilizați dispozitivul în medii cu praf.
- Opriți imediat dispozitivul dacă este defect sau apar defecțiuni.
- Producătorul își declină orice responsabilitate pentru daune cauzate de utilizarea necorespunzătoare sau incorectă.

#### Reparație

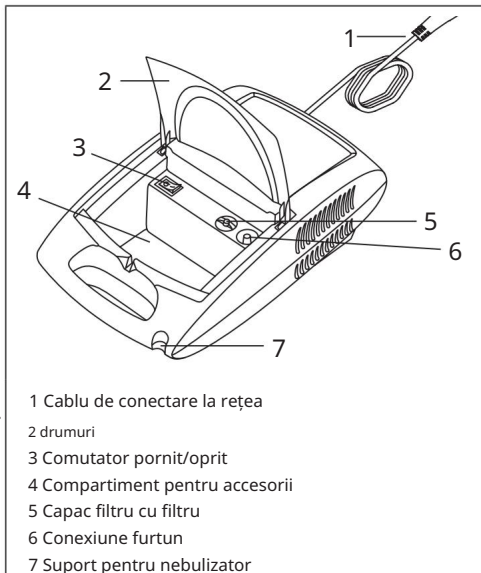


Notă

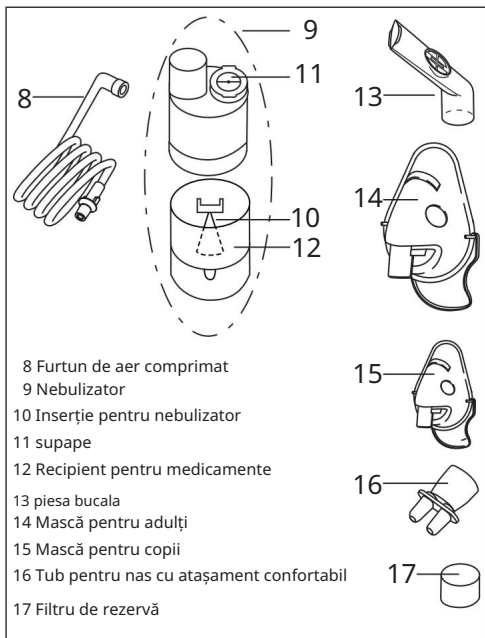
- Nu trebuie să deschideți sau să reparați dispozitivul în nicio circumstanță; în caz contrar, funcționarea corectă nu mai este garantată. Nerespectarea acestei prevederi anulează garanția.
- Acest aparat nu necesită întreținere.
- Pentru a efectua reparații, contactați serviciul pentru clienți sau un dealer autorizat.

## 4. Descrierea dispozitivului și a accesoriilor

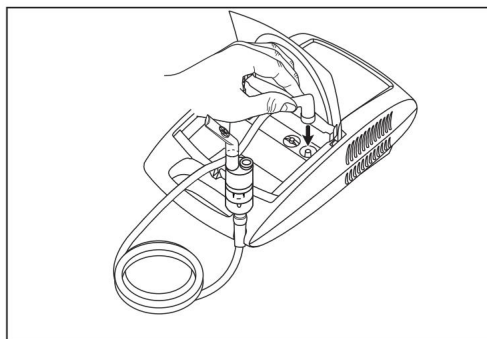
Prezentare generală a inhalatorului



## Prezentare generală a nebulizatorului și accesoriilor



- Introduceți celălalt capăt al tubului flexibil [8] în mufa tubului [6] a inhalatorului rotind-o ușor.



## alimentarea principală

Conectați dispozitivul numai la tensiunea de rețea indicată pe plăcuța de identificare.

- Conectați conectorul cablului de alimentare [1] la o priză adecvată.
- Pentru a conecta dispozitivul la rețea, conectați conectorul în priză până când se oprește.

## **i** Notă

- Asigurați-vă că există o priză în apropierea locului de instalare.
- Dirijați cablul de rețea astfel încât nimeni să nu se poată împiedica de el.
- Pentru a deconecta inhalatorul de la rețea după inhalare, mai întâi opriți dispozitivul și apoi deconectați ștecherul din priză.

## 5. Punerea în funcțiune

### Plasarea

Scoateți dispozitivul din ambalaj.

Așezați-l pe o suprafață plană.

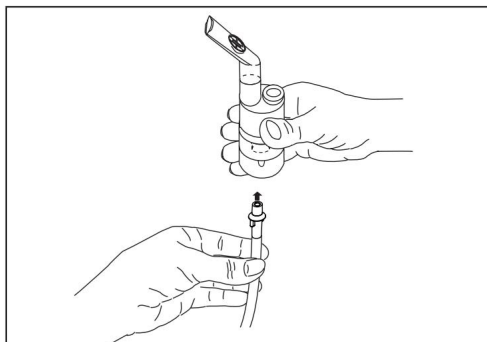
Asigurați-vă că fantele de ventilație sunt libere.

Deschideți capacul [2] pentru a accesa accesoriile.

### Înainte de prima utilizare

## **i** Notă

- Înainte de prima utilizare trebuie să curățați și dezinfectați nebulizatorul și accesoriile. Vezi „Curățarea și dezinfectarea”, pagina 40.
- Introduceți furtunul de aer comprimat [8] în fundul recipientului pentru medicamente [12].



## 6. Manipulare

## **!** Atenție

- Din motive de igienă este obligatorie curățarea nebulizatorului [9] și a accesoriilor după fiecare utilizare și dezinfectarea acestora zilnic la sfârșitul tratamentelor.
- Accesoriile pot fi folosite doar de o singură persoană; utilizarea de către mai multe persoane este descurajată.
- Dacă diferite medicamente sunt inhalate succesiv în timpul terapiei, asigurați-vă că spălați nebulizatorul [9] cu apă fierbinte după fiecare utilizare. Vezi „Curățarea și dezinfectarea”, pagina 40.
- Pentru a schimba filtrul, urmați instrucțiunile din aceste instrucțiuni de utilizare.
- Înainte de a utiliza dispozitivul, verificați dacă tuburile flexibile sunt conectate corect la inhalator [6] și la nebulizator [9].
- Înainte de a utiliza aparatul, asigurați-vă că funcționează corect. Pentru a face acest lucru, porniți inhalatorul

(împreună cu nebulizatorul conectat dar fără medicamente) pe scurt. Dacă aerul iese din nebulizator [9] atunci când faceți acest lucru, dispozitivul funcționează corect.



Notă

Inhalarea cu tubul bucal este cea mai eficientă formă de terapie. Utilizarea măștii de inhalare este recomandată numai dacă nu este posibilă utilizarea unui tub bucal (de exemplu, în cazul copiilor care nu sunt încă capabili să inhaleze cu tubul bucal).

Verificați dacă masca de inhalare se potrivește bine și nu acoperă ochii.

- Înainte de tratament, scoateți nebulizatorul din suport [7] trăgându-l în sus.
- Porniți inhalatorul prin acționarea comutatorului de pornire/oprire [3].
- Ceața care iese din nebulizator indică faptul că nebulizatorul funcționează corect.

## 6. Tratament

- În timpul inhalării, stați în poziție verticală și relaxată pe o masă și nu pe un scaun, pentru a nu comprima căile respiratorii și astfel a reduce eficacitatea tratamentului.

- Inhalati medicamentul pulverizat.



Atenție

Aparatul nu poate fi folosit continuu, trebuie oprit la 30 de minute după 30 de minute de funcționare.



Notă

Țineți nebulizatorul în poziție verticală în timpul tratamentului. În caz contrar, soluția nu se va atomiza și dispozitivul nu va funcționa corect.



Atenție

În principiu, uleiurile esențiale de plante, siropurile pentru tuse, soluțiile pentru gargară și picăturile pentru frecări sau băi de aburi nu sunt potrivite pentru inhalare prin inhalatoare. Aceste produse sunt adesea vâscoase și pot afecta funcționarea corectă a dispozitivului și, prin urmare, eficacitatea tratamentului. În caz de hipersensibilitate a sistemului bronșic, medicamentele cu uleiuri esențiale pot provoca bronhospasm sever (o îngustare spasmodică bruscă a bronhiilor cu detresă respiratorie) în anumite circumstanțe. Consultați-vă medicul sau farmacistul.

## 7. Opriți inhalarea

Tratamentul poate fi întrerupt atunci când aburul iese neregulat sau zgomotul produs de aparat se modifică când funcționează.

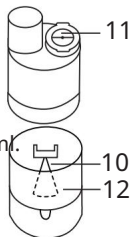
- Opriți inhalatorul după tratament, acționând întrerupătorul [3] și deconectați-l de la rețea.

## 1. Atașați piesa bucală

- Deschideți nebulizatorul [9] rotind partea superioară în sens invers acelor de ceasornic de la paharul cu medicamente [12]. Introduceți duza [10] în recipientul pentru medicamente [12].
- Asigurați-vă că conul de ghidare al medicamentului este așezat corect peste conul de ghidare a aerului din interiorul nebulizatorului [9].

## 2. Umpleți nebulizatorul

- Puneți soluția salină izotonică sau medicamentul direct în recipientul pentru medicamente [12]. Nu-l umple până la debordare. Capacitatea maximă recomandată este de 8 ml.
- Utilizați numai medicamente prescrise de medicul dumneavoastră și aflați durata și numărul adecvat de inhalări.
- Dacă cantitatea de medicament prescrisă este mai mică de 2 ml, adăugați soluție salină izotonică pentru a ajunge la cel puțin 4 ml. De asemenea, este necesar să se dilueze medicamentul atunci când este vâscos. Respectați prescripția și în acest caz.



## 3. Închideți nebulizatorul

- Închideți nebulizatorul [9] rotind partea superioară în sensul acelor de ceasornic față de recipientul pentru medicamente [12]. Asigurați-vă că este închisă corect.

## 4. Așezați supapa

- Împingeți supapa albastră [11] în orificiul din partea superioară a nebulizatorului [9].



Notă

Sistemul de supape garantează o mai bună respirabilitate a medicamentului. Folosiți supapa [11] numai cu tubul bucal [13], niciodată cu măștile [14,15] sau tubul nasal [16].

## 5. Atașați accesoriile la nebulizator

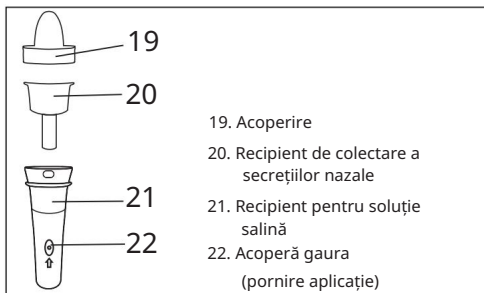
- Atașați accesoriile dorite la nebulizator [9] (piesa bucală [13], mască pentru adulți [14], mască pentru copii [15] sau aplicatorul de nas [16]).

În afară de mască pentru adulți incluse [14] și mască pentru copii (de la 2 ani) [15], aveți posibilitatea de a folosi o mască pentru copii (de la 0 la 3 ani) cu inhalatorul dumneavoastră. Masca pentru bebeluși nu este inclusă în produsele furnizate de IH 21. Veți găsi o prezentare generală a tuturor articolelor din piața de schimb în capitolul „12. Piese de schimb și de uzură”.

- Odată terminat tratamentul, puneți nebulizatorul [9] înapoi în suportul său [7].

## 8. Ducha nazală

Dușul nazal nu este inclus în produsele furnizate de IH 21. Puteți comanda dușul nazal indicând referința 601.37. La pagina 43 veți găsi o prezentare generală a tuturor articolelor aftermarket.



Dușul nazal este folosit pentru curățarea nărilor.

Dușul nazal produce un jet fin pentru tratarea afecțiunilor respiratorii sau pentru umidificarea mucoasei nazale.

Utilizarea dușului nazal este recomandată în caz de răceală, nas uscat, praf, alergii la polen, inflamație cronică a sinusurilor paranasale sau dacă este prescrisă de medic.

### Avertisment

- Nu utilizați dușul nazal în combinație cu altele medicamente sau uleiuri esențiale.

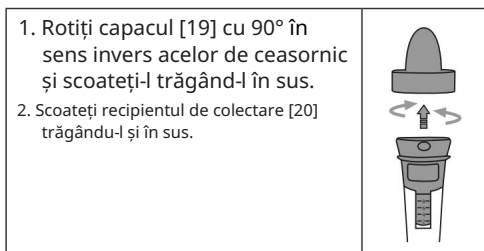
### Atenție

- Folosiți dușul nazal numai cu soluții săruri izotonice.
- Schimbați dușul nazal în fiecare an.

Volumul maxim al dușului nazal este de 10 ml. Consultați -vă farmacistul dacă nu sunteți sigur de diluția corectă a soluției saline.

## 9. Utilizarea dușului nazal

Pentru a utiliza corect dușul nazal, urmați acești pași:



- Umpleți recipientul [21] cu o soluție de sare.

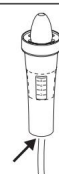


- Așezați recipientul de colectare [20] în recipientul cu sare [21].



- Puneți capacul [19] pe recipientul cu sare [21]. Rotiți capacul [19] în sensul acelor de ceasornic până se potrivește perfect.

- Introduceți furtunul de aer comprimat [8] de jos în recipientul cu sare [21].



- Așezați capacul [19] cu grijă pe una dintre nări.

Respirați pe nas.



- Apăsăți comutatorul de pornire/oprire [2] de pe spatele inhalatorului. Pentru a începe aplicarea, puneți un deget peste orificiul din capacul recipientului [22].

### Notă

Respirați încet și uniform prin nas în timpul aplicării. Înclinați ușor capul departe de nara în care aplicați tratamentul, astfel încât soluția salină să poată pătrunde bine în nas.



- Pentru a întrerupe sau a termina tratamentul, scoateți degetul din orificiul de acoperire [22] al recipientului cu soluție salină [21].

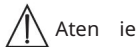
- Puteți termina tratamentul de îndată ce nasul se simte din nou liber. Tratamentul trebuie să se încheie cel mai târziu când se consumă cantitatea maximă de umplere.

## 10. Efectuați curățarea

Vezi „Curățarea și dezinfectarea”, pagina 40.

## 7. Schimbarea filtrului

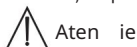
În condiții normale de utilizare, filtrul de aer trebuie înlocuit după aproximativ 500 de ore de funcționare sau un an. Verificați periodic filtrul de aer (după 10-12 procese de pulverizare). Filtrele uzate trebuie schimbate atunci când sunt foarte murdare sau înfundate. Filtrele ar trebui, de asemenea, să fie înlocuite cu unul nou atunci când devin umede.



Atenție

- Nu încercați să curățați un filtru uzat și să-l refolosiți!
- Folosiți numai filtre originale de la producător. În caz contrar, inhalatorul poate fi deteriorat sau tratamentul poate să nu fie eficient.
- Filtrul de aer nu poate fi întreținut sau întreținut în timp ce este utilizat de o singură persoană.
  
- Nu utilizați niciodată aparatul fără filtru.

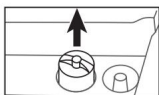
Procedați după cum urmează pentru a schimba filtrul:



Atenție

- Mai întâi opriți aparatul și deconectați-l de la priză rețea.
- Lăsați dispozitivul să se răcească.

1. Trageți în sus capacul filtrului [5].



Notă

Dacă, odată ce capacul a fost îndepărtat, filtrul rămâne în aparat, scoateți-l din acesta folosind o pensetă sau un instrument similar.

2. Înlocuiți capacul [5] cu noul filtru.
3. Verificați dacă se așează corect.

## 8. Curățare și dezinfecție

Nebulizator și accesorii



Avertisment

Urmați măsurile de igienă detaliate mai jos pentru a evita riscurile pentru sănătate.

- Nebulizatorul [9] și accesorii sunt concepute pentru a fi utilizate de mai multe ori. Vă rugăm să rețineți că, în funcție de domeniul de aplicare, trebuie îndeplinite cerințe diferite privind curățarea și reutilizarea igienă.

Indicații:

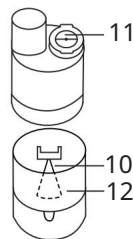
- Nu curățați mecanic nebulizatorul sau accesorii folosind o perie sau altele asemenea, deoarece acest lucru poate provoca daune ireparabile și succesul tratamentului nu poate fi garantat.

- Consultați-vă medicul cu privire la măsurile suplimentare de urmat în ceea ce privește pregătirea igienă necesară (curățarea mâinilor, manipularea medicamentelor sau a soluțiilor de inhalare) în grupurile cu risc crescut (de exemplu, la pacienții cu fibroză chistică).

- Asigurați-vă că dispozitivul este complet uscat după fiecare curățare sau dezinfecție. Un aparat cu urme de umiditate poate prezenta un risc mai mare de creștere a germenilor.

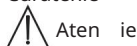
Pregătirea

- Reziduurile de medicamente și impuritățile trebuie îndepărtate din toate părțile nebulizatorului [9] și accesorii utilizate imediat după tratament.
- Pentru a face acest lucru, dezamblați componentele nebulizatorului [9].
- Detașați tubul bucal [13], masca [14,15] sau aplicatorul de nas [16] de la nebulizator.
- Scoateți tubul nasului dacă l-ați folosit în combinație cu accesoriul de confort.
- Detașați nebulizatorul rotind partea superioară în sens invers acelor de ceasornic de cupa cu medicament [12].



- Scoateți piesa bucală [10] din recipientul pentru medicamente [12].
- Scoateți supapa [11] din nebulizator [9] trăgând ea.
- Asamblarea se va efectua urmând pașii indicați în ordine inversă.

Curățenie



Atenție

Deconectați aparatul de la rețea și lăsați-l să se răcească înainte de a continua cu curățarea.

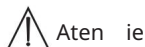
După fiecare aplicare, atât nebulizatorul, cât și accesorii folosite (tubul bucal, masca, piesa bucală, dușul nazal etc.) trebuie curățate cu apă fierbinte (nu clocotită). Uscați piesele cu grijă cu o cârpă moale. Când sunt complet uscate, puneți piesele la loc și puneți-le într-un recipient uscat, ermetic sau dezinfectați-le.

Asigurați-vă că atunci când curățați nu mai există reziduuri. Nu utilizați substanțe care ar putea fi otrăvitoare la contactul cu pielea sau membranele mucoase sau la înghițire sau inhalare.

Pentru a curăța aparatul, utilizați o cârpă moale și uscată și un produs de curățare neabraziv.



Nu folosiți produse de curățare corozive și nu scufundați niciodată dispozitivul în apă.



**Atenție**

- Asigurați-vă că interiorul aparatului nu intră în contact cu apa!

- Nu spălați aparatul sau accesoriile în mașina de spălat vase!
- Nu atingeți dispozitivul cu mâinile ude în timp ce este conectat; nu stropiți aparatul cu apă. Aparatul trebuie folosit numai când este complet complet uscat.

- Nu pulverizați lichid în fantele de ventilație! Dacă intră lichid, acesta poate deteriora componentele electronice și alte părți ale inhalatorului și poate afecta buna funcționare a inhalatorului.

## Condensul apei, îngrijirea furtunurilor

În funcție de condițiile din jur, apa se poate condensa pe furtun. Pentru a preveni apariția germenilor și a garanta astfel un tratament corect, este necesară eliminarea completă a umidității. Pentru a face acest lucru, procedați după cum urmează:

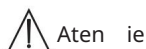
- Detașați tubul flexibil [8] de la nebulizator [9].
  - Lăsați tubul flexibil atașat pe partea laterală a inhalatorului durere [6].
  - Porniți inhalatorul și lăsați-l să funcționeze până când aerul care circulă a îndepărtat umezeala.
- Dacă este foarte murdar, înlocuiți tubul flexibil.

## Dezinfectare

Urmați cu atenție instrucțiunile de mai jos pentru a dezinfecta nebulizatorul și accesoriile. Se recomandă dezinfectarea tuturor pieselor zilnic cel puțin după ultima utilizare.

(Pentru asta ai nevoie doar de puțin oțet apă incoloră și distilată.)

- Curățați mai întâi nebulizatorul și accesoriile așa cum este descris în secțiunea „Curățare”.
- Lăsați nebulizatorul dezamblat și dușul nazal, tubul bucal și tubul nasal dezamblat în apă clocotită timp de 5 minute.
- Pentru restul accesoriilor folosește un amestec format din ¼ oțet și ¾ apă distilată. Asigurați-vă că cantitatea este suficientă și că piesele (nebulizator, mască și tub pentru gură) pot fi scufundate complet în ea.
- Lăsați bucățile 30 de minute în amestec.
- Clătiți piesele cu apă și uscați-le cu grijă cu o cârpă moale.



**Atenție**

Nu fierbeți și nu autoclavați măștile și furtunul de aer.

- Când se usucă complet, puneți piesele la loc și puneți-le într-un recipient uscat și ermetic.



**Notă**

Nu uitați să uscați bine piesele după curățare, altfel riscul de apariție a microbilor va crește.

## uscare

- Așezați piesele pe o suprafață uscată, curată și absorbantă și lăsați-le să se usuce complet (minim 4 ore).

## Durabilitatea materialului

- Ca și în cazul oricărei piese din plastic, nebulizatorul și accesoriile sunt afectate de uzură datorită utilizării frecvente și tratamentului igienic. Odată cu trecerea timpului, acest lucru poate modifica aerosolul și, odată cu acesta, poate afecta negativ eficacitatea tratamentului. Prin urmare, vă recomandăm să schimbați nebulizatorul după un an.
- Țineți cont de următoarele indicații atunci când alegeți produsul de curățare sau dezinfectare: utilizați întotdeauna un produs de curățare sau un dezinfectant ușor și în doza recomandată de producător.

## conservare

- Nu depozitați aparatul în încăperi cu un grad ridicat de umiditate (ex. băi) și nu îl transportați împreună cu obiecte umede.
- Protejați aparatul de lumina directă a soarelui atunci când îl depozitați și îl transportați.
- Accesoriile pot fi depozitate în compartimentul lor [4]. Aparatul trebuie depozitat într-un loc uscat, dacă este posibil în ambalajul original.

## 9. Îndepărtarea

Pentru a proteja mediul înconjurător, nu aruncați dispozitivul la gunoii menajer.

Aruncați aparatul în conformitate cu Directiva europeană privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE).



Pentru mai multe informații, contactați autoritatea municipală competentă pentru eliminarea deșeurilor.

## 10. Depanare

Probleme/ Întrebări	Cauză/Soluție posibilă
nebulizatorul produce puțin sau deloc aerosol.	1. Prea mult sau insuficient medicament în nebulizator. Minim: 2 ml, Maxim: 8 ml.
	2. Verificați dacă duza este înfundată.  Dacă este necesar, curățați-l (de exemplu, cu apă). Folosiți nebulizatorul din nou după aceea. <b>ATENȚIE: orificiile mici vor trebui desfundate cu grija doar din partea de jos a duzei.</b>
	3. Nu țineți nebulizatorul vertical.
	4. Un fluid de medicamente nepotrivite pentru nebulizare (ex. prea vâscoase). Lichidul medicamentului trebuie prescris de medic.
Emisiunea este prea slabă.	Furtun îndoit, filtru înfundat, prea multă soluție pentru inhalare.
Ce medicamente pot fi inhalate?	Consultați-vă medicul. În principiu, toate medicamentele compatibile și aprobate pot fi inhalate cu dispozitive de inhalare.
Reziduu soluției pentru inhalare rămâne în nebulizator.	Este normal și necesar din motive tehnice. Opriți inhalarea imediat ce nebulizatorul scoate un zgomot diferit.
De ce ar trebui să țineți cont atunci când utilizați dispozitivul cu bebeluși și copii?	1. Pentru bebeluși, cel Masca trebuie să acopere gura și nasul pentru a asigura o inhalare eficientă. 2. În cazul copiilor, masca trebuie să acopere și gura și nasul. Nu are rost să nebulizați cu dormitoare, deoarece nu vor ajunge suficiente medicamente în plămâni.  Notă: inhalarea trebuie făcută întotdeauna sub supravegherea unui adult și cu ajutorul dumneavoastră, iar copilul nu trebuie lăsat singur în niciun moment.

Probleme/ Întrebări	Cauză/Soluție posibilă
Inhalarea durează mai mult cu masca?	Se datorează unor motive tehnice. Se inspiră mai puține medicamente prin găurile din mască decât prin tubul bucal. Aerosolul se amestecă cu aerul ambiental prin găuri.
De ce ar trebui schimbat periodic nebulizatorul?	Există două motive: 1. Pentru a garanta un spectru mărimea particulelor eficientă din punct de vedere terapeutic, orificiul duzei nu trebuie să depășească un anumit diametru. Din cauza stresului mecanic și termic, materialul plastic este supus unei uzări continue. Duza [10] este o piesă foarte delicată. Acești factori pot afecta compoziția picăturilor minuscule din spray, care, la rândul său, afectează direct eficacitatea tratamentului. 2. Se recomandă și schimbarea periodică a nebulizatorului din motive de igienă.
ar trebui să am fiecare persoană propriul lor nebulizator?	Da, este esențial din motive de igienă.

## 11. Date tehnice

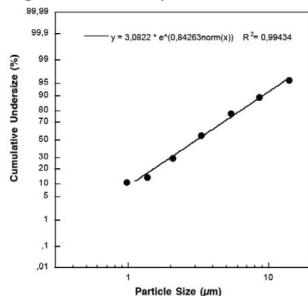
Model	IH 21
Tip	IH 21/1
Dimensiuni (An x Al x Pr)	300 x 180 x 100 mm
Greutate	1,65 kg
Presiune de lucru aprox. 0,8 - 1,45 bar	
Capacitate de umplere a nebulizatorului	max. 8 ml min. 2 ml
fluxul de droguri	aprox.0,3 ml/min
Presiunea sonoră aprox. 52 dBA (conform DIN EN 13544-1 secțiunea 26)	
Conectare la rețea 230 V~; 50 Hz; 230VA Marea Britanie: 240 V~; 50 Hz; 240 VA Arabia Saudită: 220V~; 60 Hz; 220VA	
Durata de viață estimată 1000 h	

Stare de funcționare	Temperatura: de la +10°C la +40°C Umiditatea relativa a aerului: de 10% a 95% Presiune ambientală: 700 hPa până la 1060 hPa
Condiții de depozitare și transport	Temperatura: aproximativ 0°C de la +60°C Umiditatea relativa a aerului: de 10% a 95% Presiune ambientală: 500 hPa până la 1060 hPa
Proprietățile aerosolilor	1) Caudal: 5,3 l/min 2) Putere de pulverizare: 0,326 ml 3) Rata de ieșire de aerosoli: 0,132 ml/min 4) Dimensiunea particulelor (MMAD): 3,07 um

Numărul de serie poate fi găsit pe dispozitiv sau în compartimentul bateriei.

Sub rezerva modificărilor tehnice.

#### Diagrama mărimii particulelor



Măsurătorile se fac cu o soluție de fluorură de sodiu cu un „Impactor de generație următoare” (NGI). Astfel, diagrama poate să nu fie aplicabilă medicamentelor sau suspensiilor foarte vâscoase.

Puteți obține mai multe informații de la producătorul medicamentului.

## 12. Piese de schimb și de uzură

denumire	Material	REF
Yearpack (conține tub pentru gură, aplicator pentru nas, masca pentru adulti, masca pentru copii, nebulizator, furtun de aer comprimat si filtru)	PP/PVC	601,22
Ducha nazală	PP	601,37
masca pentru bebelusi	PVC	601,31

### Notă

Nu garantăm funcționarea corectă a acestui dispozitiv dacă este utilizat în afara specificațiilor!  
Ne rezervăm dreptul de a face modificări

tehnici de îmbunătățire și perfecționare a produsului. Acest dispozitiv și accesoriile sale sunt conforme cu standardele europene EN60601-1, EN60601-1-2 (CISPR 11, IEC61000-3-2, IEC61000-3-3, IEC61000-4-2, IEC61000-4-3, IEC61000-4-4, IEC61000-4-5, IEC61000-4-6, IEC61000-4-7, IEC61000-4-8, IEC61000-4-11) și EN13544-1 și face obiectul unor măsuri speciale de precauție privind compatibilitatea electromagnetică. Acest dispozitiv îndeplinește cerințele specificate în Directiva europeană privind dispozitivele medicale 93/42/EEC, precum și în Legea germană privind dispozitivele medicale.

#### INDICAȚII PRIVIND COMPATIBILITATE ELECTROMAGNETIC

- Aparatul este destinat utilizării în toate mediile specificate în aceste instrucțiuni de utilizare, inclusiv în mediul casnic.
- Dispozitivul poate fi utilizat numai în apropierea perturbărilor electromagnetice într-o măsură limitată și în anumite circumstanțe. Ca rezultat, pot fi afișate mesaje de eroare sau afișajul sau dispozitivul pot funcționa defectuos.
- Utilizarea acestui dispozitiv împreună cu alte dispozitive sau stivuit cu alte dispozitive trebuie evitată, deoarece aceasta poate cauza defecțiuni. Dar dacă acest lucru este inevitabil, va trebui să monitorizați acest lucru și alte aparate pentru a vă asigura că este corect.
- Utilizarea altor accesorii decât cele indicate sau furnizate de producătorul acestei unități poate duce la creșterea interferențelor electromagnetice sau la scăderea rezistenței la interferența electromagnetică a unității și poate cauza defecțiuni.

## 13. Garanție/asistență

Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, D-89077 Ulm (denumită în continuare „Beurer”) acordă o garanție pentru acest produs. Garanția este supusă următoarelor condiții, iar domeniul de aplicare al acesteia este descris mai jos.

Următoarele condiții de garanție nu afectează obligațiile de garanție prevăzute de lege pentru vânzător și care decurg din contractul de cumpărare încheiat cu cumpărătorul. Garanția se va aplica și fără a aduce atingere reglementărilor legale obligatorii.

Beurer garantează funcționarea perfectă și integritatea acestui produs.

Garantia mondială este valabilă 5 ani de la data achiziționării produsului nou și nefolosit de către cumpărător.

Reparațiile sau înlocuirea produsului nu vor prelungi în niciun caz perioada de garanție.

Această garanție este oferită numai pentru produsele pe care cumpărătorul le-a achiziționat în calitate de consumator în scopuri exclusiv personale în contextul utilizării private la domiciliu.  
Se aplică legea germană.

În cazul în care, în perioada de garanție, acest produs se dovedește a fi incomplet sau nu funcționează corespunzător în conformitate cu următoarele prevederi, Beurer se obligă să înlocuiască produsul sau să-l repare în conformitate cu aceste condiții de garanție.

Atunci când cumpărătorul dorește să facă uz de garanție, va face acest lucru contactând în primă instanță distribuitorul local: vezi lista atașată «International Service» care conține diferitele adrese de service tehnic.

Cumpărătorul va primi apoi informații detaliate despre procesul de garanție, cum ar fi unde să trimită produsul și ce documente trebuie atașate.

Cumpărătorul poate invoca garanția doar dacă poate prezenta: - o copie a facturii sau a chitanței de cumpărare și - produsul original către Beurer sau unui partener autorizat de Beurer.

Sunt excluse în mod explicit din această garanție - uzura cauzată de utilizarea sau consumul normal al produsului;

- accesorii furnizate împreună cu produsul care se uzează sau sunt consumate în timpul utilizării normale (ex. baterii, baterii, manșete, garnituri, electrozi, lumini, capete și accesorii pentru inhalare); - produsele a căror utilizare, curățare, depozitare sau întreținere este necorespunzătoare sau contrară prevederilor instrucțiunilor de utilizare, precum și produsele care au fost deschise, reparate sau modificate de către cumpărător sau de către un centru de service tehnic neautorizat de Beurer; - daune survenite în timpul transportului între sediile producătorului și cele ale clientului sau între centrul de service tehnic și client;
- produse care au fost achiziționate ca produse inferioare sau second hand;
- daune consecutive rezultate din defectarea produsului.  
În acest caz, drepturile care decurg din reglementările privind răspunderea pentru produse sau din alte prevederi obligatorii privind răspunderea legală ar putea fi eventual invocate .

## Index

1. Prezentare .....	45
2. Explicarea simbolurilor .....	45
3. Avertismente și indicații de siguranță .....	46
4. Descrierea aparatului și a accesoriilor .....	47
5. Punerea în funcțiune .....	48
6. Funcționare .....	48
7. Înlocuirea filtrului .....	51
8. Curățare și dezinfecție .....	51
9. Eliminare .....	52
10. Depanare .....	53
11. Date tehnice .....	53
12. Piese de schimb și piese de uzură .....	54
13. Garanție / Asistență .....	54

## Conținutul pachetului

Consultați descrierea aparatului și a accesoriilor de pe

pagina. 47.

• Inhalator

• Nebulizator

• Furtun de aer comprimat

• Muștiuc

• Mască pentru adulți

• Mască pentru copii

• Dozator nazal cu accesoriu de confort

• Filtru de rezervă

• Acest manual de utilizare

## 1. Prezentare

Dragă client,

suntem încântați că ați ales un produs din gama noastră.

Numele nostru reprezintă produse de înaltă calitate în domeniile căldură, greutate, presiune, temperatură corporală, puls, terapie blândă, masaj și aer.

Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare, care trebuie păstrate pentru utilizare ulterioară și la îndemâna utilizatorului, și respectați avertismentele.

Toate cele bune

Echipa Il Beurer

Domeniul de utilizare

Acest inhalator este un dispozitiv indicat pentru nebulizarea lichidelor și a medicamentelor sub formă lichidă (aerosol) și pentru tratamentul eficient al tractului respirator inferior și superior.

Prin pulverizarea medicamentelor prescrie sau recomandate de medic este posibilă prevenirea a numeroase tulburări respiratorii, atenuarea simptomelor acestora și accelerarea refacerii acestora. Pentru mai multe informații

despre posibilele utilizări ale dispozitivului, contactați medicul sau farmacistul.

Acest dispozitiv este potrivit pentru utilizare acasă, iar inhalarea medicamentelor trebuie făcută numai la sfatul medicului. Inhalați soluția nebulizată prin inhalare lent și relaxat, astfel încât medicamentul să poată pătrunde în cele mai fine ramuri bronșice. Expiră normal.

Dispozitivul poate fi reutilizat odată ce a fost supus unui tratament adecvat. Tratamentul constă în înlocuirea tuturor accesoriilor, inclusiv a nebulizatorului și a filtrului de aer, și în dezinfectarea suprafeței aparatului cu un dezinfectant disponibil în comerț. Rețineți că, dacă aparatul este utilizat de mai multe persoane, toate accesoriile trebuie înlocuite.

Se recomandă înlocuirea nebulizatorului și a altor accesorii după un an.

## 2. Explicarea simbolurilor

Următoarele simboluri sunt utilizate în instrucțiunile de utilizare.



Pericol

Avertizare asupra riscurilor de rănire sau pericole pentru sănătate.





Atenție Avertisment cu privire la riscurile de posibilă deteriorare a dispozitivului.



Avertisment Indicarea informațiilor importante ționi.

Următoarele simboluri apar pe ambalaj și pe plăcuța de identificare a aparatului și a accesoriilor.

	Piesa aplicata tip BF
	Citiți instrucțiunile de utilizare
	Clasa de izolare 2
	Producător
-	Pe
O Off	
	Număr de serie
30 minute. ESTE/ 30 minute. OFF	30 de minute de funcționare, apoi o pauză de 30 de minute înainte de a reporni.
IP 21	Protejat împotriva pătrunderii corpurilor solide 12,5 mm și împotriva căderii verticale a picăturilor de apă

	Marcajul CE certifică conformitatea cu cerințele de bază ale Directivei 93/42/CEE privind dispozitivele medicale.
	Aruncați ambalajul într-un mod ecologic

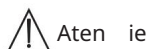
### 3. Avertismente și informații de siguranță



- Înainte de utilizare, asigurați-vă că aparatul și accesoriile nu prezintă nicio deteriorare vizibilă. Dacă aveți îndoieli, nu-l utilizați și contactați dealerul dumneavoastră sau contactați serviciul pentru clienți la adresa indicată.
- Dacă aveți probleme cu aparatul dumneavoastră, consultați capitolul „10 Depanare”.
- Utilizarea acestui dispozitiv nu înlocuiește sfatul sau tratamentul medical direct. Prin urmare, dacă apare vreo durere sau boală, consultați mai întâi un medic.
- În cazul oricărei probleme de sănătate consultați medicul dumneavoastră.
- Respectați reglementările atunci când utilizați nebulizatorul reguli proaste de igienă.
- În ceea ce privește tipul și doza de medicament care urmează să fie utilizat, precum și durata și frecvența inhalării, respectați întotdeauna instrucțiunile medicului.
- Utilizați numai medicamente prescrise sau recomandate de medicul dumneavoastră sau farmacistul dumneavoastră.  
Atenție: efectuați tratamentul folosind doar componentele indicate de medic în funcție de patologie.
- Verificați pe prospectul medicamentului existența contraindicațiilor pentru utilizarea în combinație cu sistemele obișnuite de terapie cu aerosoli.
- Dacă dispozitivul nu funcționează corect sau dacă simțiți disconfort sau durere, încetați imediat să îl utilizați.
- În timpul utilizării, țineți aparatul departe de ochi, deoarece medicamentul nebulizat poate avea efecte dăunătoare.
- Nu porniți aparatul în prezența gazelor inflamabile Cumpără.
- Acest dispozitiv nu trebuie utilizat de copii sau persoane cu abilități fizice și senzoriale limitate (de ex. insensibilitate la durere) sau care nu sunt în posesia deplină a facultăților mintale; în plus, nu trebuie să fie folosit de persoane fără experiență și/sau cunoștințele cuvenite, dar nu supravegheate de o altă persoană responsabilă de siguranța acestora sau instruită cu privire la modul de utilizare a aparatului în cauză.

- Verificați pe prospectul medicamentului existența contraindicațiilor pentru utilizarea în combinație cu sistemele obișnuite de terapie cu aerosoli.
- Înainte de orice operațiune de curățare sau întreținere, aparatul trebuie oprit și ștecherul scos.
- Nu lăsați materialul de ambalare la îndemâna copil (pericol de sufocare).
- Pentru a evita riscul de încurcare și strangulare, țineți cablurile și furtunurile de aer departe de copii.
- Nu utilizați accesorii care nu sunt autorizate de producătorul dispozitivului.
- Aparatul trebuie alimentat numai cu tensiunea indicată pe plăcuța de identificare.
- Nu scufundați aparatul în apă și nu îl utilizați în medii umede. Asigurați-vă că nu poate pătrunde lichid în dispozitiv.

- Protejați dispozitivul de lovituri și lovături.
- Nu atingeți niciodată cablul cu mâinile ude, există riscul de a suferi un șoc electric.
- Pentru a scoate ștecherul din priză, nu trageți de cablu.
- Nu strângeți, îndoiți sau lăsați cablul să atârne în jos, nu îl lăsați să treacă peste obiecte cu muchii ascuțite și protejați-l de căldură.
- Este recomandabil să desfășurați complet cablul de alimentare, pentru a evita supraîncălzirea periculoasă.
- Dacă cablul de alimentare al aparatului este deteriorat, solicitați înlocuirea de la producător, Serviciul Clienți sau un tehnician calificat similar pentru a evita orice risc.
- Deschiderea aparatului poate duce la riscul de electrocutare. Aparatul este deconectat de la rețea numai atunci când ștecherul nu este introdus în priză.
- În cazul în care aparatul cade pe podea, este expus la umiditate excesivă sau suferă orice alte deteriorări, nu mai trebuie utilizat. Dacă aveți îndoieli, contactați dealerul sau serviciul pentru clienți.
- Inhalatorul IH 21 trebuie utilizat numai cu nebulizatoarele adecvate și accesoriile acestora. Utilizarea altor nebulizatoare sau accesorii poate compromite eficiența tratamentului și poate deteriora dispozitivul.



- O pană de curent, interferențe bruște sau alte condiții nefavorabile pot împiedica funcționarea unității. Din acest motiv, vă recomandăm să aveți la îndemână un dispozitiv de rezervă sau un medicament adecvat (aprobate de medicul dumneavoastră).

- Dacă sunt necesare adaptoare sau extensii, aceste dispozitive trebuie să respecte reglementările de siguranță în vigoare. Nu trebuie depășite limitele intensității curentului, precum și limitele maxime de putere indicate pe adaptor.
  - Aparatul și cablul de alimentare nu trebuie ținute în apropierea surselor de căldură.
  - Aparatul nu trebuie utilizat în încăperi în care au fost utilizate anterior produse de pulverizare. Înainte de tratament, asigurați-vă că aceste încăperi au fost suficient ventilate.
  - Nu introduceți obiecte în orificiile de răcire ale unității.
  - Nu folosiți aparatul dacă produce zgomote neobișnuite.
  - Din motive de igienă este imperativ ca fiecare utilizator să folosească propriile accesorii personale.
  - Scoateți întotdeauna ștecherul din priză după utilizare.
  - Țineți aparatul departe de agenții atmosferici și de condiții de mediu potențial nefavorabile.
- Nu utilizați aparatul în medii cu praf.
  - Opriți imediat aparatul dacă este defect sau dacă observați orice defecțiune.
  - Producătorul își declină orice responsabilitate pentru daunele rezultate din utilizarea incorectă sau necorespunzătoare.

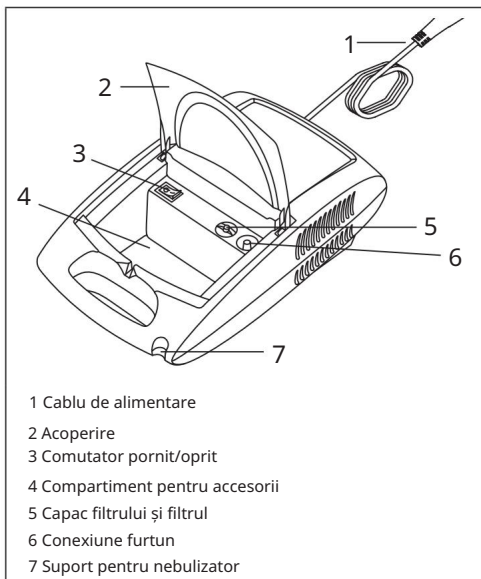
#### Reparație

#### ⓘ Avertizare

- În niciun caz nu trebuie să deschideți sau să încercați să reparați dispozitivul, deoarece acest lucru ar putea compromite funcționarea acestuia. Dacă această regulă nu este respectată, garanția își va pierde valabilitatea.
- Aparatul nu necesită întreținere.
- Pentru reparații, contactați serviciul pentru clienți sau un dealer autorizat.

## 4. Descrierea aparatului și a accesoriilor

### Inhalator



### SIGURANȚA

- Aparatul este echipat cu o siguranță la supracurent care trebuie înlocuită numai de personal autorizat.

### Avertismente generale

#### ⚠ Atenție

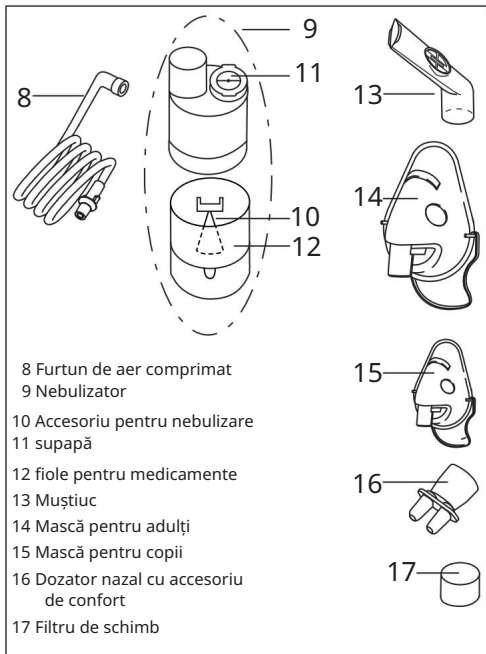
- Folosiți aparatul numai:
  - pe oameni,
  - pentru scopul prevăzut al dispozitivului în sine (inalare de aerosoli) și urmând instrucțiunile din aceste instrucțiuni de utilizare.
- Orice utilizare necorespunzătoare poate fi periculoasă.
- În cazul unui accident grav, trebuie solicitat primul ajutor.
- Pe lângă medicament, utilizați numai apă distilată sau o soluție fiziologică. Alte lichide pot deteriora în unele cazuri inhalatorul sau nebulizatorul.
- Acest dispozitiv nu este destinat utilizării comerciale sau clinice, ci numai pentru uz personal acasă.

### Înainte de punere în funcțiune

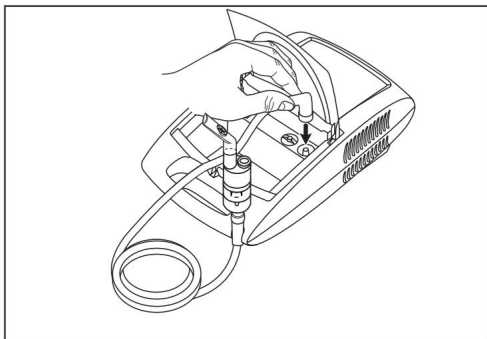
#### ⚠ Atenție

- Înainte de a utiliza aparatul, îndepărtați complet ambalajul.
- Țineți aparatul departe de praf, murdărie și umiditate și nu-l acoperiți din niciun motiv în timpul funcționării.

## Nebulizator si accesorii



- Introduceți celălalt capăt al tubului [8] cu o ușoară răsuțire în racordul tubului [6] de pe inhalator.



### Conexiune electrica

Aparatul trebuie alimentat numai cu tensiunea indicată pe plăcuța de identificare.

- Introduceți ștecherul cablului de alimentare [1] într-una priză adecvată.
- Pentru conexiunea electrică, introduceți complet ștecherul în priză.

### **i** Avertizare

- Asigurați-vă că există o priză în apropierea locului în care intenționați să amplasați aparatul.
- Acordați atenție poziției cablului, astfel încât nimeni să nu riscă să se împiedice.
- După inhalare, pentru a deconecta inhalatorul de la rețea, mai întâi opriți dispozitivul și apoi scoateți ștecherul din priză.

## 5. Punerea în funcțiune

### Poziționare

Despachetați aparatul și așezați-l pe o suprafață plană.

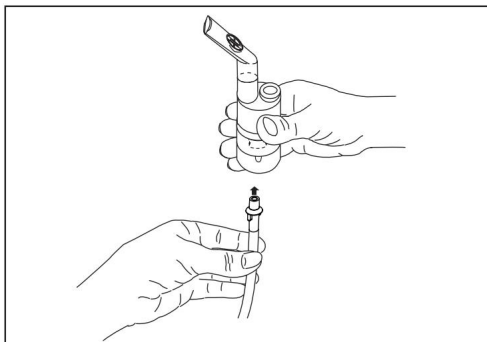
Asigurați-vă că orificiile de ventilație nu sunt acoperite.

Ridicați capacul [2] pentru a avea acces la accesorii.

### La prima utilizare

### **i** Avertizare

- Înainte de prima utilizare, curățați și dezinfectați nebulizatorul și accesoriile înainte de a continua tratamentul (vezi „Curățarea și dezinfectarea” la pagina 51).
- Conectați furtunul de aer comprimat [8] la fundul paharului cu medicamente [12].



## 6. Funcționare

### **!** Atenție

- Din motive de igienă este absolut necesară curățarea nebulizatorului [9] și accesoriile după fiecare utilizare și dezinfectarea acestora după ultima utilizare zilnică.
- Accesoriile trebuie folosite de o singură persoană; utilizarea de către mai mult de o persoană nu este recomandată.
- Dacă terapia implică inhalarea medicamentelor una după alta, asigurați-vă că după fiecare utilizare nebulizatorul [9] este clătit cu apă curentă caldă (vezi „Curățarea și dezinfectarea” la pagina 51).
- Pentru a înlocui filtrul, urmați instrucțiunile enumerate în aceste instrucțiuni.
- Înainte de fiecare utilizare, asigurați-vă că tubul este conectat ferm atât la inhalator [6], cât și la nebulizator [9].
- Înainte de utilizare, asigurați-vă că dispozitivul funcționează normal: apoi porniți inhalatorul (cu nebulizatorul conectat dar fără medicamente) pentru câteva momente. Dacă aerul iese din nebulizator [9], aceasta înseamnă că aparatul funcționează.

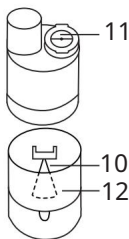


### 1. Introducerea piesei bucale

- Deschideți nebulizatorul [9] rotind partea superioară în sens invers acelor de ceasornic față de fiola farmaceutică [12]. Introduceți duza de cuplare [10] în paharul pentru medicamente [12].
- Asigurați-vă că conul de conducere al medicamentului este introdus corect pe conul de conducere a aerului situat în interiorul nebulizatorului [9].

### 2. Umplerea nebulizatorului

- Turnați soluție salină izotonică sau medicament direct în rezervorul de medicamente [12]. Evitați umplerea excesivă. Cantitatea maxima recomandată este de 8 ml.
- Utilizați medicamente numai conform indicațiilor medicului dumneavoastră și întrebați-vă despre durata adecvată de inhalare și cantitatea de substanță care trebuie inhalată.
- Dacă cantitatea de medicament prescrisă este mai mică de 2 ml, adăugați soluție salină izotonică până la 4 ml. De asemenea, este necesar să se dilueze medicamentele foarte vâscoase. Din nou, urmați instrucțiunile medicului dumneavoastră.



### 3. Închideți nebulizatorul

- Închideți nebulizatorul [9] rotind partea superioară în sensul acelor de ceasornic a rezervorului de medicamente [12]. Acordați atenție conexiunii corecte.

### 4. Introduceți supapa

- Împingeți supapa albastră [11] în deschiderea din partea superioară a nebulizatorului [9].

### **i** Avertizare

Supapa asigură un grad mai bun de pătrundere a medicamentului în plămâni. Utilizați supapa [11] numai cu piesa bucală [13], nu o utilizați cu măștile [14, 15] sau cu dozatorul nazal [16].

### 5. Atașați accesoriile la nebulizator

- Conectați nebulizatorul [9] la accesoriul dorit (piesa bucală [13], mască pentru adulți [14], mască pentru copii [15] sau piesa nasului [16]).

Pe lângă masca pentru adulți [14] și masca pentru copii (de la 2 ani) [15] furnizate, pentru inhalator poate fi folosită o mască pentru bebeluși (de la 0 la 3 ani). Masca pentru bebeluși nu este furnizată împreună cu dispozitivul IH 21. Pentru o prezentare generală a tuturor articolelor post-vânzare, consultați capitolul „12. Piese de schimb și piese de uzură”.

### **i** Notă

Inhalarea piesei bucale este cea mai eficientă formă de terapie. Inhalarea măștii este recomandată numai dacă nu este posibilă utilizarea piesei bucale (de exemplu, la copiii care nu sunt încă capabili să inhaleze prin piesa bucală).

Când inhalați cu masca, asigurați-vă că masca se potrivește perfect și că ochii rămân liberi.

- Înainte de tratament, scoateți nebulizatorul din suportul său [7] trăgându-l în sus.
- Porniți inhalatorul folosind comutatorul Pornit/Oprit [3].
- Eliberarea lichidului nebulizat din nebulizator indică funcționarea corectă a dispozitivului.

### 6. Tratament

- În timpul inhalării, stați drept și relaxat la o masă și nu într-un fotoliu, pentru a nu comprima căile respiratorii și astfel să nu compromită eficacitatea tratamentului.

- Inspirați profund medicamentul nebulizat.

### **!** Aten ie

Aparatul nu este proiectat pentru funcționare continuă, după 30 de minute de funcționare trebuie să rămână oprit timp de 30 de minute.

### **i** Avertizare

În timpul tratamentului țineți nebulizatorul drept (în poziție verticală); altfel nebulizarea ar fi îngreunată și în consecință funcționarea ar fi defectuoasă.

### **!** Aten ie

Uleiurile esențiale de plante, siropurile pentru tuse, soluțiile de gargară, uleiurile pentru masaj sau pentru baie de aburi nu sunt absolut potrivite pentru inhalare. Vâscozitatea acestora poate compromite funcționarea aparatului și, în consecință, eficacitatea tratamentului. În caz de hipersensibilitate bronșică, medicamentele cu uleiuri esențiale pot provoca uneori bronhospasm acut (o contracție spasmodică bruscă a bronhiilor care duce la insuficiență respiratorie).

Adresați-vă medicului dumneavoastră sau farmacistului pentru sfat.

### 7. Sfârșitul inhalării

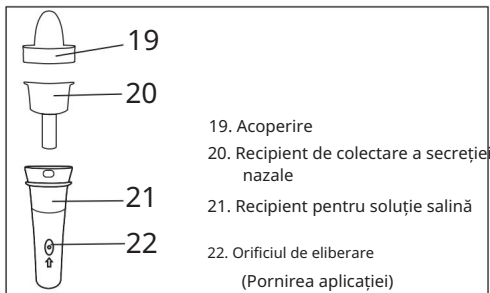
Când lichidul nebulizat începe să iasă intermitent sau auziți un zgomot diferit în timpul inhalării, puteți opri tratamentul.

- După tratament, opriți inhalatorul cu comutatorul Pornit/Oprit [3] și deconectați-l de la rețea.
- Puneți nebulizatorul [9] înapoi pe suportul său

[7].

## 8. Duș nazal

Dușul nazal nu este furnizat împreună cu aparatul IH 21. Îl puteți comanda la o dată ulterioară de la serviciul nostru pentru clienți cu numărul de articol 601.37. Pentru o prezentare generală a tuturor articolelor post-vânzare, consultați pagina 54.



Dușul nazal vă permite să curățați căile nazale.

Se emite un jet blând pentru tratarea afecțiunilor căilor respiratorii sau pentru umezirea mucoasei nazale.

Utilizarea dușului nazal este recomandată în caz de răceală, nas uscat, expunere la praf, alergii la polen, inflamație cronică a cavităților nazale sau dacă este recomandat de medic.



Avertizare

- Nu utilizați dușul nazal în combinație cu alte uleiuri medicinale sau esențiale.



Atenție

- Folosiți dușul nazal numai cu soluții saline izotonice.

- Încalziți dușul nazal după un an.

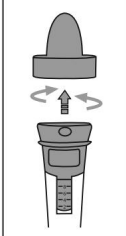
Volumul maxim al dușului nazal este de 10 ml.

Dacă nu sunteți sigur de diluția corectă a soluției saline, consultați farmacistul.

## 9. Utilizarea dușului nazal

Pentru a utiliza corect dușul nazal, procedați după cum urmează:

1. Rotiți capacul [19] la 90° în sens invers acelor de ceasornic și scoateți-l trăgându-l în sus.
2. Scoateți recipientul de colectare [20] trăgându-l în sus.



3. Umpleți recipientul cu soluție de sare [21] cu o soluție salină.



4. Atașați recipientul de colectare [20] la recipientul cu soluție salină [21].



5. Puneți capacul [19] pe recipientul cu soluție salină [21]. Rotiți capacul [19] în sensul acelor de ceasornic până când este fixat.

6. Conectați furtunul de aer comprimat [8] la recipientul cu soluție salină [21].



7. Așezați cu grijă capacul [19] într-una dintre nări. Respirați din nas.



8. Apăsăți comutatorul Pornit/Oprit [2] de pe spatele inhalatorului. Pentru a începe utilizarea, puneți un deget pe orificiul de eliberare [22] al recipientului.



Notă

În timpul utilizării, respirați încet și regulat pe nas. Înclinați ușor capul departe de nara tratată, astfel încât soluția salină să poată intra adânc în nas.



9. Pentru a întrerupe sau a opri utilizarea, scoateți degetul din orificiul de eliberare [22] al recipientului cu soluție de sare [21].

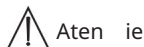
10. Când simțiți că nasul tău este liber, poți să nu-l mai folosești. Utilizarea trebuie oprită cel târziu după consumarea cantității maxime.

10. Efectuați curățenia

Vezi „Curățenie și dezinfectare” la pag. 51.

## 7. Înlocuirea filtrului

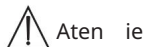
În condiții normale de utilizare, filtrul de aer trebuie înlocuit după 500 de ore de funcționare sau un an. Verificați filtrul de aer în mod regulat (după 10-12 pulverizări). Dacă este foarte murdar sau înfundat, înlocuiți-l. Dacă filtrul s-a udat, trebuie să fie înlocuit cu unul nou.



Atenție

- Nu încercați să curățați și să reutilizați filtrul uzat.
- Utilizați numai filtre originale ale producătorului, deoarece în caz contrar inhalatorul poate fi deteriorat sau terapia poate să nu fie suficient de eficientă.
- Nu este posibilă repararea sau întreținerea filtrului de aer în timp ce o persoană îl folosește.
- Nu utilizați niciodată aparatul fără filtru.

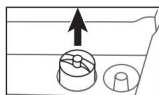
Pentru a înlocui filtrul procedați după cum urmează:



Atenție

- Mai întâi opriți aparatul și scoateți-l din priză de la rețeaua electrică.
- Lăsați aparatul să se răcească.

1. Trageți în sus capacul filtrului [5].



### Avertizare

Dacă filtrul rămâne în interiorul aparatului după îndepărtarea capacului, îndepărtați-l cu penseta sau ceva asemănător.

2. Reintroduceți capacul [5] cu un filtru nou.
3. Verificați dacă capacul este bine fixat.

## 8. Curățare și dezinfecție

### Nebulizator și accesorii



Pericol

Respectați următoarele reguli de igienă pentru a evita eventualele riscuri pentru sănătate.

- Nebulizatorul [9] și accesoriiile sunt de așteptat să fie utilizate de mai multe ori. Trebuie remarcat faptul că există cerințe diferite pentru curățare și tratament igienic pentru diferitele zone de utilizare.

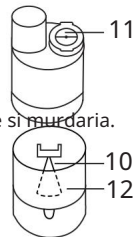
### Avertizări:

- Evitați curățarea mecanică a nebulizatorului și a accesoriiilor cu perii sau similare, deoarece aceasta ar putea cauza deteriorări ireparabile aparatului și poate compromite eficacitatea terapiei.

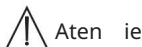
- Pentru precauții speciale de igienă (îngrijirea mâinilor, utilizarea de medicamente sau soluții de inhalare) în cazul grupurilor cu risc ridicat (de exemplu, pacienți cu fibroză chistică), consultați medicul dumneavoastră.
- După curățarea și dezinfectarea nebulizatorului și a accesoriiilor, uscați-le cu grijă. Umiditatea sau reziduurile de apă pot favoriza proliferarea germinilor.

### Pregătirea

- Imediat după fiecare tratament, toate componentele nebulizatorului [9] și accesoriiul folosit trebuie curățate pentru a elimina reziduurile de medicamente și murdăria.
- Pentru a face acest lucru, dezamblați nebulizatorul re [9] prin separarea componentelor sale individuale.
- Scoateți piesa bucală [13] sau masca [14,15] sau piesa nasului [16] din nebulizator.
- Dezamblați regulatorul nazal dacă acesta a fost folosit în combinație cu accesoriiul de confort.
- Deschideți nebulizatorul rotind partea superioară în sens invers acelor de ceasornic din flaconul de medicament [12].
- Scoateți duza de cuplare [10] din fiola de medicament [12].
- Scoateți supapa [11] prin extragerea acesteia din nebulizator sfâșiat [9].
- Asamblarea are loc apoi în ordine inversă.



### Curățenie



Atenție

Înainte de a curăța aparatul, opriți-l, deconectați-l de la rețea și lăsați-l să se răcească.

După fiecare utilizare, spălați nebulizatorul și accesoriiile folosite, cum ar fi piesa bucală, mască, duză, duș nazal etc., cu apă caldă, fără fierbere. Uscați bine componentele cu o cârpă moale. Reasamblați componentele perfect uscate și puneți-le într-un recipient uscat și sigilat sau dezinfectați-le.

În timpul curățării, îndepărtați cu grijă orice reziduuri. Nu utilizați substanțe care, în caz de contact cu pielea sau mucoasele, sau în caz de înghițire sau inhalare, ar putea fi toxice.

Pentru a curăța unitatea, utilizați o cârpă moale și uscată și un detergent neabraziv.

Nu folosiți produse de curățare agresive și nu scufundați niciodată aparatul în apă.

## Atenție

- Asigurați-vă că nu pătrunde apă în interiorul aparatului.
- Nu spălați aparatul și accesoriile în mașina de spălat vesela.
- Dacă este conectat la rețea, aparatul nu trebuie atins cu mâinile ude. Asigurați-vă că nu stropește picături de apă pe el.  
Aparatul trebuie pus în funcțiune numai dacă este perfect uscat.
- Nu pulverizați lichid în orificiile de ventilație. Acest lucru ar putea deteriora sistemul electric al dispozitivului și alte componente ale inhalatorului și poate cauza defecte funcționale.

## Apa de condens, îngrijirea conductelor

În funcție de condițiile de mediu, în interiorul conductei se poate forma apă de condens. Pentru a evita proliferarea germeilor și pentru a asigura cea mai eficientă terapie posibilă, umezeala trebuie eliminată absolut. Procedați după cum urmează:

- Deconectați tubul [8] de la nebulizator [9].

- Lăsați tubul conectat la inhalator [6].
- Porniți inhalatorul până când umezeala a fost complet îndepărtată din fluxul de aer din interiorul tubului.

• În caz de murdărie persistentă, înlocuiți tubul.

## Dezinfectare

Pentru a dezinfecta nebulizatorul și accesoriile, urmați cu atenție punctele enumerate mai jos.

Se recomandă dezinfectarea componentelor individuale cel târziu după ultima utilizare zilnică. (Puțin oțet incolor și apă distilată sunt suficiente pentru aceasta).

- Curățați mai întâi nebulizatorul și accesoriile așa cum este descris în secțiunea „Curățare”.
- Imersați nebulizatorul dezasamblat și dușul nazal, piesa bucală și dozatorul nazal în apă caldă și dezasamblați în apă clocotită timp de 5 minute.
- Pentru celelalte accesorii, folosiți un amestec de ¼ de oțet și ¾ de apă distilată. Asigurați-vă că cantitatea de amestec este suficientă pentru a scufunda complet componentele.
- Lăsați componentele la macerat timp de 30 de minute în soluție de oțet.
- Clătiți componentele cu apă și uscați-le cu grijă cu o cârpă moale.

## Atenție

Nu fierbeți și nu autoclavați măștile și tubul de aer.

- Reasamblați componentele perfect uscate și puneți-le într-un recipient uscat și etanș.

## Avertizare

Pentru a evita proliferarea germeilor, asigurați-vă că după curățare componentele sunt perfect uscate.

## Uscare

- Așezați componentele individuale pe o suprafață uscată, curată și absorbantă și lăsați-le să se usuce complet (cel puțin 4 ore).

## Rezistența materialelor

- Nebulizatorul și accesoriile, dacă sunt utilizate frecvent, ca toate componentele din material plastic, sunt supuse uzurii. Acest lucru în timp poate duce la o modificare a aerosolului și la o scădere a eficienței terapiei. Prin urmare, recomandăm înlocuirea nebulizatorului după un an.
- Pentru curățare și dezinfectare este important: utilizați numai detergenți blânde sau dezinfectanți a căror dozare trebuie să fie indicată de producător.

## depozitare

- Nu depozitați aparatul în medii umede (de ex. baie) și nu îl transportați împreună cu obiecte umede.
- Depozitați și transportați aparatul departe de razele directe ale soarelui.
- Accesoriile pot fi depozitate în compartimentul special [4]. Păstrați dispozitivul într-un loc uscat, dacă este posibil în ambalajul său.

## 9. Eliminare

Pentru a respecta mediul înconjurător, aparatul nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile menajere normale.

Aruncați aparatul în conformitate cu directiva europeană privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE).

Dacă aveți îndoieli, contactați autoritățile municipale responsabile cu eliminarea.



## 10. Depanare

Probleme/ cereri	Cauza/remediu posibil
Din nebulizator nu iese sau nu iese prea puțin aerosol.	<p>1. Prea mult sau prea puțin medicament în nebulizator. Min.: 2 ml, Max.: 8 ml.</p> <p>2. Probabil duză înfundată. Dacă este necesar, curățați duza (de exemplu, clătind-o). Apoi puneți nebulizatorul din nou în funcțiune.</p> <p>Atenție: Treceți doar partea inferioară a duzei prin orificiile mici.</p> <p>3. Nebulizatorul nu este ținut vertical.</p> <p>4. Medicamentul utilizat nu este potrivit pentru nebulizare (ex. prea gros).  Medicamentul trebuie prescris de medic.</p>
Problema nu este suficientă	<p>Tub îndoit, filtru blocat, prea multă soluție de inhalat.</p>
Ce droguri consumii pot inhala?	<p>În acest sens, consultați-vă medicul. Practic, toate medicamentele indicate și autorizate pentru inhalare prin nebulizator pot fi inhalate.</p>
După tratament, în interiorul nebulizatorului rămâne o soluție.	<p>Acest lucru este normal din punct de vedere tehnic și inevitabil. Oprțiți inhalarea de îndată ce simțiți o schimbare distinctă a zgomotului produs de dispozitiv.</p>
La ce trebuie să se acorde atenție atunci când se tratează copiii și sugarii?	<p>1. În cazul sugarilor, masca trebuie să acopere nasul și gura pentru a asigura o inhalare eficientă. 2. Chiar și în cazul copiilor cel mai mic, masca trebuie să acopere nasul și gura. Folosirea acestuia la o persoană adormită nu are prea mult sens, deoarece inhalarea nu este suficientă pentru a introduce suficient medicament în plămâni. Avertisment: Tratamentul unui copil trebuie efectuat întotdeauna sub supravegherea unui adult.</p>
Inhalarea cu masca durează mai mult?	<p>Acest lucru este inevitabil din punct de vedere tehnic. Datorită găurilor din mască, la fiecare respirație se inhalează mai puține medicamente decât atunci când se folosește piesa bucală. Aerosolul, prin găuri, este dispersat în mediu.</p>

Probleme/ cereri	Cauza/remediu posibil
De ce trebuie înlocuit regulat nebulizatorul?	<p>Există două motive pentru aceasta:</p> <p>1. Pentru a asigura cel mai eficient tratament, orificiul duzei nu trebuie să depășească un anumit diametru. Din cauza factorilor atât mecanici, cât și termici, plasticul este supus uzurii, iar duza de injecție [10] este deosebit de sensibilă. În acest fel, compoziția picăturilor de aerosoli poate varia și ea, ceea ce afectează direct eficacitatea tratamentului.</p> <p>2. În plus, înlocuirea regulată a nebulizatorului este de asemenea recomandabilă din motive de igienă.</p>
Este necesar un nebulizator diferit pentru fiecare utilizator?	<p>Din motive de igienă este absolut esențial.</p>

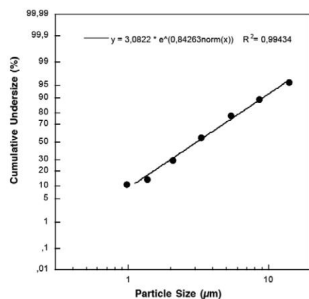
## 11. Date tehnice

Model	IH 21
Tip	IH 21/1
Dimensiuni (latime, înaltime, adancime)	300 x 180 x 100 mm
Greutate	1,65 kg
Presiunea de operare	ca. 0,8 - 1,45 bar
Capacitatea nebulizatorului	max. 8 ml min. 2 ml
Fluxul medicamentului	cca.0,3 ml/min
Presiunea sonoră	ca. 52 dBA (conform DIN EN 13544-1 paragraful 26)
Conexiune electrica	230 V ~; 50 Hz; 230 VA Marea Britanie: 240 V ~; 50 Hz; 240 VA Arabia Saudită: 220V~; 60 Hz; 220VA
Ciclul de viață așteptat	1000 h
Conditii de operare	Temperatura: de la +10°C la +40°C Umiditatea relativă a aerului: 10% până la 95% Presiune ambientală: 700 până la 1060 hPa
Conditii de transport si depozitare	Temperatura: 0 ° C până la + 60 ° C Umiditatea relativă a aerului: 10% până la 95% Presiune ambientală: 500 până la 1060 hPa
Caracteristici aerosoli	1) Debit: 5,3 L/min 2) Livrare aerosoli: 0,326 ml 3) Rata de livrare: 0,132 ml/min 4) Dimensiunea particulelor (MMAD): 3,07 um

Numărul de serie poate fi găsit pe dispozitiv sau în compartimentul bateriei.

Sub rezerva modificărilor tehnice.

Diagrama mărimii particulelor



Măsurătorile au fost efectuate cu o soluție de fluorură de sodiu și un „Next Generation Impactor” (NGI). Prin urmare, diagrama nu este aplicabilă suspensiilor sau medicamentelor deosebit de dense. Pentru mai multe informații în acest sens, consultați producătorul medicamentului în cauză.

## 12. Piese de schimb și piese de uzură

Nume	Material REF	
Yearpack (conține muștiuc, Element pentru nas, Mască pentru adulți, Mască pentru copii, Nebulizator, Furtun de aer comprimat, filtru)	PP/PVC	601,22
Duș nazal	PP	601,37
Mască pentru bebeluși	PVC	601,31

### Avertizare

Nerespectarea specificațiilor indicate nu garantează funcționarea perfectă a dispozitivului. Ne rezervăm dreptul de a face modificări și îmbunătățiri tehnice pentru dezvoltarea ulterioară a produsului.

Acest dispozitiv și accesoriile sale sunt fabricate în conformitate cu standardele europene EN60601-1, EN60601-1-2 (CISPR 11, IEC61000-3-2, IEC61000-3-3, IEC61000-4-2, IEC61000-4-3, IEC61000-4-4, IEC61000-4-5, IEC61000-4-6, IEC61000-4-7, IEC61000-4-8, IEC61000-4-11) și EN13544-1 și respectă cerințele esențiale de compatibilitate electromagnetică. De asemenea, dispozitivul respectă cerințele Directivei Europene privind Dispozitivele Medicale 93/42/EEC.

- Aparatul este potrivit pentru utilizare în oricare dintre mediile descrise în aceste instrucțiuni de utilizare, inclusiv în mediul casnic.
- În anumite circumstanțe, în prezența unor perturbări electromagnetice, dispozitivul poate fi utilizat doar într-o măsură limitată. Ele pot urma de ex. mesaje de eroare sau o eroare a afișajului/dispozitivului.
- Evitați utilizarea acestui aparat în imediata apropiere a altor aparate sau cu aparatele în poziție stivuită, deoarece acest lucru poate duce la o funcționare necorespunzătoare. Cu toate acestea, în cazul în care este necesar să îl utilizați în modul prescris, este recomandabil să monitorizați acest aparat și celelalte aparate pentru a vă asigura că funcționează corect.

Utilizarea altor accesorii decât cele specificate de producătorul aparatului sau furnizate împreună cu aparatul poate duce la apariția unor emisii de perturbații electromagnetice semnificative sau poate reduce rezistența aparatului la interferențe electromagnetice și poate provoca o funcționare incorectă a acestuia.

## 13. Garanție / Asistență

Beurer GmbH, Söflinger Strasse 218, D-89077 Ulm (denumită în continuare „Beurer”) oferă o garanție pentru acest produs, sub rezerva următoarelor condiții și în măsura descrisă mai jos.

Următoarele condiții de garanție nu afectează obligațiile legale de garanție ale vânzătorului stabilite în contractul de cumpărare cu cumpărătorul.

Garanția se aplică, de asemenea, fără a aduce atingere cerințelor legale obligatorii privind răspunderea.

Beurer garantează funcționalitatea perfectă și completitudinea acestui produs.

Garanția mondială este de 5 ani de la achiziționarea produsului nou, nefolosit de către cumpărător.

Această garanție acoperă numai produsele pe care cumpărătorul le-a achiziționat în calitate de consumator și pe care le folosește exclusiv pentru uz personal în casă. Se aplică legea germană.

În cazul în care produsul, în perioada de garanție, se dovedește incomplet sau prezintă defecțiuni în conformitate cu următoarele prevederi, Beurer va înlocui sau repara gratuit produsul în aceste condiții de garanție.

Pentru a raporta un caz de garanție, cumpărătorul trebuie să contacteze mai întâi dealerul local: consultați lista „Service International” care arată adresele centrelor de service.

Cumpărătorul va primi apoi informații mai detaliate - informații despre gestionarea cazului de garanție, de exemplu - unde ar trebui să trimiteți produsul și ce documente sunt necesare.

Se ia în considerare activarea garanției - numai în cazul în care cumpărătorul poate prezenta

- o copie a facturii/dovada achiziției și - produsul original către Beurer sau unui partener autorizat Beurer.

Următoarele sunt excluse în mod expres din această garanție - uzura datorată utilizării sau consumului normal al

produs;

- accesoriile furnizate împreună cu acest produs care, în caz de utilizare corespunzătoare, se uzează sau se epuizează - răscumpărare (de exemplu, baterii, baterii reîncărcabile, mâini - produse gatite, garnituri, electrozi, becuri, accesorii și accesorii inhalatoare); - produse care au fost folosite, curățate, depozitate sau întreținute necorespunzător și/sau fără a respecta prevederile prevăzute în instrucțiunile de utilizare, precum și produsele care au fost deschise, reparate sau demontate și reasamblate de către cumpărător sau dintr-un service centru neautorizat de Beu -

rer;

- daune survenite în timpul transportului de la producător la client sau între centrul de service și client;
- produse achiziționate ca articole de a doua alegere o folosite;
- daune indirecte care rezultă dintr-un defect al produsului (în acest caz, totuși, pot exista drepturi care decurg din răspunderea pentru produse sau alte prevederi legale obligatorii referitoare la răspundere).

Reparațiile sau înlocuirile complete nu sunt prelungite - în niciun caz perioada de garanție nu va fi valabilă.

## Cuprins

1. Caracteristicile produsului .....	56
2. Explicarea notelor .....	56
3. Instrucțiuni de avertizare și siguranță.....	57
4. Descrierea dispozitivului și a accesoriilor.....	58
5. Funcționare .....	59
6. Utilizare .....	59
7. Schimbarea filtrului .....	61
8. Curățare și dezinfectare .....	62
9. Eliminare .....	63
10. Depanare.....	63
11. Date tehnice.....	64
12. Piese de schimb și piese de uzură .....	64
13. Garanție/service .....	65

## Scopul livrării

Pentru descrierea dispozitivului și a accesoriilor, vezi pagina 58.

- Inhalator
- Nebulizator
- Furtun de aer comprimat
- Muștiuc
- Mască pentru adulți
- Mască pentru copii
- Confort pentru nas
- Filtru de rezervă
- Acest manual de utilizare

### 1. Caracteristicile produsului

#### Dragă client,

Vă mulțumim că ați ales unul dintre produsele noastre. Produsele noastre de calitate valoroasă și testate metodic în ceea ce privește căldura, greutatea, tensiunea arterială, temperatura corpului, puls, terapia moale, masaj și aer sunt preferate în întreaga lume.

Vă rugăm să citiți cu atenție acest manual de utilizare, să-l păstrați pentru utilizare ulterioară, să îl faceți accesibil altor utilizatori și să urmați instrucțiunile din acesta.

Sperăm să vă bucurați de noul dvs. dispozitiv.  
Echipa ta Beurer

#### Zona de utilizare

Acest inhalator este un inhalator pentru tratamentul căilor aeriene superioare și inferioare, precum și pentru nebulizarea lichidelor și fluidelor (aerosoli).

Prin nebulizarea și inhalarea medicamentului prescris sau recomandat de medic, puteți preveni bolile respiratorii, puteți reduce efectele secundare ale unor astfel de boli și puteți accelera procesul de vindecare. Puteți consulta medicul sau farmacistul pentru informații detaliate despre zonele de utilizare.

Acest dispozitiv este potrivit pentru a respira în mediul casnic.

Inhalarea medicamentelor trebuie administrată numai la instrucțiunile medicului. Efectuați procesul de inhalare calm și confortabil și inspirați încet și profund, astfel încât medicamentul să ajungă la cele mai mici bronhii profunde. Expirați normal.

Dispozitivul poate fi reutilizat după ce a fost pregătit. Această pregătire include înlocuirea tuturor accesoriilor, inclusiv nebulizatorul și filtrul de aer și dezinfectarea suprafețelor dispozitivului cu un dezinfectant disponibil în comerț. Rețineți că, dacă dispozitivul este utilizat de mai multe persoane, toate piesele accesoriilor trebuie înlocuite.

Vă recomandăm să înlocuiți atomizorul și alte accesorii după un an.

## 2. Descrierea semnelor

Următoarele simboluri sunt utilizate în manualul de utilizare.



Avertizare

Avertismente pentru pericole de rănire sau pericole pentru sănătate.



Atenție

Instrucțiuni de siguranță pentru eventualele deteriorări ale dispozitivului și accesoriilor acestuia.



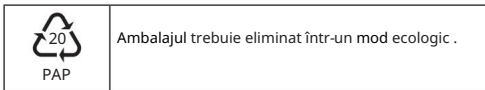
Nu

Notă pentru informații importante.

Următoarele simboluri sunt utilizate pe ambalajul și pe eticheta modelului dispozitivului și accesoriilor.

	Piesa de aplicare tip BF
	Respectați manualul de utilizare
	Dispozitiv supus clasei de protecție 2
	Producător
	Deschis
<b>Este oprit</b>	
	Număr de serie
30 minute. ESTE/ 30 minute. OFF	30 de minute de lucru urmate de o pauză de 30 de minute înainte de a reporni.
IP 21	Protejat împotriva corpurilor străine de 12,5 mm și mai mari și împotriva scurgerii verticale de apă
	Marcajul CE documentează conformitatea cu cerințele esențiale ale directivei 93/42/EEC pentru produsele medicale.





- Țineți copiii departe de materialul de ambalare ( risc de sufocare).
- Cablurile și liniile aeriene trebuie să fie lăsate la îndemâna copiilor pentru a evita riscul de șoc și sufocare .

### 3. Avertismente și instrucțiuni de siguranță



Avertizare

- Înainte de a utiliza dispozitivul, asigurați-vă că nu există daune vizibile ale dispozitivului și accesoriilor. Nu utilizați în cazul în care aveți îndoieli și contactați dealerul sau adresa specificată de service pentru clienți.
- În caz de defecțiune a dispozitivului, „10. depanare Consultați secțiunea „colecție”.
- Utilizarea dispozitivului nu înlocuiește vizita la medic și tratamentul . Prin urmare, pentru orice durere sau boală , consultați întotdeauna mai întâi medicul dumneavoastră!
- Dacă aveți îngrijorări legate de sănătatea dumneavoastră, consultați medicul de familie!
- Luați în considerare condițiile generale de igienă atunci când utilizați inhalatorul. frunte.
- Trebuie respectate întotdeauna instrucțiunile medicului pentru tipul de medicament care trebuie utilizat, doza, frecvența și durata inhalării .
- Utilizați numai medicamente prescrise sau recomandate de medicul dumneavoastră sau farmacistul dumneavoastră . Vă rugăm să luați în considerare următoarele puncte: Folosiți numai părți recomandate de medic în conformitate cu boala pentru aplicare .
- Examinați prospectul medicamentului pentru a afla dacă există o posibilitate de contraindicație atunci când este utilizat cu sisteme cunoscute pentru terapie cu aerosoli .
- Dacă dispozitivul nu funcționează corespunzător, dacă nu vă simțiți bine sau dacă aveți dureri, opriți imediat aplicarea.
- Țineți dispozitivul departe de ochi în timpul utilizării, vaporii de droguri pot avea un efect dăunător.
- Nu utilizați acest dispozitiv în prezența gazelor inflamabile și a unei concentrații ridicate de oxigen.
- Dispozitivul nu trebuie utilizat de copii sau persoane care nu pot folosi dispozitivul din cauza abilităților fizice, senzoriale (de exemplu, insensibilitate la durere) și mentale limitate , sau din cauza lipsei de experiență și ignoranței lor . Persoanele specificate pot folosi dispozitivul numai sub supravegherea unei persoane competente care poate fi responsabilă pentru siguranța lor sau dacă primesc instrucțiuni de utilizare a dispozitivului de la această persoană .
- Examinați prospectul medicamentului pentru a determina dacă există contraindicații pentru utilizarea cu sisteme obișnuite de terapie cu aerosoli.
- Scoateți dispozitivul înainte de lucrările de curățare sau întreținere. ar trebui să explodeze și să deconectați.
- Nu utilizați atașamente nerecomandate de producător.
- Aparatul poate fi conectat numai la tensiunea de rețea specificată pe plăcuța de identificare.
- Nu scufundați dispozitivul în apă și nu îl utilizați în medii umede/umede. Apa nu trebuie să intre în dispozitiv.
- Protejați dispozitivul împotriva impactului puternic.
- Nu manipulați niciodată cablul de alimentare cu mâinile ude, este posibil să fiți supus la șoc electric.
- Când deconectați, țineți ștecherul, nu cablul.
- Nu ciupiți, îndoiiți, trageți peste obiecte cu muchii ascuțite, nu atârnați și nu protejați împotriva căldurii.
- Vă recomandăm să utilizați cablul de alimentare deschis, fără a-l bobina, pentru a evita o situație periculoasă de supraîncălzire .
- Dacă cablul de alimentare al acestui aparat este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător sau serviciul său pentru clienți sau de o persoană calificată similar pentru a evita un pericol.
- Există riscul de electrocutare la deschiderea dispozitivului. Dispozitivul este deconectat de la rețea numai când ștecherul este scos din priză . • Dacă dispozitivul a fost scăpat, expus la prea multă umiditate sau deteriorat în alt mod, nu trebuie utilizat din nou. În caz de îndoială, contactați serviciul clienți .
- Inhalatorul IH 21 trebuie utilizat numai cu nebulizatoare Beurer adecvate dispozitivului și folosind accesoriile Beurer corespunzătoare . Utilizarea altor mărci de nebulizatoare și accesoriile poate afecta negativ eficacitatea terapiei și poate deteriora dispozitivul.



Atenție

- Întreruperile de curent, defecțiunile bruște sau alte condiții necorespunzătoare pot cauza defectarea dispozitivului. Din acest motiv, se recomandă să păstrați la îndemână un dispozitiv de rezervă sau un medicament (luat prin consultarea unui medic ) .
- Dacă sunt necesare adaptoare sau prelungitoare, aceste piese trebuie, de asemenea, să respecte reglementările de siguranță aplicabile . Valoarea limită a puterii electrice și valoarea limită a puterii maxime specificate pe adaptor nu trebuie depășite.
- Aparatul și cablul de alimentare, aproape de sursele de căldură, nu trebuie depozitat în
- Dispozitivul nu trebuie utilizat în încăperi în care au mai fost utilizate spray-uri . Aceste camere trebuie ventilate înainte de tratament .
- Nu lăsați niciun obiect să pătrundă în orificiile de răcire. nu trebuie permise.

- Dispozitivul nu trebuie utilizat niciodată dacă se aude un sunet anormal de la dispozitiv.
- Este foarte important ca fiecare utilizator să-și folosească propriile accesorii în ceea ce privește igiena.
- Asigurați-vă că deconectați ștecherul de la priză după utilizare, ar trebui făcut.
- Aparatul trebuie depozitat într-un loc protejat împotriva intemperiei. Aparatul trebuie depozitat în condițiile de mediu prescrise.

#### ASIGURARE

- Dispozitivul are o siguranță la supracurent. Această siguranță poate fi înlocuită numai de personal specializat autorizat.

#### Informații generale



Atenție

- Utilizați dispozitivul numai după cum urmează:
  - pe oameni,
  - în scopul pentru care a fost dezvoltat (inhalare de aerosoli) și așa cum este specificat în acest manual de instrucțiuni.
- Orice utilizare necorespunzătoare poate fi periculoasă!

- În situațiile de urgență acută, primul ajutor este o prioritate.
- Folosiți numai apă distilată sau soluție de clorură de sodiu, cu excepția medicamentelor. Alte lichide pot cauza funcționarea defectuoasă a inhalatorului sau a nebulizatorului în unele cazuri.

- Acest dispozitiv nu este destinat utilizării profesionale sau clinice, este destinat doar uzului personal casnic!

#### Înainte de operare



Atenție

- Toate materialele de ambalare trebuie îndepărtate înainte de a utiliza dispozitivul.
- Protejați dispozitivul împotriva prafului, murdăriei și umezelii și nu acoperiți niciodată dispozitivul în timpul funcționării.
- Nu utilizați dispozitivul în medii cu mult praf.
- În caz de defecțiune sau defecțiune, imediat închideți.
- Producătorul nu este responsabil pentru eventualele daune care pot apărea din cauza utilizării necorespunzătoare și incorecte.

#### Reparație



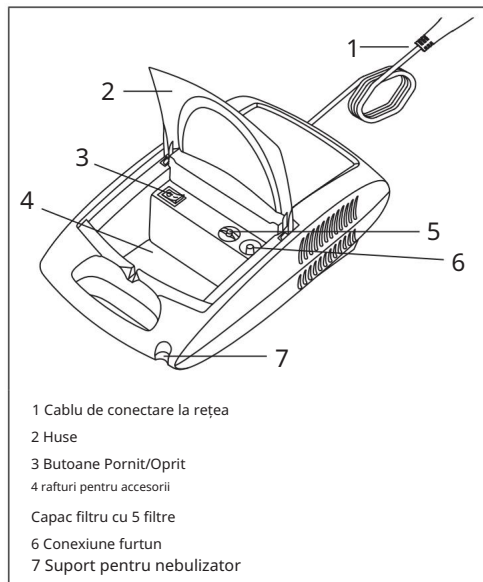
Nu

- Nu deschideți și nu reparați niciodată dispozitivul, altfel funcționarea ireproșabilă a dispozitivului nu poate fi garantată. Dacă acest punct nu este luat în considerare, garanția își va pierde valabilitatea.

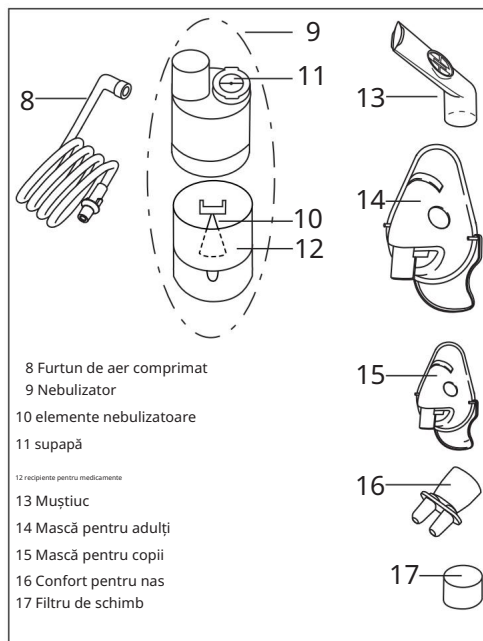
- Aparatul nu necesită întreținere.
- Contactați serviciul pentru clienți sau un dealer autorizat pentru reparații.

## 4. Descrierea dispozitivului și a accesoriilor

### Prezentare generală a inhalatorului



### Prezentare generală a nebulizatorului și a accesoriilor



## 5. Funcționare

Înființat

Despachetați dispozitivul.

Pune-l pe o suprafață plană.

Asigurați-vă că toate fantele de ventilație sunt deschise.

Deschideți capacul [2] pentru a accesa accesoriile.

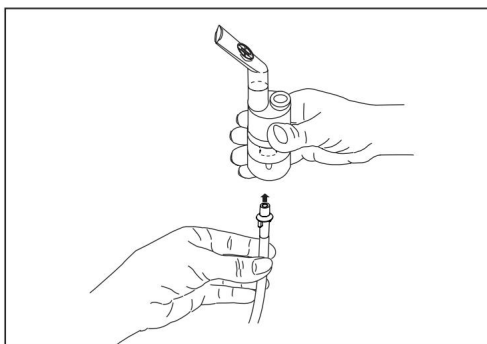
Înainte de prima utilizare

**i** Nu

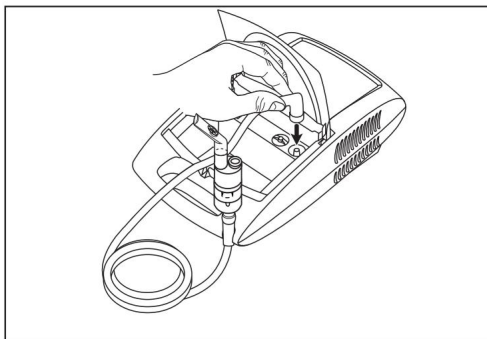
- Nebulizatorul și accesoriile trebuie curățate și dezinfectate înainte de prima utilizare . cf. „Cură are i dezinfec ie” la pagina 62.

• Introduceți furtunul de aer comprimat [8] de jos în rezervorul de medicamente [12]

conectează.



- Conectați celălalt capăt al furtunului [8] la racordul furtunului [6] al inhalatorului rotind-l ușor.



### Conexiune electrică

Dispozitivul poate fi conectat numai la tensiunea electrică specificată pe plăcuța de identificare .

- Conectați cablul de alimentare [1] într-o priză adecvată.
- Introduceți complet ștecherul în priză pentru a realiza conexiunea electrică.

**i** Nu

- Asigurați-vă că există o priză în apropierea locului de instalare. pliază.

- Așezați cablul de alimentare astfel încât nimeni să nu se poată împiedica de el.
- Pentru a deconecta rețeaua de la inhalator după inhalare, mai întâi opriți dispozitivul și apoi deconectați-l.

## 6. Utilizare



Aten ie

- Din motive de igienă, nebulizatorul [9] și accesoriul trebuie curățate după fiecare utilizare și dezinfectate zilnic după ultimul tratament.
- Accesoriile pot fi folosite doar de o singură persoană ; Nu este recomandat pentru utilizare de către mai mult de o persoană .
- Dacă mai multe medicamente diferite urmează a fi inhalate consecutiv în timpul tratamentului, trebuie avut grijă să clătiți nebulizatorul [9] sub apă caldă de la robinet după fiecare utilizare . Vedea „Cură are i dezinfec ie” la pagina 62.
- Instrucțiuni de înlocuire a filtrului din acest manual de utilizare. respectați instrucțiunile lor!
- Înainte de fiecare utilizare a dispozitivului, verificați dacă racordurile furtunului sunt bine așezate pe inhalator [6] și nebulizator [9] .
- Înainte de utilizare, verificați dacă aparatul funcționează corespunzător și pentru aceasta rulați inhalatorul pentru scurt timp (cu nebulizatorul conectat dar fara medicament). Dacă aerul iese din nebulizator [9], dispozitivul funcționează corect.

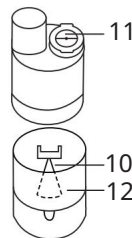
### 1. Atașarea capacului piesei bucale

- Deschideți nebulizatorul [12] rotind partea superioară în sens invers acelor de ceasornic față de paharul cu medicamente [9] . Introduceți capacul piesei bucale [10] în paharul pentru medicamente [12].
- Asigurați-vă că conul de ghidare al medicamentului este așezat corect pe conul de ghidare a aerului din interiorul atomizorului [9] .

### 2. Umplerea nebulizatorului • Umpleți

o soluție izotonică de clorură de sodiu sau un medicament direct în paharul cu medicamente [12]. Nu supraîncărcați! Cantitatea maximă de umplere recomandată este de 8 ml!

- Folosiți medicamentele numai conform instrucțiunilor medicului și aflați timpul și cantitatea de inhalare potrivite pentru dvs.!
- Dacă cantitatea prescrisă pentru medicament este mai mică de 2 ml , completați cu cel puțin 4 ml cu soluție izotonică de clorură de sodiu



Medicamentele care curg întuneric trebuie, de asemenea, să fie subțiate. Pentru aceasta, urmați instrucțiunile medicului dumneavoastră.

### 3. Închiderea nebulizatorului

- Închideți nebulizatorul [9] rotind partea superioară în sensul acelor de ceasornic față de paharul cu medicamente [12]. Asigurați-vă că conexiunea este corectă!

### 4. Introduceți supapa

- Introduceți supapa albastră [11] în spațiul prevăzut pentru aceasta în partea de sus a nebulizatorului [9].

### Nu

Sistemul de supape permite medicamentului să ajungă mai bine la plămâni. Utilizați supapa [11] numai cu piesa bucală [13], niciodată cu măști [14,15] sau piesa nasală [16].

### 5. Combinarea accesoriilor cu nebulizatorul

- Combinați nebulizatorul [9] cu accesoriul dorit (piesa bucală [13], mască pentru adulți [14] sau mască pentru copii [15] sau piesa pentru nas [16]).

Puteți folosi o mască pentru bebeluși (0-3 ani) pentru nebulizatorul dvs., pe lângă masca pentru adulți [14] și masca pentru copii (2 ani și mai mare) [15] furnizate. Masca pentru bebeluși nu este inclusă în pachetul de livrare al dispozitivului IH 21. Pentru o listă de produse care pot fi achiziționate ulterior, vezi p. „12. Piese de schimb și piese de uzură”

### Nu

Cea mai eficientă formă de tratament este inhalarea cu un muștiuc. Utilizarea inhalării măștii este recomandată numai atunci când nu este posibilă utilizarea piesei bucale (de exemplu la copiii care încă nu pot inspira cu piesa bucală).

În timpul inhalării cu masca, asigurați-vă că masca se potrivește bine și nu trece peste ochi.

- Înainte de administrare, trageți nebulizatorul în sus [7] din suport.
- Porniți inhalatorul utilizând comutatorul Pornit/Oprit [3].
- Dispozitivul de aerosoli care iese din nebulizator arată că funcționează.

### 6. Tratament

- În timpul inhalării, stați drept și drept pe o masă, mai degrabă decât pe un scaun, pentru a nu obstrucționa căile respiratorii și a afecta negativ eficacitatea tratamentului.
- Inspirați medicamentul pulverizat cu o respirație adâncă.

### Atenție

Aparatul nu este potrivit pentru utilizare continuă, trebuie să fie oprit timp de 30 de minute după 30 de minute de funcționare.

### Nu

Păstrați nebulizatorul drept (în poziție verticală) în timpul tratamentului, în caz contrar, funcția de pulverizare nu va funcționa și funcționarea fără probleme a dispozitivului nu poate fi garantată.

### Atenție

Uleiurile vegetale esențiale, siropurile pentru tuse, soluțiile pentru apă de gură, picăturile potrivite pentru aplicare sau băile de aburi nu sunt potrivite pentru inhalare cu inhalatoare în principiu. Aceste substanțe nu sunt în general fluide și pot afecta permanent funcționarea corectă a dispozitivului și eficacitatea aplicației. În caz de hipersensibilitate a bronhiilor, pot apărea medicamente care conțin uleiuri esențiale, în unele cazuri un spasm bronșic acut (îngustarea bruscă a bronhiilor cu dificultăți de respirație). Întrebați medicul sau farmacistul despre acest lucru!

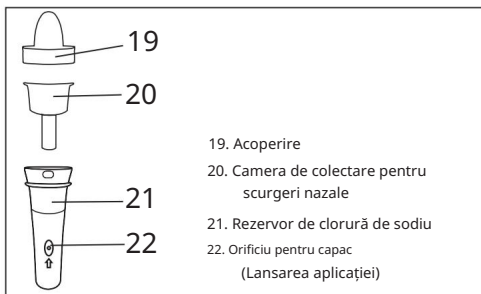
### 7. Încetarea inhalării

Dacă există o eliberare neregulată de abur sau sunete neobișnuite în timpul inhalării, puteți opri tratamentul.

- După tratament, opriți inhalatorul de la întrerupătorul [3] și deconectați-l de la priză electrică.
- După tratament, puneți nebulizatorul [9] înapoi în suportul său [7].

### 8. Duș nazal

Dușul nazal IH 21 nu este inclus în pachetul de livrare. Puteți comanda acest duș cu rulare specificând numărul articolului 601.37. Pentru o listă de produse care pot fi achiziționate ulterior, vezi pagina 64.



Vă puteți curăța sinusurile cu ajutorul unui duș nazal. Dușul nazal face o răspândire subțire pentru a trata tulburările respiratorii sau pentru a umezi mucoasa nazală.

Vă recomandăm să folosiți dușul nazal pentru răceli, nas uscat, expunere la praf, alergii la polen, inflamații cronice ale sinusurilor sau în alte cazuri recomandate de medicul dumneavoastră.

### Avertizare

- Nu utilizați dușul nazal cu alte medicamente sau uleiuri esențiale.

### Atenție



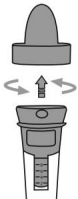
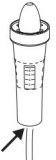
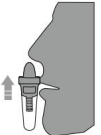
- Folosiți dușul nazal numai cu o soluție izotonică de clorură de sodiu.

• Înlocuiți dușul nazal după un an.

Dusul nazal are o capacitate maximă de 10 ml. Întrebați-vă farmacistul dacă nu sunteți sigur cât de mult să diluați soluția de clorură de sodiu .

## 9. Aplicarea dusului nazal

Pentru a utiliza corect dușul nazal, urmați pașii de aplicare de mai jos:

<p>1. Rotiți capacul [19] cu 90° în sens invers acelor de ceasornic și scoateți-l trăgându-l în sus.</p> <p>2. Scoateți recipientul de colectare [20] trăgându-l în sus în același mod.</p>	
<p>3. Umpleți rezervorul de clorură de sodiu [21] cu soluție de clorură de sodiu.</p>	
<p>4. Puneți recipientul de colectare [20] în recipientul de clorură de sodiu [21].</p> <p>5. Atașați capacul [19] la rezervorul de clorură de sodiu [21]. Rotiți capacul [19] în sensul acelor de ceasornic până când se blochează în poziție.</p>	
<p>6. Conectați furtunul de aer comprimat [8] la rezervorul de clorură de sodiu [21] de jos.</p>	
<p>7. Poziționați cu grijă capacul [19] pe una dintre nări . Respirați pe nas.</p>	

8. Apăsăți butonul de pornire/oprire [2] situat pe spatele inhalatorului . Pentru a începe aplicarea, puneți un deget pe orificiul capacului [22] al camerei.

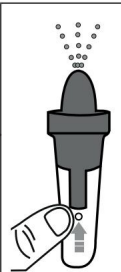
 Nu

Respirați încet și uniform prin nas în timpul aplicării .

Înclinați ușor capul în direcția opusă nării în care îl aplicați, astfel încât soluția de clorură de sodiu să poată pătrunde adânc în nas.

9. Pentru a întrerupe sau a încheia aplicarea, scoateți degetul din orificiul capacului [22] al rezervorului de clorură de sodiu [21] .

10. Puteți termina aplicația când simțiți că nasul a fost curățat și deschis . Aplicarea ar trebui să fie încheiată cel târziu după ce a fost utilizată cantitatea maximă de umplere .



## 10. Curătenie

cf. „Cură i dezinfec ie” la pagina 62.

## 7. Schimbarea filtrului

În condiții normale de utilizare, filtrul de aer trebuie înlocuit după aproximativ 500 de ore de funcționare sau un an. Vă rugăm să verificați filtrul de aer în mod regulat ( după 10-12 cicluri de pulverizare) . Înlocuiți filtrul uzat dacă este foarte murdar sau înfundat . Dacă filtrul este umed , acesta trebuie înlocuit cu un filtru nou.

 Aten ie

• Nu încercați să curățați și să reutilizați un filtru uzat !

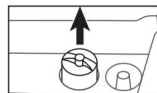
- Utilizați numai filtrele originale ale producătorului, altfel inhalatorul dumneavoastră poate fi deteriorat sau poate să nu garanteze efectul terapeutic adecvat.
- Nu trebuie efectuate lucrări de repara ie sau între inere la filtrul de aer în timpul utilizării acestuia .
- Aparatul nu trebuie utilizat niciodată fără filtru.

Pentru înlocuirea filtrului, procedați în felul următor:

 Aten ie

- Mai întâi opriți dispozitivul și deconectați-l de la priza electrică.
- Lăsați dispozitivul să se răcească.

1. Trageți capacul filtrului [5] în sus și scoateți.





Nu

Dacă filtrul rămâne în dispozitiv după ce capacul este îndepărtat, scoateți filtrul din dispozitiv folosind o pensetă sau un instrument similar.

2. Reinstalați noul filtru și capacul filtrului [5].

3. Asigurați-vă că este bine așezat.

## 8. Curățare și dezinfecție

### Nebulizator și accesorii



Avertizare

Urmați instrucțiunile de igienă de mai jos pentru a evita să vă puneți sănătatea în pericol .

• Nebulizatorul [9] și accesoriiile sunt destinate mai multor utilizări.

Vă rugăm să rețineți că există condiții diferite de curățare și pregătire igienă pentru diferite zone de aplicare .

Informații:

• Nebulizatorul și accesoriiile nu trebuie curățate mecanic cu perii sau unelte similare, altfel dispozitivul poate fi deteriorat fără reparații și tratamentul poate să nu aibă succes.

- În grupurile cu risc ridicat (de exemplu, pacienții cu mucoviscidoză), vă rugăm să consultați medicul dumneavoastră pentru condiții suplimentare pentru preparatele igienice necesare (îngrijirea mâinilor, utilizarea medicamentelor sau a soluțiilor inhalabile) .
- După fiecare curățare și dezinfecție, asigurați-vă că piesa relevantă este uscată. Menținerea pieselor umede sau umede crește riscul de creștere a bacteriilor .

Pregătirea

• După fiecare utilizare, reziduurile de medicamente și murdăria rămase pe nebulizator [9] și accesoriul utilizat trebuie curățate imediat.

• Pentru a face acest lucru, dezamblați nebulizatorul [9] .

• Scoateți piesa bucală [13] sau masca [14, 15] și piesa nasului [16] din nebulizator .

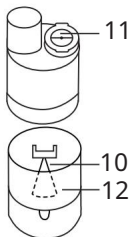
• Folosit cu cap de confort dezamblați piesa nasului.

• Scoateți nebulizatorul rotind partea superioară în sens invers acelor de ceasornic spre paharul cu medicamente [12].

• Deșurbați capacul piesei bucale [10] de la paharul cu medicamente [12].

• Scoateți supapa [11] trăgând-o din nebulizator [9].

• Procesul de îmbinare se va face apoi în ordinea inversă acestei ordini.



## Curătenie



Aten ie

Pentru a începe curățarea, dispozitivul trebuie să fie oprit, deconectat de la curent și răcit.

Atomizorul și accesoriiile precum piesa bucală, mască, capacul pentru muștiuc, dușul nazal trebuie curățate prin spălare cu apă fierbinte fără fierbere după fiecare utilizare . Uscăți piesele cu grijă cu o cârpă moale . După ce piesele sunt complet uscate, reasamblați piesele și puneți-le într-un recipient uscat, izolat sau dezinfectați.

Asigurați-vă că toate reziduurile sunt îndepărtate în timpul curățării . Nu utilizați niciodată substanțe care pot fi toxice prin contact cu pielea sau membranele mucoase, dacă sunt înghițite sau inhalate în timpul acestor studii .

Pentru curățarea dispozitivului , utilizați o cârpă moale și uscată și agenți de curățare neabrazivi.

Nu folosiți materiale de curățare agresive și nu scufundați niciodată dispozitivul sub apă.



Aten ie

- Asigurați-vă că nu pătrunde apă în interiorul aparatului!
- Nu spălați aparatul și accesoriiile în mașina de spălat vase!
- Nu atingeți dispozitivul cu mâinile ude când dispozitivul este conectat la curent ; Apa nu trebuie să stropească pe dispozitiv. Dispozitivul trebuie folosit numai atunci când este complet uscat.
- Nu pulveriza i lichide în fantele de ventila ie! Lichidele penetrante pot cauza deteriorarea sistemului electric și a altor părți ale inhalatorului și pot cauza o defecțiune.

## Condens, întreținere furtun

În funcție de condițiile ambientale, în furtun se poate acumula condens . Umiditatea trebuie îndepărtată pentru a preveni formarea bacteriilor și pentru a oferi un tratament perfect .

Pentru aceasta, faceți următoarele:

- Trageți furtunul [8] din nebulizator [9].
- Lăsați furtunul atașat de partea inhalator [6].
- Continua i să utiliza i inhalatorul până când umezeala este îndepărtată de aerul trecut prin el.
- Înlocui i furtunul în caz de contaminare puternică.

## dezinfectare

Pentru a dezinfecta nebulizatorul și accesoriiile, vă rugăm să urmați cu atenție pașii de mai jos . Se recomandă dezinfectarea pieselor individuale cel târziu după utilizarea zilnică .

(Puțin oțet incolor și apă distilată este tot ce este nevoie!)

- Cură a i mai întâi nebulizatorul i accesoriiile conform descrierii de la „Cură are”.

- Înmuițați atomizorul dezasamblat și dușul nazal, piesa bucală și piesa nasului dezasamblate în apă clocotită timp de 5 minute.
- Pentru alte accesorii, utilizați un amestec de oțet de ¼ de oțet și ¾ de apă distilată. Asigurați-vă că cantitatea este suficient de mare încât părți precum nebulizatorul, masca și piesa bucală să poată fi complet scufundate.
- Înmuițați bucățile într-un amestec de oțet timp de 30 de minute, aștepta.
- Clătiți piesele cu apă și uscați-le cu grijă cu o cârpă moale.



Atenție

**Nu fierbeți sau autoclavați măștile și furtunurile de aer.**

- După ce piesele sunt complet uscate, reasamblați piesele și puneți-le într-un recipient uscat și izolat.



Nu

Vă rugăm să vă asigurați că piesele sunt complet uscate după curățare, altfel riscul de creștere a bacteriilor va crește.

### Uscare

- Lăsați toate părțile individuale pe o zonă uscată, curată, absorbantă și lăsați-le să se usuce complet (cel puțin 4 ore).

### Durabilitatea materialului

- Nebulizatorul și accesoriile, la fel ca toate piesele din plastic, sunt supuse unui anumit grad de uzură din cauza utilizării frecvente și a pregătirilor igienice. Acest lucru poate determina modificarea aerosolului în timp și, astfel, poate afecta negativ tratamentul. Prin urmare, vă recomandăm să înlocuiți nebulizatorul după cel mult un an.
- Atunci când alegeți materiale de curățare și dezinfectanți, trebuie luate în considerare următoarele: Utilizați numai un agent de curățare sau dezinfectant ușor și dozați substanța conform instrucțiunilor producătorului.

### Depozitare

- Nu depozitați în medii umede (de ex. baie) și Nu transportați cu obiecte.
- Prin protejarea împotriva razelor solare directe permanente depozitarea și transportul.
- Accesorii pot fi depozitate în siguranță în compartimentul pentru accesorii [4]. Aparatul trebuie depozitat într-un loc uscat și de preferință în ambalajul său.

## 9. Eliminare

Pentru a proteja mediul înconjurător, dispozitivul nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile menajere.

Vă rugăm să aruncați dispozitivul în conformitate cu Directiva UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE).



Puteți trimite orice alte întrebări privind eliminarea către autoritățile locale relevante.

## 10. Depanare

Probleme/Întrebări	Cauză/soluție posibilă
nebulizator produce deloc sau foarte puțin aerosoli.	1. Prea multa sau prea putina medicatie in nebulizator. <b>Minim: 2 ml, Maxim: 8 ml.</b>
	2. Verificați dacă duza este înfundată. Curățați piesa bucală dacă este necesar (de exemplu prin clătire). Apoi reporniți nebulizatorul. <b>ATENȚIE:</b> găuriți cu atenție doar găurile fine de pe partea inferioară a piesei bucale.
	3. Nebulizatorul nu a fost ținut vertical.
	4. A fost umplut un lichid de medicament nepotrivit pentru nebulizare (de exemplu, prea vâscos). Medicament lichid, determinat de medic timelidir.
Ieșirea este prea scăzută.	Furtun îndoit, filtru înfundat, prea multă soluție pentru inhalare.
Ce medicamente pot fi inhalate?	Vă rugăm să consultați medicul dumneavoastră în acest sens. În principiu, toate medicamentele care sunt adecvate și permise pentru inhalare cu dispozitivul pot fi inhalate.
Soluția pentru inhalare rămâne în nebulizator.	Acest lucru se întâmplă din motive tehnice și este normal. Opriți inhalarea atunci când sunetul nebulizatorului se schimbă vizibil.
Ce ar trebui luat în considerare la bebeluși și copii?	1. Pentru a obține o inhalare eficientă la sugari, masca trebuie să acopere gura și nasul. 2. La copii, masca gura și trebuie să acopere nasul. Nu are sens să nebulizați dormitorii, deoarece în plămâni nu intră suficient medicament. Notă: Inhalarea trebuie făcută numai sub supravegherea și asistența unui adult, iar copilul nu trebuie lăsat singur.

Probleme/ Întrebări	Cauză/soluție posibilă
Cu masca, inhalarea dureaza mai mult.	Acest lucru este din motive tehnice. Inhalati mai puține medicamente la fiecare respirație prin orificiile de ventilație ale măștii decât cu piesa bucală. Aerosolul se amestecă cu aerul din cameră prin găuri.
De ce ar trebui schimbat nebulizatorul în mod regulat?	Există două motive pentru aceasta: 1. Orificiul piesei bucale nu trebuie să fie mai mare de un anumit diametru pentru a asigura un spectru eficient de particule pentru tratament. Din cauza stresului mecanic și termic, materialul plastic este supus unui anumit grad de uzură. Capul duzei [10] este foarte sensibil. Ca urmare, compoziția picăturilor de aerosol se poate modifica și ea, ceea ce afectează direct eficacitatea tratamentului. 2. Tot din motive de igienă Se recomandă ca nebulizatorul să fie schimbat în mod regulat.
Fiecare ar trebui să aibă propriul nebulizator?	Acest lucru este absolut necesar din punct de vedere igienic.

## 11. Date tehnice

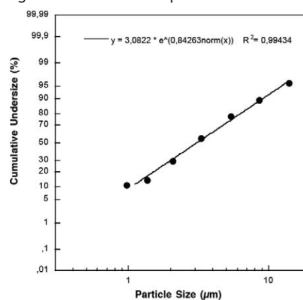
Model	IH 21
Tip	IH 21/1
Ţlçuler (G x Y x D)	300 x 180 x 100 mm
Greutate	1,65 kg
Presiune de lucru	aproximativ 0,8 - 1,45 bar
Volumul de umplere al nebulizatorului	max. 8 ml min. 2 ml
fluxul de droguri	yakl. 0,3 ml/dak
presiunea sonoră	aproximativ 52 dBA (conform DIN EN 13544-1 Partea 26)
Conexiune electrica 230 V-	50 Hz; 230VA Marea Britanie: 240 V -; 50 Hz; 240 VA Arabia Saudită: 220 V-; 60 Hz; 220 VA
Durata de viață estimată	1000 de secunde
Conditii de operare	Temperatura: +10°C până la +40°C umiditate relativă: 10% până la 95% Presiune ambientală: 700 până la 1060 hPa
Conditii de depozitare si transport	Temperatura: 0°C până la +60°C umiditate relativă: 10% până la 95% Presiune ambientală: 500 până la 1060 hPa

Conditii de depozitare si transport	Temperatura: 0°C până la +60°C Umiditate relativă: 10% până la 95% Presiune ambientală: 500 până la 1060 hPa
Caracteristici aerosol 1) Debit:	5,3 l/min 2) Debit de aerosoli: 0,326 ml 3) Viteza de iesire de aerosoli: 0,132 ml/min 4) Dimensiunea particulelor (MMAD): 3,07 um

Numărul de serie se află pe dispozitiv sau în compartimentul bateriei.

Dreptul la modificări tehnice este rezervat.

Diagrama dimensiunilor particulelor



Măsurătorile se fac cu o soluție de fluorură de sodiu cu „Next

Generation Impactor” (NGI) .

Prin urmare, graficul poate să nu fie valabil pentru suspensii sau caș foarte gros. Puteți obține informații detaliate despre acest lucru de la producătorul de medicamente relevant .

## 12. Piese de schimb și piese de uzură

Definiție	Material REF	
Pachet anual (piesa bucala, masca pentru nas , masca pentru copii, nebulizator, furtun de aer comprimat, filtru)	PP/PVC 601,22	
duș nazal	PP	601,37
masca pentru bebelusi	PVC	601,31

### Nu

Dacă dispozitivul este utilizat în afara condițiilor specificate, funcționarea fără defecte nu poate fi garantată! Ne rezervăm dreptul de a face modificări tehnice pentru a îmbunătăți și a îmbunătăți produsul . Acest dispozitiv și accesoriile sale, EN60601-1 și EN60601-1-2 (CISPR 11, IEC61000-3-2, IEC61000-3-3, IEC61000-4-2, IEC61000-4-3, IEC61000-4-4, EC61000-4-4, EC61000-4-3 - Respectă normele 4-5, IEC61000-4-6, IEC61000-4-7, IEC61000-4-8, IEC61000-4-11 și EN13544-1 și face obiectul unor măsuri speciale de siguranță privind compatibilitatea electromagnetică . Acest dispozitiv este în conformitate cu directiva europeană 93/42/EEC pentru produse medicale și cu Legea germană privind produsele medicale.



## DESPRE COMPATIBILITATEA ELECTROMAGNETICA INFORMAȚII

- Dispozitivul poate fi utilizat în toate mediile specificate în acest manual de utilizare, inclusiv în locuințe .
- În medii cu interferențe electromagnetice, funcțiile dispozitivului pot fi restricționate în funcție de situație. Ca rezultat, de exemplu, pot apărea mesaje de eroare sau afișajul/dispozitivul poate fi dezactivat.
- **Acest dispozitiv nu trebuie utilizat chiar lângă sau stivuit cu alte dispozitive, altfel pot apărea defecțiuni ale dispozitivului.**  
Dacă utilizarea conform descrierii este absolut inevitabilă, acest dispozitiv și alte dispozitive trebuie respectate pentru a vă asigura că funcționează corect.
- Utilizarea altor accesorii decât cele specificate sau furnizate de producătorul acestui dispozitiv poate duce la creșterea emisiilor de interferențe electromagnetice sau la scăderea compatibilității electromagnetice a dispozitivului și poate duce la funcționarea defectuoasă a dispozitivului .

### 13. Garanție/service

Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, D-89077 Ulm (denumită în continuare „Beurer”) oferă o garanție pentru acest produs în următorii termeni și în domeniul de aplicare descris mai jos .

Următoarele condiții de garanție nu afectează obligațiile legale de garanție ale vânzătorului care decurg din contractul de vânzare cu clientul.

**Garanția este valabilă fără a limita sfera răspunderii impuse de lege .**

**Beurer garantează că acest produs funcționează perfect și este complet.**

Perioada mondială de garanție, care începe cu achiziționarea unui produs nou și nefolosit de către client , este de 5 ani.

Această garanție se aplică numai produselor achiziționate de client în calitate de consumator și utilizate doar în scopuri individuale acasă.

Se aplică legile germane.

În cazul în care acest produs se dovedește a fi incomplet sau defect în funcționare în perioada de garanție, în conformitate cu prevederile de mai jos , Beurer este obligat să furnizeze înlocuirea sau reparația gratuită în condițiile acestor condiții de garanție.

Dacă clientul dorește să depună o cerere de garanție, va contacta mai întâi dealerul local:  
Consultați lista „Service internațional” anexată pentru adresele de service .

În acest caz, clientului i se vor oferi informații detaliate cu privire la executarea procedurilor de garanție, cum ar fi unde să expedieze produsul și ce documente sunt necesare.

Cererea de garanție poate fi procesată numai dacă clientul este în măsură să furnizeze - o copie a facturii/dovada achiziției și - produsul original unui partener de afaceri autorizat Beurer .

Următoarele situații sunt strict excluse din domeniul de aplicare al acestei garanții : - Uzura rezultată din utilizarea sau consumul normal al produsului ;

- Piese accesorii furnizate împreună cu acest produs care se pot uza sau se pot epuiza atunci când sunt utilizate corespunzător (de exemplu, baterii, baterii reîncărcabile , manșete, garnituri, electrozi, materiale de iluminat, capace și accesorii pentru nebulizator);  
- Indiferent de informațiile din manualul de utilizare și/ sau utilizate, curățate, depozitate sau întreținute necorespunzător și produsele deschise, reparate sau modificate de către un centru de service neautorizat de Beurer sau de clientul însuși ; - Deteriorări în timpul transportului produsului de la producător la client ;

- Articole achiziționate ca articole de mână a doua sau folosite ;

- Daune consecvente rezultate dintr-un defect al acestui produs (numai în acest caz pot exista drepturi ale consumatorului în temeiul răspunderii pentru produse sau prevederilor legale privind răspunderea ).

Reparația sau înlocuirea completă nu prelungeste în niciun fel perioada de garanție.

## Cuprins

1. Cunoașteți-vă instrumentul.....	66
2. Explicarea simbolurilor.....	66
3. Avertismente și instrucțiuni tehnice Securitate .....	67
4. Descrierea aparatului și accesoriilor.....	69
5. Noțiuni introductive.....	69
6. Service .....	70
7. Înlocuirea filtrului.....	72
8. Curățarea și dezinfectarea .....	72
9. Eliminarea .....	74
10. Depanarea.....	74
11. Date tehnice .....	75
12. Piese de schimb și piese de uzură Detalii .....	76
13. Garanție/Service .....	76

## Conținutul livrării

Consultați descrierea dispozitivului și a accesoriilor la pagina 69.

- Inhalator
- Atomizor
- Tub de prelungire
- Mundshuk
- Mască pentru adulți
- Mască pentru copii
- Piesa nasului cu element detasabil pentru confort sporit
- Filtru de rezervă
- Aceste instrucțiuni de utilizare

## 1. Cunoașterea instrumentului

Dragă cumpărător!

Vă mulțumim că ați ales produsele noastre.

Producem produse moderne, atent testate, de

înaltă calitate pentru măsurarea greutății, tensiunii arteriale, temperaturii corpului, pulsului, pentru terapie cu lumină, masaj și purificare a aerului.

Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare, să le păstrați pentru referințe ulterioare, să le păstrați într-un loc accesibil celorlalți utilizatori și să urmați instrucțiunile acestuia.

Cele mai bune gânduri,  
Beurer

### Zona de aplicare

Acest inhalator este destinat nebulizării lichidelor și medicamentelor lichide (aerosoli), precum și pentru tratamentul tractului respirator superior și inferior.

Pulverizarea și inhalarea medicamentelor prescrise sau recomandate de medic vă permit

pentru a conduce prevenirea bolilor respiratorii, a atenua fenomenele concomitente și a accelera recuperarea. Puteți solicita medicului dumneavoastră sau farmacistului informații suplimentare despre modul de utilizare a acestui dispozitiv.

Aparatul este potrivit pentru uz casnic. Inhalarea folosind medicamentul trebuie efectuată numai conform instrucțiunilor medicului. Inspirați medicamentul într-o stare calmă și relaxată, respirați încet și profund, astfel încât să poată ajunge chiar și la cele mai mici și profunde bronhii. Expirați ca de obicei.

După procesare, dispozitivul este gata pentru reutilizare. Curățarea include înlocuirea tuturor accesoriilor, inclusiv a nebulizatorului și a filtrului de aer, precum și dezinfectarea suprafeței instrumentului cu un dezinfectant obișnuit. Vă rugăm să rețineți că, dacă aparatul este utilizat de mai multe persoane, toate accesoriile trebuie înlocuite.

Se recomandă înlocuirea atomizorului și a altor accesorii după un an de utilizare.

## 2. Explicarea simbolurilor

Următoarele simboluri sunt utilizate în instrucțiunile de utilizare.



Avertizare

Avertizează asupra riscului de rănire sau de deteriorare a sănătății.






Atenție Indică o posibilă deteriorare a dispozitivului/accesoriilor.



Notă Indică informații importante și.

Următoarele simboluri sunt utilizate pe ambalaj și pe plăcuța de tip a dispozitivului și a accesoriilor.

	Piesa de lucru tip BF
	Urmați instrucțiunile de utilizare ing
	Dispozitiv cu clasa de protecție 2
	Producător
	Pe
O Off	

	Număr de serie
30 minute. ESTE/ 30 minute. OFF	30 minute. funcționare, apoi o pauză de 30 de minute înainte de repornire.
IP 21	Protejat împotriva pătrunderii corpurilor solide 12,5 mm și a picăturilor de apă care cad vertical.
 0483	Simbolul CE confirmă conformitatea cu cerințele esențiale ale Directivei 93/42/EEC privind dispozitivele medicale.
	Aruncați ambalajul în conformitate cu reglementările de mediu

### 3. Avertismente și instrucțiuni de siguranță

#### Avertizare

- Înainte de utilizare, verificați dacă dispozitivul și accesoriile acestuia nu prezintă nicio deteriorare vizibilă. Dacă aveți îndoieli, nu utilizați aparatul și contactați dealerul sau adresa de service specificată. • În cazul unor defecțiuni ale instrumentului, vezi cap. "zece. Rezolvarea problemelor.
- Utilizarea dispozitivului nu înlocuiește sfatul și tratamentul medical. Prin urmare, pentru orice fel de durere sau boală, consultați întotdeauna mai întâi medicul dumneavoastră.
- Dacă aveți probleme de sănătate care ridică îndoieli cu privire la posibilitatea terapiei prin inhalare, consultați-vă medicul!
- Respectați practicile normale de igienă atunci când utilizați un pulverizator .
- Urmați întotdeauna instrucțiunile medicului dumneavoastră cu privire la tipul de medicament utilizat, doza acestuia, frecvența și durata inhalățiilor.
- Utilizați numai medicamente prescrise sau recomandate de medicul dumneavoastră sau farmacistul dumneavoastră.  
Respectați următoarele instrucțiuni:  
Utilizați numai acele părți pentru tratament, a căror utilizare a fost recomandată de un medic în conformitate cu starea de sănătate.
- Citiți cu atenție prospectul furnizat împreună cu medicamentul pentru informații despre posibilele contraindicații ale utilizării cu sisteme convenționale de aerosoli.
- Dacă dispozitivul nu funcționează corespunzător sau dacă vă simțiți rău sau vă doare, opriți imediat utilizarea dispozitivului.
- În timpul utilizării, păstrați dispozitivul la o distanță suficientă de ochi, medicamentul pulverizat le poate deteriora .
- Nu utilizați aparatul în încăperi cu gaze inflamabile și concentrații mari de oxigen.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către copii sau persoane cu capacități fizice, senzoriale (de exemplu, insensibilitate la durere) sau mentale reduse, sau cu lipsă de cunoștințe sau experiență. Excepția este dacă sunt supravegheați corespunzător sau dacă au primit instrucțiuni de la dvs. cu privire la modul de utilizare a aparatului.
- Verificați prospectul pentru posibilele contraindicații atunci când este utilizat cu sisteme obișnuite de terapie cu aerosoli .
- Înainte de a efectua orice lucrări de curățare sau întreținere, opriți aparatul și scoateți ștecherul din priză.
- Nu dați materiale de ambalare copiilor (risc de sufocare).
- Cablul și conductele trebuie ținute la îndemâna copiilor mici pentru a evita încurcarea și sufocarea.
- Nu folosiți accesorii nerecomandate de producător.
- Aparatul poate fi conectat numai la tensiunea de rețea indicată pe plăcuța cu date tehnice.
- Nu scufundați aparatul în apă și nu îl utilizați în zone umede. Nu lăsați lichidul să cadă în instrument.
- Protejați dispozitivul de impacturi puternice.
- Nu atingeți cablul cu mâinile ude - risc de electrocutare.
- Nu scoateți ștecherul din priză ținând cablul de alimentare.
- Nu ciupiți sau îndoiiți cablul, nu lăsați-l să intre în contact cu muchii ascuțite sau să atârne și protejați-l de temperaturi ridicate.
- Se recomandă derularea completă a cablului de alimentare pentru a preveni supraîncălzirea.
- Cablul de alimentare al instrumentului nu poate fi înlocuit. Dacă firul este deteriorat, dispozitivul trebuie aruncat.

- Deschiderea instrumentului creează un risc de electrocutare. Se garantează că dispozitivul va fi deconectat de la sursa de alimentare numai dacă ștecherul este scos din priză.
- Dacă aparatul a fost scăpat, expus la umiditate puternică sau deteriorat în alt mod, nu-l mai utilizați. Dacă aveți îndoieli, contactați serviciul pentru clienți sau reprezentantul de vânzări.
- Inhalatorul IH 21 poate fi utilizat numai împreună cu nebulizatoarele și accesoriile Beurer adecvate. Utilizarea accesoriilor terților poate duce la reducerea eficienței tratamentului și chiar la deteriorarea dispozitivului.

### Atenție

- Întreruperile de curent, defecțiunile neașteptate și alte condiții nefavorabile pot deteriora aparatul. Prin urmare, se recomandă să aveți un dispozitiv de rezervă sau un medicament (după cum sa convenit cu medicul).
- Dacă urmează a fi utilizate adaptoare sau extensii, acestea trebuie să respecte reglementările de siguranță actuale. Nu depășiți limita de curent și puterea maximă indicate pe adaptor.
- Dispozitivul și cablul de alimentare nu trebuie depozitate în apropiere zi surse de căldură.
- Nu utilizați aparatul în încăperi care au fost pulverizate anterior cu aerosoli. Astfel de încăperi trebuie ventilate înainte de terapie.
- Nu lăsați niciun obiect să cadă în el în orificiile de răcire.
- Nu folosiți aparatul dacă scoate zgomote neobișnuite.
- Pentru a respecta cerințele de igienă, fiecare utilizator trebuie să aibă propriile accesorii individuale.
- Deconectați aparatul după fiecare utilizare.
- Depozitați instrumentul într-un loc ferit de efectele intemperiei. Trebuie asigurate condiții de mediu adecvate pentru depozitarea instrumentului.

### SIGURANȚA

- Aparatul are o siguranță maximă. Acesta trebuie înlocuit numai de personal calificat cu autorizație specială.

### Instrucțiuni generale

#### Atenție

- Utilizați aparatul exclusiv pentru următoarele scopuri:
  - pentru oameni;
  - în scopurile pentru care a fost dezvoltat (inhalare de aerosoli), în conformitate cu indicațiile date în aceste instrucțiuni de utilizare.
- Orice utilizare diferită de cea prevăzută poate fi periculoasă!
- În situații critice, în primul rând, victimei trebuie să se acorde primul ajutor.
- Pe lângă medicamente, poate fi utilizată numai apă distilată sau soluție salină. Utilizarea altor lichide în anumite condiții poate deteriora inhalatorul sau nebulizatorul.
- Dispozitivul nu este destinat utilizării industriale sau clinice. Utilizarea lui este permisă numai acasă!

### Înainte de punere în funcțiune

#### Atenție

- Înainte de a utiliza dispozitivul, scoateți-l toate materialele de ambalare.
- Nu lăsați dispozitivul să se murdărească, protejați-l de praf și umiditate. În timpul utilizării, nu acoperiți niciodată dispozitivul.
- Nu utilizați dispozitivul în medii foarte prăfuite.
- În cazul unor defecțiuni sau defecțiuni, opriți imediat aparatul.
- Producătorul nu este responsabil pentru daune cauzate de utilizarea necalificată sau necorespunzătoare a dispozitivului.

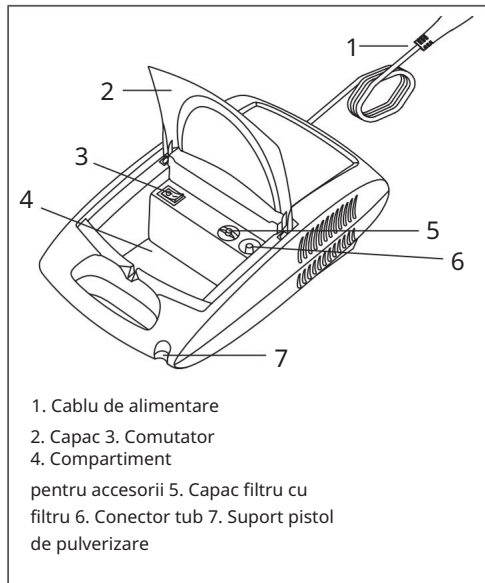
### Repararea dispozitivului

#### Indicație

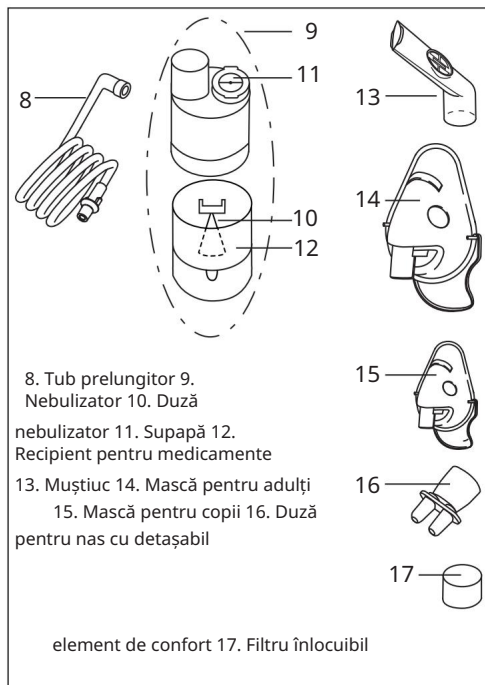
- Nu deschideți niciodată dispozitivul și nu îl reparați singur, deoarece în acest caz fiabilitatea funcționării acestuia nu mai este garantată. Nerespectarea acestui lucru va anula garanția.
- Instrumentul nu necesită întreținere.
- Dacă instrumentul necesită reparații, contactați departamentul de service sau un reprezentant de vânzări autorizat.

## 4. Descrierea instrumentului și a accesoriilor

Prezentare generală a componentelor inhalatorului



Prezentare generală a componentelor și accesoriilor pulverizatorului



## 5. Pregătirea pentru muncă

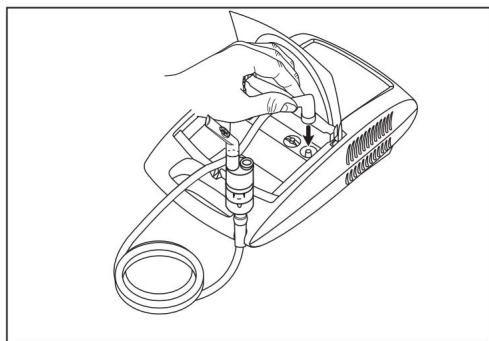
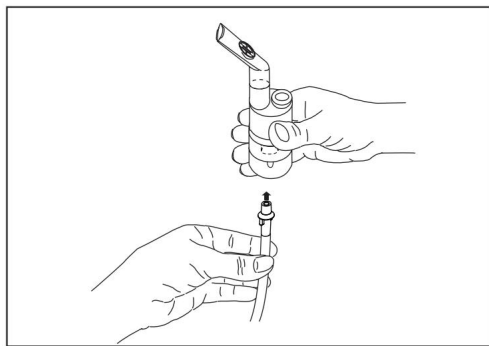
Instalare

Scoateți dispozitivul din ambalaj. Instalați dispozitivul pe o suprafață plană. Țineți deschise fantele de ventilație. Deschideți capacul [2] pentru a scoate accesoriile.

Înainte de prima utilizare

 indica ie

• Înainte de prima utilizare, pulverizatorul și accesoriile trebuie curățate și dezinfectate. Vezi sec iunea „Cură are i dezinfec ie” la pagina 72. • Introduce i tubul prelungitor [8] în flaconul de medicament [12].



Conectarea la re ea

Conecta i aparatul numai la tensiunea de re ea indicată pe plăcu a cu date tehnice. • Conectați ștecherul cablului de alimentare [1] într-o priză adecvată priza de curent. • Pentru a conecta la rețea, ștecherul trebuie introdus complet în priză.

## **i** indica ie

- Asigura i-vă că în apropierea locului de instalare, când borul este o ieşire.
- Aranjaţi cablul astfel încât nimeni nu se putea împiedica.
- Pentru a deconecta inhalatorul de la reţea după inhalare, mai întâi opriţi dispozitivul, apoi scoateţi ştecherul din priză.

## 6. Serviciu

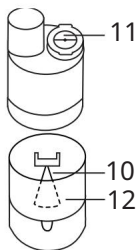
### **!** Aten ie

- Pentru a menţine cerinţele de igienă , nebulizatorul [9] şi accesoriile trebuie curăţate după fiecare utilizare şi dezinfectate la sfârşitul zilei.
- Accesoriile pot fi folosite doar de o singură persoană. Utilizarea de către mai multe persoane nu este recomandată.
- Dacă tratamentul necesită inhalarea secven ională a mai multor tipuri de medicamente, atunci nebulizatorul [9] trebuie clătit cu apă caldă de la robinet după fiecare utilizare. Consultaţi secţiunea „Curăţare şi dezinfecţie” la pagina 72.
- Urmaţi cu atenţie instrucţiunile de schimbare a filtrului cuprinse în acest manual!
- Înainte de fiecare utilizare a dispozitivului, verificaţi dacă tubulatura este bine conectată la inhalator [6] şi nebulizator [9].
- Înainte de utilizare, verificaţi funcţionarea corectă a dispozitivului. Pentru a face acest lucru, porniţi scurt inhalatorul (împreună cu nebulizatorul conectat , dar fără medicament). Dacă aerul iese din atomizor [9], atunci dispozitivul funcţionează.

### 1. Instalarea duzei de pulverizare

- Deschideţi nebulizatorul [9] ţinând recipientul pentru medicamente [12] şi rotind partea superioară a corpului în sens invers acelor de ceasornic. Introduceţi duza de pulverizare [10] în recipientul pentru medicamente [12].
- Asiguraţi-vă că conul de medicament este corect. Este bine fixat pe conul de alimentare cu aer din interiorul atomizorului [9].

- 2. Umplerea nebulizatorului • Turnaţi soluţie salină izotonică sau medicamente direct în recipientul pentru medicamente [12]. Nu umpleţi excesiv recipientul! Volumul maxim recomandat de umplere este de 8 ml!



- Utilizaţi medicamentul numai așa cum v-a prescris medicul dumneavoastră, întreabă-l cât timp este inhalat și cât de mult medicament pentru inhalare este cel mai potrivit pentru tine.
- Dacă cantitatea de medicament prescrisă este mai mică de 2 ml, adăugaţi soluţie salină izotonică pentru a aduce volumul de lichid la cel puțin 4 ml. De asemenea, este necesar să se dilueze medicamentele groase. În acest caz, ar trebui să urmaţi și instrucţiunile medicului.

### 3. Închiderea atomizorului

- Închideţi nebulizatorul [9] ţinând recipientul pentru medicamente [12] şi rotind partea superioară a carcasei în sensul acelor de ceasornic. Atenţie la conexiunea corectă!

### 4. Instalaţi supapa

- Introduceţi supapa albastră [11] în orificiul său din partea superioară a atomizorului [9].

## **i** indica ie

Sistemul de supape asigură o permeabilitate îmbunătăţită a medicamentelor la plămâni. Supapa [11] trebuie folosită numai cu un muştiuc [13] şi niciodată cu măşti [14,15] sau cu piesa nasală [16].

### 5. Conectarea accesoriilor la atomizor

- Conectaţi nebulizatorul [9] cu accesoriile necesare (piesa bucală [13], mască pentru adulţi [14], mască pentru copii [15] sau piesa nasală [16]).

Alături de masca inclusă pentru adulţi [14] şi masca pentru copii (de la 2 ani) [15], puteţi folosi şi masca pentru bebeluşi (de la 0 la 3 ani) cu inhalatorul. O mască pentru sugari nu este inclusă cu IH 21. O prezentare generală a tuturor accesoriilor opţionale poate fi găsită în Capitolul 12 Piese de schimb şi de uzură .

## **i** indica ie

Inhalarea piesei bucale este cea mai eficientă formă de terapie. Inhalarea printr-o mască este recomandată numai dacă utilizarea unei piese bucale nu este posibilă (de exemplu, pentru copiii care încă nu pot inspira printr-un muştiuc).

Când inhalaţi printr-o mască, asiguraţi-vă că masca se potriveşte bine şi nu acoperă ochii.

- Înainte de procedură, scoateţi atomizorul din suport [7] trăgându-l în sus.

- Porniți inhalatorul folosind comutatorul [3].
- Apariția aerosolului din pulverizator înseamnă că funcționează corect.

## 6. Tratament

- În timpul inhalării, se recomandă să stai drept și relaxat la masă, și nu pe scaun, pentru a preveni comprimarea căilor respiratorii și a reduce eficacitatea tratamentului.

- Inspirați profund medicamentul.



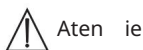
Atenție

Aparatul nu este destinat utilizării continue, după 30 de minute de funcționare trebuie oprit timp de 30 de minute.



Indicație

Păstrați atomizorul drept (vertical) în timpul procedurii, deoarece în caz contrar atomizarea nu se va efectua și nu este garantată funcționarea perfectă a dispozitivului.



Atenție

Uleiurile esențiale de plante medicinale, amestecurile pentru tuse, gargara, picăturile pentru frecare și băile de aburi nu sunt, în principiu, potrivite pentru inhalare cu inhalatoare. Acești aditivi sunt adesea vâscoși și pot afecta negativ performanța instrumentului, precum și eficiența aplicării acestuia. Cu o sensibilitate crescută a sistemului bronșic, medicamentele cu uleiuri esențiale pot provoca bronhospasm acut (îngustarea ascuțită și convulsivă a bronhiilor cu sufocare). Vă rugăm să consultați medicul sau farmacistul în acest sens!

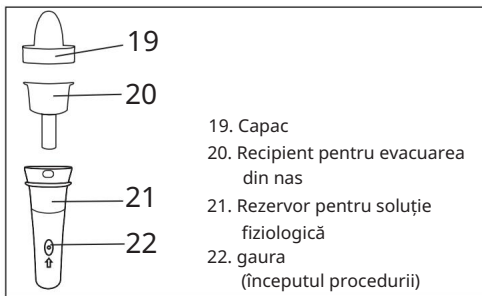
## 7. Finalizarea inhalării

Dacă substanța nebulizată iese neuniform sau sunetul se modifică în timpul inhalării, procedura poate fi finalizată.

- După finalizarea procedurii, opriți inhalatorul folosind comutatorul [3] și deconectați-l din rețea.
- Reintroduceți duza [9] în suport [7].

## 8. Duș nazal

Dușul nazal nu este inclus în livrarea IH 21. Dușul nazal îl puteți comanda sub numărul articolului 601.37. O prezentare generală a tuturor articolelor opționale poate fi găsită la pagina 76.



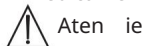
Cu ajutorul unui duș nazal, puteți curăța sinusurile paranazale. Dușul nazal creează un jet fin pentru a ameliora simptomele bolilor respiratorii sau pentru a umezi mucoasa nazală.

Vă recomandăm dușul nazal pentru răceli, nas uscat, încălcătură de praf, alergii la polen, infecții cronice ale sinusurilor sau conform recomandărilor medicului dumneavoastră.



Avertizare

- Nu utilizați dușul nazal în combinație cu alte medicamente sau uleiuri esențiale.



Atenție

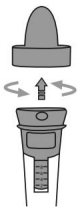
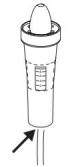
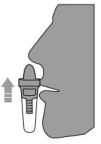
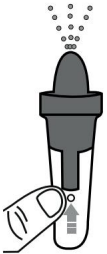
- Folosiți dușul nazal exclusiv cu ser fiziologic izoton.
- Înlocuiți dușul nazal după un an de utilizare.

Volumul maxim al dușului nazal este de 10 ml. Dacă nu sunteți sigur de concentrația corectă de soluție salină, întrebați farmacistul.

## 9. Aplicarea dușului nazal

Pentru a utiliza corect dușul nazal, urmați pașii de mai jos.

<ol style="list-style-type: none"><li>1. Rotiți capacul [19] cu 90° în sens invers acelor de ceasornic și trageți-l în sus.</li><li>2. Scoateți recipientul de colectare [20] trăgându-l în sus.</li></ol>	
<ol style="list-style-type: none"><li>3. Umpleți rezervorul [21] cu soluție salină.</li></ol>	

<p>4. Introduceți recipientul de colectare [20] în rezervorul de soluție salină [21].</p> <p>5. Așezați capacul [19] pe rezervorul de soluție salină [21]. Rotiți capacul [19] în sensul acelor de ceasornic până se oprește.</p>	
<p>6. Introduceți tubul prelungitor [8] de jos în rezervorul de soluție salină [21].</p>	
<p>7. Introduceți cu grijă capacul [19] într-una dintre nări. Respirați pe nas.</p>	
<p>8. Apăsăți butonul ON/OFF. [2] pe spatele inhalatorului. Puneți degetul peste deschiderea [22] a rezervorului pentru a începe să utilizați.</p> <p><b>i</b> indica ie</p> <p>În timpul utilizării, respirați pe nas încet și uniform. Înclinați ușor capul în direcția opusă nării de tratat, astfel încât soluția salină să intre adânc în</p> <p>în nas.</p> <p>9. Pentru a întrerupe sau a încheia procedura, scoateți degetul din deschiderea [22] a rezervorului de soluție salină [21].</p>	
<p>10. Când simțiți că puteți respira liber, procedura poate fi finalizată. Procedura trebuie finalizată nu mai târziu de când a fost utilizat volumul maxim de umplere.</p>	

filtrul dacă este foarte murdar sau înfundat. Dacă filtrul se udă, dacă ar trebui și el înlocuit.

**!** Aten ie

- Nu încercați să curățați și să reutilizați vechiul filtru!

- Utilizați numai filtrul original al producătorului, altfel inhalatorul poate fi deteriorat sau efectul tratamentului poate fi redus.

- Nu repara i sau între ine i filtrul de aer în timpul utilizării .
- Nu utiliza i niciodată aparatul fără filtru.

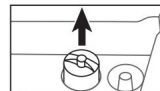
Urmați pașii de mai jos pentru a înlocui filtrul. acțiuni:

**!** Aten ie

- Mai întâi opriți aparatul și deconectați-l de la rețelelor.

- Lăsați aparatul să se răcească.

1. Scoateți capacul filtrului [5] trăgându-l în sus.



**i** indica ie

Dacă filtrul rămâne în aparat după ce ați îndepărtat capacul , scoateți-l din aparat, de exemplu, folosind o pensetă sau un instrument similar.

2. Montați capacul filtrului [5] cu un filtru nou lent pe loc.

3. Verificați dacă capacul este bine fixat.

## 8. Curățare și dezinfectie

### Pistol de pulverizare și accesorii

**!** Avertizare

Respectați regulile de igienă descrise mai jos pentru a evita pericolele pentru sănătate.

- Pulverizatorul [9] și accesorii sunt reutilizabile. Vă rugăm să rețineți că cerințele pentru curățare și pregătire igienă diferă în funcție de zona de aplicare a dispozitivului.

10. Efectuați curățarea

Consultați „Curățare și dezinfectie” la pagina 72.

## 7. Înlocuirea filtrului

În condiții normale de utilizare, filtrul de aer trebuie schimbat după aproximativ 500 de ore de funcționare sau o dată pe an. Verificați filtrul de aer în mod regulat (după fiecare 10-12 inhalări). Înlocuiți folosit

Instrucțiuni:

- Nu curățați mecanic nebulizatorul și accesorii cu perii sau altele asemenea, deoarece acest lucru poate deteriora permanent dispozitivul și succesul tratamentului nu mai poate fi garantat.

- Consultați-vă medicul cu privire la cerințele suplimentare pentru pregătirea necesară pentru igienă .



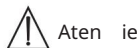
(îngrijirea mâinilor, utilizarea medicamentelor sau a soluțiilor inhalatorii) pentru grupurile cu risc ridicat (de exemplu, pacienții cu fibroză chistică).

- Asigurați-vă o uscare suficientă după fiecare curățare sau dezinfectare. Umiditatea reziduală crește riscul de creștere a bacteriilor.

### Pregătirea

- Imediat după fiecare procedură, toate piesele nebulizatorului [9], precum și accesoriile folosite, trebuie curățate de reziduurile de medicamente și de contaminare.
- Demontați atomizorul [9] pornit componente.
- Scoateți piesa bucală [13], masca [14, 15] sau piesa nasului [16] din nebulizator.
- Dezasamblați piesa nasului dacă utilizați rulați-l în combinație cu un element detașabil pt crește confortul.
- Demontați nebulizatorul ținând flaconul de medicament [12] și rotind partea superioară a corpului în sensul acelor de ceasornic.
- Scoateți duza de pulverizare [10] din recipientul pentru medicamente [12].
- Scoateți supapa [11] trăgând-o din atomizor [9].
- Asamblarea se face respectiv invers secvente.

### curatenie



Atenție

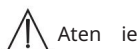
Înainte de fiecare curățare, asigurați-vă că aparatul este oprit, deconectat și răcit.

Nebulizatorul propriu - zis și accesoriile folosite precum piesa bucală, mască, duză de pulverizare, duș nazal etc., trebuie clătite cu apă fierbinte, dar nu clocotită, după fiecare utilizare. Uscați bine piesele cu o cârpă moale. După uscarea completă, colectați piesele și puneți-le într-un recipient uscat și sigilat sau dezinfectați.

Când curățați, asigurați-vă că toate reziduurile sunt îndepărtate. Procedând astfel, nu utilizați niciodată substanțe care pot fi otrăvitoare dacă intră în contact cu pielea sau membranele mucoase, dacă sunt înghițite sau inhalate.

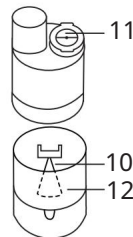
Pentru a curăța instrumentul, utilizați o cârpă moale și uscată și un agent de curățare neabraziv.

Nu utilizați agenți de curățare aspru și nu scufundați niciodată aparatul în apă.



Atenție

- Aveți grijă să nu lăsați niciunul apă!
- Nu spălați aparatul și accesoriile în mașina de spălat vase!
- Nu atingeți dispozitivul conectat la rețea cu mâinile ude; de asemenea, nu trebuie expus la apă. Aparatul poate fi folosit numai când este complet uscat.
- Nu pulverizați lichid în orificiile de ventilație! Pătrunderea lichidelor poate cauza deteriorarea componentelor electrice și a altor părți ale inhalatorului, precum și defecțiuni.



Condens, îngrijirea conductelor

Se poate forma condens în tub

în funcție de condițiile ambientale. Pentru a preveni creșterea microorganismelor și a garanta un tratament perfect, umezeala trebuie îndepărtată. Pentru a face acest lucru, faceți următoarele:

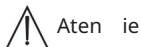
- Scoateți tubul [8] din atomizor [9].
- Nu deconectați tubul de pe partea laterală a inhalatorului [6].
- Porniți inhalatorul și lăsați-l să funcționeze până când curentul de aer a îndepărtat toată umezeala.
- Dacă este foarte murdară, înlocuiți tubul.

### Dezinfectare

Când dezinfectați nebulizatorul și accesoriile, respectați cu atenție următoarele puncte. Se recomandă dezinfectarea pieselor aparatului cel puțin după fiecare ultimă utilizare a zilei.

(Pentru aceasta veți avea nevoie de niște incolore oțet și apă distilată.)

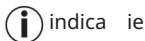
- Curățați mai întâi nebulizatorul și accesoriile a căm este descris în secțiunea Curățare.
- Puneți nebulizatorul dezasamblat și dușul nazal, piesa bucală și piesa nasului dezasamblate în apă clocotită timp de 5 minute.
- Pentru alte accesorii, utilizați o soluție de ¼ de oțet și ¾ de apă distilată. Asigurați-vă că există suficient lichid pentru a scufunda complet diferitele părți (de exemplu, atomizor, mască și piesa bucală).
- Lăsați piesele timp de 30 de minute în soluție de oțet.
- Clătiți piesele cu apă și așezați-le pentru curățare. uscarea pe un prosop moale.



Aten ie

Măștile și furtunul de aer nu fierb și nu se șterg se lizează într-o autoclavă.

- După uscare completă, asamblați piesele și puneți-le într-un recipient uscat și etanș.



indica ie

Vă rugăm să rețineți că piesele trebuie să fie complet uscate după curățare, altfel există un risc crescut de creștere a bacteriilor.

### Uscare

- Așezați părțile individuale pe un pat uscat, curat și absorbant și lăsați să se usuce complet (cel puțin 4 ore).

### Rezistența materialelor

- Ca și în cazul tuturor pieselor din plastic, pulverizatorul și accesoriile se uzează la utilizarea frecventă și la manipulare igienă. În timp, acest lucru poate duce la o modificare a compoziției aerosolului și, ca urmare, poate reduce eficacitatea tratamentului. Prin urmare, se recomandă înlocuirea atomizorului anual.
- Când alegeți un agent de curățare și dezinfectare, luați în considerare următoarele: Utilizați numai un agent de curățare sau dezinfectant blând în cantitatea specificată de producător.

### Depozitare

- Nu depozitați aparatul în zone umede (de ex. baie) și transportați-l împreună cu obiecte umede.
- Depozitați și transportați instrumentul într-un loc ferit de expunerea prelungită la lumina directă a soarelui.
- Accesoriile pot fi depozitate în compartimentul dedicat [4]. Păstrați dispozitivul într-un loc uscat, de preferință în ambalajul său.

## 9. Eliminare

Pentru a proteja mediul înconjurător, dispozitivul trebuie aruncat separat de deșeurile menajere.

Dispozitivul trebuie aruncat în conformitate cu Directiva privind deșeurile de echipamente electrice și electronice ( DEEE ). Dacă aveți întrebări, vă rugăm să contactați compania municipală de eliminare.



## 10. Rezolvarea problemelor

Probleme/întrebări	Motiv posibil/ Remediul 1.
Spray  nu produce aerosoli sau  dit-l în nu suficient cantitate.	Există prea mult sau prea puțin medicament în nebulizator.  <b>Cantitatea minimă de medicament: 2 ml, numărul maxim de medicament karstnoe: 8 ml</b>  2. Verificați dacă există blocaje duză.  Dacă este necesar, curățați duza (de exemplu, spălând-o). Apoi reporniți-l  spray. <b>ATEN IE! Perforați cu atenție găuri mici numai din partea inferioară a duzei.</b>
	3. Atomizorul nu este vertical poziția nominală.
	4. Medicamentul utilizat nu este potrivit pentru pulverizare (de exemplu, lichidul este prea gros).  Medicamentul trebuie prescris de un medic.
Volum aerosolul rezultat este de asemenea bovine.	Furtunul este îndoit, filtrul este înfundat, prea multă soluție pentru inhalare.
Ce eu se poate folosi dikamenty utilizare pentru inhalatii?	Consultați-vă medicul despre acest lucru.  În principiu, pot fi utilizate orice medicamente adecvate și aprobate pentru utilizare în inhalatoare.
În spray le ramane soluție pentru inhalare.	Acest lucru este normal și se întâmplă din motive tehnice. Dacă auziți că sunetul emis de nebulizator în timpul funcționării s-a schimbat foarte mult, opriți imediat inhalarea.

Probleme/ întrebări	Motiv posibil/ eliminare 1.
La ce să fii atent când tratezi copiii și sugarii?	<p>Pentru a asigura o inhalare eficientă la sugari, masca trebuie să acopere gura și nasul.</p> <p>2. La efectuarea inhalării la copii, masca ar trebui să acopere și gura și nasul. Pulverizarea medicamentului lângă o persoană adormită este mai puțin eficientă, deoarece nu ajunge suficient medicament în plămâni.</p> <p>Notă: inhalarea trebuie efectuată sub supravegherea și cu ajutorul unui adult; în timpul inhalării, copilul nu trebuie lăsat singur.</p>
inhalarea mascai dureaza mai mult?	Acest lucru se datorează unor motive tehnice. Prin găurile din mască, inhalați mai puține medicamente pe respirație decât prin muștic. Trecând prin aceste găuri, aerosolul se amestecă cu aerul din cameră.
De ce este necesar în mod regulat a înlocui pulverizator?	<p>Acest lucru se datorează a două motive:</p> <p>1. Pentru a oferi spectrul de particule necesar pentru un tratament eficient, diametrul deschiderii duzei nu trebuie să depășească o anumită dimensiune. Materialele plastice sunt supuse unui anumit grad de uzură din cauza solicitărilor mecanice și termice. Manipulați cu grijă duza de pulverizare [10]. Din acest motiv, compoziția dispersată a aerosolului se poate modifica, ceea ce afectează direct eficiența tratament.</p> <p>2. În plus, se recomandă înlocuirea regulată a atomizorului din motive de igienă.</p>

Probleme/ întrebări	Motiv posibil/ eliminare
Pentru toată lumea utilizare organismul are nevoie de al său pulverizator?	Aceasta este obligatorie din motive de igienă.

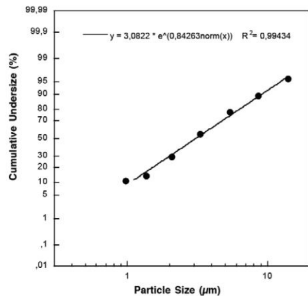
## 11. Date tehnice

Model	IH 21
Tip	IH 21/1
Dimensiuni (HxLxD)	300 x 180 x 100 mm
Greutate	1,65 kg
Presiune de lucru Aproximativ	0,8 - 1,45 bar
Volum pulverizator	max. 8 ml minut 2 ml
Consum medicinal fonduri	Aproximativ 0,3 ml/min
Sunet presiune	Aproximativ 52 dBA (conform DIN EN 13544-1:2004-09 secțiunea 26)
Conexiune retea	230 V ~; 50 Hz; 230 volți-amperi Marea Britanie: 240 V ~; 50 Hz; 240 volți-amperi Arabia Saudită: 220V~; 60 Hz; 220 volți-amperi
Durata de viață estimată	1000 de ore
Condiții exploatare	Temperatura: de la +10 la + 40 ° C Umiditatea relativă a aerului: 10 până la 95% Presiune ambientală: 700 până la 1060 hPa
Condiții de depozitare transportului alcoolului rovki	Temperatura: de la 0 la + 60 ° C Umiditatea relativă a aerului și presiune ambientală: 500 până la 1060 hPa
Caracteristicile aerosolilor	1) Debit: 5,3 l/min 2) Volumul ieșirii de aerosoli: 0,326 ml 3) Viteza de nebulizare: 0,132 ml/min 4) Dimensiunea particulelor (MMAD): 3,07 um

Numărul de serie se află pe instrument sau în compartimentul bateriei.

Sub rezerva modificărilor tehnice.

Diagrama de distribuție a dimensiunii particulelor



Măsurătorile au fost făcute folosind o soluție de fluorură de sodiu folosind un impactor de generație următoare (NGI).

Prin urmare, diagrama poate să nu fie potrivită pentru suspensii sau medicamente foarte groase. Pentru mai multe informații, contactați producătorul medicamentului respectiv.

## 12. Piese de schimb și piese cusute

Denumirea articolului	Material	REF Anual (conține	
PP/PVC 601.22 piesa bucala, piesa nasului, masca pentru adulti/ copii, nebulizator, extensie tub, filtru)			
Mască de duș	PP	601,37	
nazală pentru bebeluși	PVC	601,31	

**i** indica ie

Dacă dispozitivul nu este utilizat conform specificațiilor, funcționarea corectă nu este garantată! Ne rezervăm dreptul de a face modificări tehnice datorită actualizărilor și îmbunătățirilor produsului. Acest instrument și accesoriile sale respectă standardele europene EN60601-1 și EN60601-1-2 (CISPR 11, IEC61000-3-2, IEC61000-3-3, IEC61000-4-2, IEC61000-4-3, IEC61000-4-4, IEC61000-4-5, IEC61000-4-6, IEC61000-4-7, IEC61000-4-8, IEC61000-4-11) și EN13544-1 și necesită precauții speciale privind compatibilitatea electromagnetică. Vă rugăm să rețineți că dispozitivele portabile și mobile de comunicație RF pot afecta funcționarea acestui instrument. Acest dispozitiv este în conformitate cu Directiva europeană privind dispozitivele medicale 93/42/EEC și cu Legea privind dispozitivele medicale.

## INSTRUCȚIUNI PENTRU CUPLAJELE ELECTROMAGNETICE

- Aparatul este destinat utilizării în condițiile enumerate în aceste instrucțiuni de utilizare, inclusiv acasă.
- În prezența interferențelor electromagnetice, posibilitățile de utilizare a dispozitivului pot fi limitate. Ca rezultat, de exemplu, pot apărea mesaje de eroare sau afișajul/instrumentul în sine poate eșua.
- Nu utilizați această unitate în apropierea altor dispozitive și nu o instalați deasupra altor dispozitive, deoarece acest lucru poate cauza defecțiuni. Cu toate acestea, dacă este totuși necesară utilizarea instrumentului în modul descris mai sus, acesta și alte dispozitive trebuie respectate pentru a vă asigura că acestea funcționează corect.
- Utilizarea altor accesorii de la terți decât cele furnizate cu acest instrument poate crește interferența electromagnetică sau poate slăbi imunitatea instrumentului și, prin urmare, poate cauza erori de funcționare.

## 13. Garanție/Service

ing

Informații mai detaliate despre garanție/serviciu pot fi găsite în cardul de garanție/serviciu care este inclus în pachetul de livrare.

## Cuprins

1. Informații despre dispozitiv .....	77
2. Explicații la cifre .....	77
3. Observații de avertizare și siguranță .....	78
4. Descrierea dispozitivului și a accesoriilor .....	79
5. Pornire .....	80
6. Service .....	80
7. Înlocuirea filtrului .....	83
8. Curățare și dezinfecție .....	83
9. Eliminare .....	84
10. Depanare .....	85
11. Date tehnice .....	85
12. Piese de schimb și piese de uzură .....	86
13. Garanție / service .....	86

## Interval de livrare

Consultați descrierea dispozitivului și a accesoriilor la pagina 79.

- Inhalator
- Nebulizator
- Furtun de aer
- Muștiuc
- Mască pentru adulți
- Mască pentru copii
- Vârf de nas cu capac de confort
- Filtru de rezervă
- Manual de utilizare

## 1. Informații despre dispozitiv

Dragi clienți,

Vă mulțumim că ați ales un produs din sortimentul nostru. Beurer oferă produse de înaltă calitate testate cu atenție pentru măsurarea greutatei, presiunii, temperaturii și ritmului cardiac, precum și instrumente pentru terapie blândă, masaj, inhalare și încălzire. Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și să urmați instrucțiunile furnizate acolo. Acest manual trebuie citit altor utilizatori ai dispozitivului și păstrat pentru referință.

Cu sinceritate  
Echipa Beurer

Aplicație

Inhalatorul prezentat este un dispozitiv de inhalare conceput pentru pulverizarea lichidelor și a medicamentelor lichide (aerosoli) și pentru tratarea cailor respiratorii superioare și inferioare.

Pulverizarea și inhalarea medicamentelor prescrise sau prescrise previne bolile respiratorii, ameliorează simptomele acestor boli și accelerează

tratament. Pentru mai multe informații despre utilizarea dispozitivului, contactați medicul sau farmacistul.

Dispozitivul este destinat inhalării pentru uz casnic. Medicamentele trebuie inhalate numai după consultație și conform prescripției medicului dumneavoastră. Inhalarea trebuie administrată calm și relaxat. Respirați lent și adânc pentru a permite medicamentului să ajungă adânc în tuburile bronșice. Respirați

Dispozitivul este gata de reutilizare după ce a fost pregătit corespunzător. Pregătirea include înlocuirea tuturor accesoriilor, inclusiv a nebulizatorului și a filtrului de aer și dezinfectarea suprafeței dispozitivului cu dezinfectanți disponibili în comerț. Când dispozitivul este utilizat de mai multe persoane, toate accesoriile trebuie înlocuite.

Vă recomandăm să înlocuiți nebulizatorul și alte accesorii după un an.

## 2. Explicații la cifre

Se folosesc instrucțiunile de utilizare următoarele simboluri:



Avertisment Avertisment împotriva riscului de rănire sau de deteriorare a sănătății.











Atenție Avertisment împotriva posibilităților de deteriorare ale dispozitivului sau accesoriilor acestuia.



Sfat Informații importante.

Următoarele simboluri sunt utilizate pe ambalaj și pe plăcuța de identificare a dispozitivului și a accesoriilor.

	Piesa aplicata tip BF
	Respectați instrucțiunile de utilizare
	Dispozitiv clasa de protecție 2
	Producător
	Pe
	Număr de serie
30 minute. ESTE/ 30 minute. OFF	30 de minute de utilizare, apoi o pauză de 30 de minute înainte de a începe din nou lucrul.
IP 21	Protecție împotriva corpurilor străine 12,5 mm și împotriva picăturilor de apă care cad vertical

	Marcajul CE confirmă conformitatea cu cerințele esențiale ale Directivei 93/42/CEE privind dispozitivele medicale.
	Aruncați ambalajul într-un mod ecologic

### 3. Avertismente și instrucțiuni de siguranță

#### Avertizare

- Înainte de utilizare, asigurați-vă că dispozitivul și accesoriile nu prezintă deteriorări vizibile. Dacă aveți îndoieli, nu utilizați dispozitivul și contactați reprezentantul dvs. de vânzări sau serviciul pentru clienți la adresa furnizată.
- În cazul defecțiunilor aparatului, vezi capitolul „10. Depanare”.
- Utilizarea dispozitivului nu înlocuiește consultația și terapia medicală. Prin urmare, pentru orice tip de durere sau boală, consultați mai întâi medicul dumneavoastră.
- Dacă aveți probleme de sănătate, vă rugăm să consultați medicul primar!
- Când utilizați un nebulizator, trebuie respectate regulile generale de igienă.
- Când luați medicamente, urmați instrucțiunile medicului dumneavoastră cu privire la doza, frecvența și durata inhalării.
- Trebuie să luați numai medicamente prescrise sau recomandate de medicul dumneavoastră sau de farmacistul dumneavoastră.  
Notă:  
Pentru terapie, utilizați numai piese recomandate de medic, în funcție de starea dumneavoastră de sănătate.
- Verificați inserția de medicament pentru contraindicații pentru utilizarea cu dispozitive convenționale de nebulizare.
- Dacă aparatul nu funcționează defectuos, cauzat de inhalare, vă simțiți rău sau vă doare, opriți imediat tratamentul.
- Țineți aparatul departe de ochi în timp ce inhalați - medicamentele nebulizate pot fi dăunătoare.
- Nu utilizați aparatul în prezența gazelor inflamabile.
- Dispozitivul nu este destinat utilizării de către copii sau persoane cu abilități fizice, senzoriale (de ex. insensibile la durere) sau mentale reduse sau fără experiență și/sau cunoștințe suficiente. Excepția este atunci când aceștia sunt supravegheați de o persoană responsabilă de siguranța lor sau au fost instruiți de acesta cu privire la modul de operare a dispozitivului.
- Verificați prospectul pentru orice contraindicație pentru utilizarea cu sisteme de nebulizare pop lar.
- Înainte de curățare și/sau întreținere, opriți dispozitivul și deconectați ștecherul.
- Nu lăsați copiii să se joace cu ambalajul (pericol de sufocare).
- Pentru a evita riscul de încurcare sau sufocare, nu lăsați cablurile și tuburile de aer la îndemâna copiilor mici.
- Nu folosiți piese de schimb care nu au fost lăsate recomandat de producător.
- Aparatul poate fi conectat numai la tensiunea de rețea specificată pe plăcuța de identificare.
- Nu scufundați dispozitivul în apă și nu îl utilizați în încăperi umede. Sub nicio formă nu trebuie să pătrundă lichide în dispozitiv.
- Protejați dispozitivul de șocuri puternice sami.
- Nu atingeți niciodată cablul de alimentare cu mâinile - există riscul de electrocutare.
- Nu scoateți ștecherul din priză trăgând de cablul de alimentare.
- Nu prindeți cablul de conectare, nu îl îndoiți, nu îl trageți peste obiecte cu margini ascuțite, nu îl lăsați atârnat și nu îl protejați de temperaturi ridicate.
- Dacă cablul de conectare sau aparatul este deteriorat, contactați reprezentantul de service sau de vânzări.
- Pentru a evita orice pericol, în cazul în care cablul de alimentare al aparatului este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, departamentul de service clienți sau un specialist calificat corespunzător .
- Vă recomandăm să desfaceți complet cablul de alimentare pentru a preveni supraîncălzirea, care poate fi un pericol.
- Nu utilizați dispozitivul dacă a căzut, a fost expus la umiditate ridicată sau a fost deteriorat în orice alt mod. Dacă aveți îndoieli, consultați reprezentantul de service sau de vânzări.
- Inhalatorul IH 21 trebuie utilizat numai cu un nebulizator compatibil și cu accesoriile corespunzătoare. Utilizarea nebulizatoarelor și a accesoriilor de la terți poate duce la rezultate mai slabe ale terapiei și la deteriorarea dispozitivului.



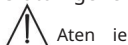
Aten ție

- O ȋntrerupere de curent, zgomot brusc sau alte condiȋii nefavorabile pot deteriora dispozitivul. Prin urmare, este recomandat sǎ aveȋi la dumneavoastrǎ un dispozitiv de rezervǎ sau un medicament (consultaȋi-vǎ medicul).
- Dacǎ sunt necesare adaptoare sau prelungitoare, acestea trebuie sǎ respecte reglementǎrile de siguranȋǎ ȋn vigoare. Limita de putere pentru curent Ți limita de putere maximǎ specificate pe adaptor nu pot fi depǎșite.
- Dispozitivul Ți cablul de alimentare nu trebuie depozitate lȃngǎ o sursǎ de cǎldurǎ.
- Aparatul nu trebuie utilizat ȋn ȋncǎperi ȋn care au fost utilizate anterior spray-uri. Ȇnainte de a ȋncepe terapia, ventilaȋi camera.
- Nu lǎsaȋi niciun obiect sǎ intre prin goluri de aer.
- Nu utiliza ȋi niciodatǎ dispozitivul dacǎ zgomotul de funcȋionare este anormal.
- Din motive de igienǎ, este absolut imperativ ca fiecare utilizator sǎ foloseascǎ propriile accesorii.
- Scoateȋi ȋntotdeauna Țtecherul dupǎ utilizarea dispozitivului prize.
- Depozita ȋi dispozitivul ȋntr-un loc protejat ȋmpotriva condiȋiilor meteorologice nefavorabile . Pǎstraȋi dispozitivul ȋntr- un mediu adecvat.

#### SALVAGUARDA

- Existǎ o protecȋie la suprasarcinǎ ȋn dispozitiv. Acestea pot fi ȋnlocuite numai de cǎtre un tehnician de service autorizat.

#### Sfaturi generale

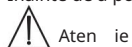


Aten ție

- Folosiȋi numai dispozitivele:
  - pentru terapia umana,
  - pentru scopurile pentru care este destinat ( terapie cu aerosoli) si asa cum este descris in instructiunile de utilizare.
- Orice utilizare diferitǎ de scopul prevǎzut poate fi periculoasǎ!
- Ȇn caz de urgenȋǎ, aplicaȋi imediat primul ajutor .
- Ȇn afarǎ de medicamente, se poate folosi numai apǎ distilatǎ sau o soluȋie de apǎ fiartǎ cu sare. Alte lichide pot deteriora inhalatorul sau nebulizatorul.

- Aparatul nu este destinat utilizǎrii industriale sau clinice, ci numai pentru uz privat ȋntr-o locuinȋǎ privatǎ!

Ȇnainte de a porni pentru prima datǎ



Aten ție

- Ȇnainte de a utiliza dispozitivul, ȋndepǎrtaȋi complet ambalajul.
- Protejaȋi dispozitivul de praf, murdǎrie Ți umiditate. Nu acoperiȋi niciodatǎ dispozitivul cȃnd este utilizat .
- Nu utiliza ȋi aparatul ȋntr-un mediu foarte praf.
- Dacǎ dispozitivul este deteriorat sau apar perturbǎri ȋn funcȋionare, opriȋi-l imediat.
- Producǎtorul nu este responsabil pentru nicio daune cauzate de utilizarea dispozitivului contrar utilizǎrii pentru care a fost prevǎzut.

#### Reparaȋie

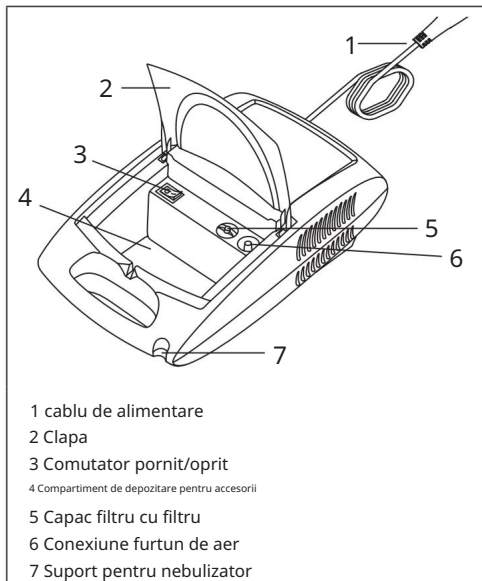


Bacsis

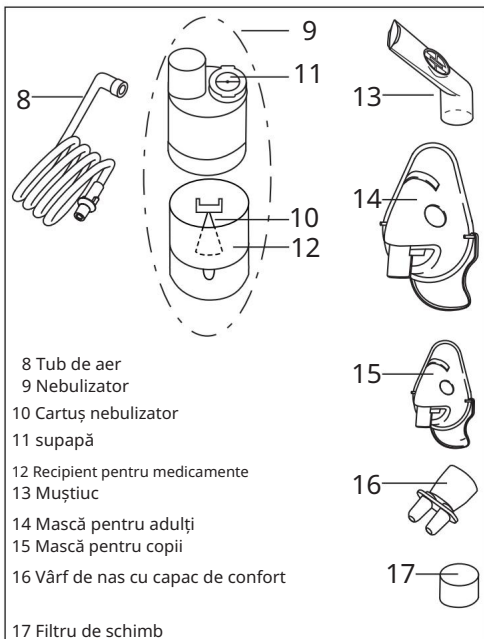
- Nu deschideȋi sau reparaȋi dispozitivul sub nicio circumstanȋǎ , altfel nu va funcȋiona corect. Nerespectarea regulilor de mai sus anuleazǎ garanȋia.
- Dispozitivul nu necesitǎ ȋntreȋinere.
- Necesitatea exercitǎrii oricǎror drepturi trebuie raportatǎ la service sau la un dealer autorizat .

#### 4. Descrierea dispozitivului Ți a accesoriilor

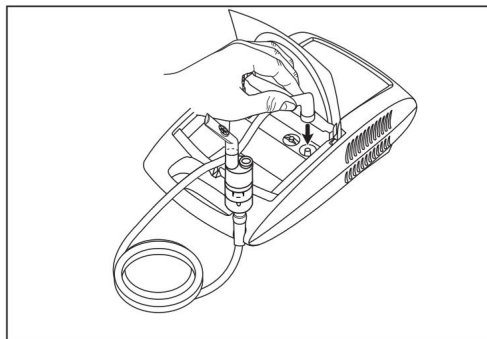
Construcȋia inhalatorului



## Construcția unui nebulizator și accesorii



- Introduceți celălalt capăt al furtunului [8] în racordul pentru furtunul de aer [6] al inhalatorului cu o rășucire ușoară .



## Alimentat la rețea

Conectați dispozitivul numai la o tensiune de rețea care corespunde parametrilor specificați pe plăcuța cu date tehnice.

- Conectați cablul de alimentare [1] la dispozitivul de împerechere un cuiu bun.
- Pentru a conecta dispozitivul la rețea, conectați-l la priză cât de departe poate ajunge.

## Bacsis

- Asigurați-vă că priză este aproape de locul de instalare a mașinii.
- Asigurați-vă că cablul de alimentare este în siguranță și nu este încălzit de nimeni să nu se poată împiedica de el.
- Pentru a deconecta inhalatorul de la rețea după inhalare, mai întâi opriți dispozitivul și apoi scoateți ștecherul din priză.

## 5. Punerea în funcțiune

### Setare

Scoateți dispozitivul din ambalaj. Așezați-l pe o suprafață plană.

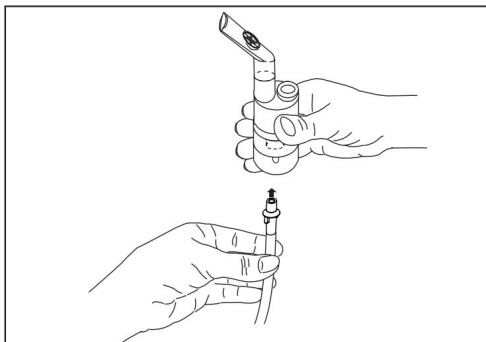
Asigurați-vă că fantele de ventilație nu sunt acoperite.

Deschideți capacul [2] pentru a accesa accesoriile.

Înainte de prima utilizare

## Bacsis

- Nebulizatorul și accesoriile trebuie curățate și dezinfectate înainte de prima utilizare. Consultați „Curățare și dezinfecție” la pagina 83.
- Conectați furtunul de aer [8] la partea inferioară a recipientului pentru medicamente [12].



## 6. Serviciu

### Atenție

- Din motive de igienă, este absolut esențial să curățați nebulizatorul [9] precum și accesoriile după fiecare utilizare și să le dezinfectați după ultima utilizare a zilei.
- Accesoriile pot fi folosite doar de o singură persoană .  
Vă sfătuim să nu le folosiți de mai multe persoane.
- Dacă terapia implică inhalarea mai multor medicamente diferite în succesiune, clătiți nebulizatorul [9] după fiecare utilizare cu apă caldă de la robinet. Consultați „Curățare și dezinfecție” la pagina 83.
- Respectați informațiile despre schimbarea filtrului din acest manual!
- Înainte de fiecare utilizare a dispozitivului, verificați dacă conexiunile tubulaturii de aer sunt bine fixate la inhalator [6] și nebulizator [9].
- Înainte de utilizare, verificați dacă dispozitivul funcționează corect pornind scurt inhalatorul



(cu nebulizator atașat, dar fără medicamente).

Dacă se scurge aer din nebulizator [9], dispozitivul funcționează.



Baccis

Înhalarea piesei bucale este cea mai eficientă terapie. Utilizarea unei măști în timpul inhalării este recomandată numai dacă piesa bucală nu poate fi utilizată (de exemplu, pentru copiii care încă nu pot respira prin piesa bucală).

Când inhalați cu o mască, asigurați-vă că masca se potrivește perfect pe față și nu acoperă ochii.

- Înainte de a începe terapia, scoateți nebulizatorul în sus din suport [7].
- Porniți inhalatorul cu comutatorul Pornit/Oprit [3].
- Dacă spray-ul iese din nebulizator, dispozitivul funcționează corect.

## 6. Terapie

- În timpul inhalării, stați drept și confortabil la o masă, dar nu pe scaun, pentru a nu obstrucționa căile respiratorii și a reduce eficacitatea terapiei.
- Inspirați profund spray-ul de medicament.



Atenție

Aparatul nu este destinat utilizării pe termen lung. După 30 de minute de utilizare, opriți-l pentru încă 30 de minute.



Baccis

Păstrați nebulizatorul drept (în poziție verticală) în timpul terapiei, altfel medicamentul nu va fi pulverizat și funcționarea corectă a dispozitivului nu poate fi garantată.



Atenție

Uleiuri esențiale din plante, siropuri pentru tuse, soluții pentru gargară, picături pt frecarea sau îmbăierea nu sunt, în general, potrivite pentru inhalare folosind un inhalator. Aceste preparate au adesea o consistență groasă și pot interfera cu funcționarea dispozitivului și, prin urmare, pot afecta negativ eficacitatea terapiei. Pentru hipersensibilitatea bronșică, medicamentele cu uleiuri esențiale pot declanșa, în unele cazuri, un bronhospasm acut (bronhospasm rapid cu dificultăți de respirație). Întrebați medicul sau farmacistul despre acest lucru!

## 7. Finalizarea inhalării

Dacă pulverizați intermitent sau zgomotul generat de inhalare se modifică, puteți opri inhalarea.

- După terminarea tratamentului, opriți inhalatorul folosind întrerupătorul de pornire/oprire [3] și deconectați-l de la rețea.
- Așezați nebulizatorul [9] înapoi în suport [7].

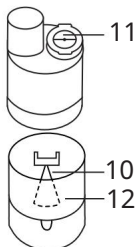
## 1. Ansamblul duzei

- Deschideți nebulizatorul [9] răsucindu-i partea superioară în sens invers acelor de ceasornic de la paharul cu medicamente [12]. Puneți duza [10] în recipientul pentru medicamente [12].
- Asigurați-vă că conul de medicament este așezat corect pe conul de aer din interiorul nebulizatorului [9].

## 2. Umplerea nebulizatorului

Turnați o soluție izotonă de apă sărată fiartă sau medicamentul în paharul cu medicamente [12]. Nu umpleți prea mult recipientul! Umplerea maximă recomandată este de 8 ml!

- Utilizați numai medicamente prescrise de medicul dumneavoastră, acordând durata inhalării și cantitatea de medicament!
- Dacă cantitatea recomandată de medicament nu depășește 2 ml, umpleți recipientul cu soluție salină izotonică până la minimum 4 ml. Diluarea este necesară și pentru medicamentele cu consistență groasă. Din nou, urmați instrucțiunile medicului dumneavoastră.



## 3. Zamykanie nebulizatora

- Închideți nebulizatorul [9] rotind partea superioară în sensul acelor de ceasornic în paharul cu medicament [12]. Atenție la conexiunea corectă!

## 4. Introducerea supapei

- Împingeți supapa albastră [11] în orificiul corespunzător din partea superioară a nebulizatorului [9].



Baccis

Sistemul de supape asigură o mai bună inhalare a medicamentului. Supapa [11] trebuie folosită numai cu un muștient [13], niciodată cu măști [14, 15] sau cu o mască pentru nas [16].

## 5. Conectarea accesoriilor la nebulizator

- Conectați nebulizatorul [9] la accesoriul selectat (piesa bucală [13], mască pentru adulți [14], mască pentru copii [15] sau vârful nasului [16]).

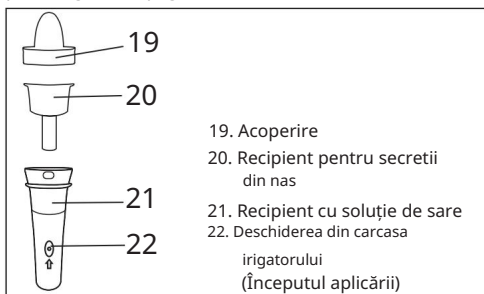
Pe lângă masca pentru adulți furnizată [14] și masca pentru copii (de la 2 ani) [15], este posibil să se folosească masca pentru sugari (0-3 ani) în timpul utilizării inhalatorului. Trusa IH 21 nu include masca pentru copii.

O prezentare generală a tuturor produselor complementare poate fi găsită în capitolul 12:

„Piese de schimb și de uzură”.

## 8. Irigator al nostru

Trusa IH 21 nu include dușul nazal. Traseul nazal Iriga poate fi comandat folosind numărul articolului 601.37. O prezentare generală a tuturor produselor complementare poate fi găsită la pagina 76.



Irigatorul nazal curăță cavitățile nazale. Jetul fin din dușul nazal este de ajutor în tratarea bolilor respiratorii și în hidratarea mucoasei nazale.

Recomandam folosirea irigatorului pentru raceli, nas uscat, alergii la polen și acarieni de praf de casa, sinuzita cronică sau la recomandarea medicului.

### ⚠️ Avertizare

- Nu utilizați dușul nazal cu alte medicamente sau uleiuri esențiale.

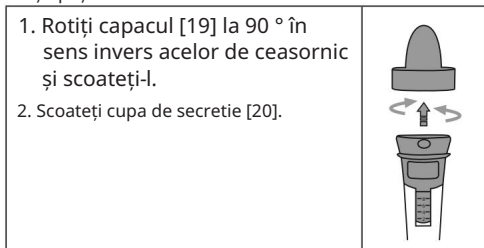
### ⚠️ Atenție

- Folosiți numai ser fiziologic izoton pentru irigarea nazală.
- După un an de utilizare, irigatorul nazal trebuie înlocuit cu un alt.

Capacitatea maximă a irigatorului este de 10 ml. Dacă nu sunteți sigur de nivelul corect de soluție salină, cereți sfatul farmacistului.

## 9. Utilizarea irigatorului nazal

Pentru a utiliza corect dușul nazal, vă rugăm să urmați acești pași:



<p>3. Umpleți recipientul cu soluție salină [21] cu soluție salină .</p>	
<p>4. Așezați cupa de secreție [20] în cupa cu soluție salină [21].</p> <p>5. Puneți capacul [19] pe recipientul cu soluție salină [21]. Rotiți capacul [19] în sensul acelor de ceasornic până se aude un clic.</p>	
<p>6. Conectați tubul căilor respiratorii [8] de la fund la recipientul cu soluție salină [21].</p>	
<p>7. Așezați capacul [19] cu grijă într-una dintre nări.</p> <p>Respirați pe nas.</p>	
<p>8. Apăsăți butonul ON / OFF [2] de pe spatele inhalatorului. Pentru a începe irigarea , , acoperiți orificiul de pe carcasa irigatorului [22] cu degetul.</p> <p><b>i</b> Bacsis</p> <p>Pe măsură ce irigați, respirați încet și uniform pe nas. Înclinați -vă capul ușor departe de nara de irigare, astfel încât soluția salină să ajungă adânc în nas.</p>	
<p>9. Pentru a întrerupe sau a termina irigarea , scoateți degetul de pe orificiul de la ambele capete [22] ale rezervorului de soluție salină [21].</p> <p>10. Irigarea poate fi întreruptă după ce nara a fost spălată. Irigarea nu trebuie să depășească cantitatea maximă de lichid consumată.</p>	

## 10. Curățenie

Consultați „Curățare și dezinfecție” la pagina 83.

## 7. Înlocuirea filtrului

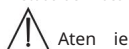
În condiții normale de utilizare, filtrul de aer trebuie înlocuit la fiecare 500 de ore de funcționare. Starea filtrului trebuie verificată în mod regulat (după aproximativ 10-12 tratamente). Dacă filtrul este foarte murdar sau înfundat, înlocuiți-l. Dacă este ud, înlocuiți-l și cu unul nou.



Atenție

- Filtrul folosit nu trebuie curățat și reutilizat a pune!
- Folosiți numai filtre originale, altfel inhalatorul se poate deteriora și tratamentul nu va garanta rezultatele dorite.
- Nu reparați sau curățați filtrul de aer în timp ce acesta este folosit de cineva.
- Nu utilizați niciodată dispozitivul fără filtru.

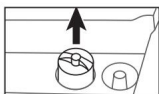
Metoda de înlocuire a filtrului:



Atenție

- Mai întâi opriți dispozitivul și deconectați-l de la rețea.
- Așteptați ca dispozitivul să se răcească.

1. Trageți în sus capacul filtrului [5].



Bacsis

Dacă filtrul rămâne în aparat după ce ați deschis capacul, scoateți filtrul, de exemplu, cu o pensetă sau un instrument similar.

2. Înlocuiți capacul filtrului [5] cu un filtru nou.
3. Verificați dacă capacul este bine fixat.

## 8. Curățare și dezinfecție

### Nebulizator și accesorii



Avertizare

Pentru a preveni riscurile pentru sănătate, respectați regulile de igienă de mai jos.

- Nebulizatorul [9] și accesoriile sunt proiectate pentru utilizare multiplă. Vă rugăm să rețineți că, în funcție de tipul de aplicare, există cerințe diferite pentru curățarea și pregătirea igienică a dispozitivului de terapie.

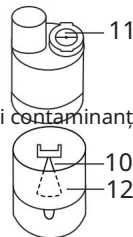
### Sfaturi:

- Nu curățați mecanic nebulizatorul sau accesoriile acestuia cu perii sau articole similare, deoarece acest lucru poate cauza deteriorarea permanentă sau poate afecta funcționarea dispozitivului și vă poate împiedica să obțineți rezultatele dorite de tratament.

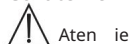
- Adresați-vă medicului dumneavoastră despre cerințe suplimentare referitoare la preparatele igienice necesare (îngrijirea mâinilor, prepararea medicamentelor sau a soluțiilor de inhalare) în cazul persoanelor deosebit de vulnerabile (de exemplu persoanele care suferă de fibroză chistică).
- Uscați întotdeauna aparatul bine după curățare și dezinfecție. Umiditatea reziduală sau apa prezintă un risc crescut de opărire.

### Pregătirea

- Imediat după fiecare ședință terapeutică, curățați toate părțile nebulizatorului [9] și accesoriile folosite de reziduurile de medicamente și alți contaminanți.
- Pentru a face acest lucru, demontați nebulizatorul [9] în părțile sale individuale.
- Scoateți piesa bucală [13], masca [14, 15] sau vârful nasului [16] din bec.
- Vârful nazal trebuie dezasamblat dacă urmează să fie utilizat împreună cu capacul de confort.
- Dezasamblați nebulizatorul, răsucindu-i partea superioară în sens invers acelor de ceasornic de cupa cu medicamente [12].
- Scoateți duza [10] din recipientul pentru medicamente [12].
- Scoateți supapa [11] trăgând-o din nebulizator [9].
- Asamblarea este aceeași în ordine inversă.



### Curățenie



Atenție

Înainte de fiecare curățare, opriți dispozitivul, deconectați-l de la rețea și așteptați până se răcește.

Curățați nebulizatorul și accesoriile folosite, cum ar fi piesa bucală, masca, capacul duzei, dușul nazal etc. cu apă fierbinte, dar nu clocotită. Uscați bine piesele cu o cârpă moale. Asamblați piesele numai când sunt complet uscate și puneți-le într-un recipient uscat și sigilat sau dezinfectați.

Când curățați, asigurați-vă că toate reziduurile sunt îndepărtate. În niciun caz nu trebuie să utilizați substanțe care pot fi otrăvitoare dacă sunt înghițite sau inhalate în contact cu pielea sau mucoasele.

Pentru a curăța dispozitivul, utilizați o cârpă moale și uscată și un lichid de curățare ușor.

Nu utilizați agenți de curățare agresivi și nu spălați niciodată aparatul sub jet de apă.



### Atenție

- Aveți grijă să nu lăsați apă să intre în interiorul dispozitivului azi!
- Nu curățați aparatul sau accesoriile în mașina de spălat vase!
- Nu atingeți dispozitivul conectat cu mâinile ude; picăturile de apă nu trebuie să stropescă pe dispozitiv. Poate fi folosit doar un dispozitiv complet uscat.
- Nu pulverizați lichide pe gurile de ventilație! Lichidele care intră în dispozitiv pot deteriora sistemul electric, precum și alte părți ale inhalatorului și pot duce la defecțiuni.

### Apa de condens, pompa cu conducta de aer

În funcție de condițiile de mediu, condensul se poate acumula în tubul de aer.

- Pentru a preveni dezvoltarea embrionului și pentru a asigura o terapie fiabilă, este imperativ să eliminați orice umiditate. Pentru a face acest lucru, procedați după cum urmează:
- Deconectați tubul căilor respiratorii [8] de la nebulizator [9].
- Lăsați furtunul conectat la inhalator [6].
- Inhalatorul trebuie operat până când aerul de ieșire este liber de umiditate.
- Înlocuiți cablul dacă este foarte murdar.

### Dezinfectare

Urmați instrucțiunile de mai jos pentru a dezinfecta nebulizatorul și accesoriile.

Dezinfectarea pieselor individuale este recomandată cel târziu după ultima utilizare a dispozitivului într-o anumită zi. (pentru asta ai nevoie doar de puțin oțet incolor și apă de-style!)

- Mai întâi, curățați nebulizatorul și accesoriile conform descrierii din „Curățarea”.
- Puneți nebulizatorul dezambalat, piesa bucală, irigatorul nazal și vârful nazal desfăcut în apă clocotită timp de 5 minute.
- Pentru celelalte accesorii folosește o soluție de otet formată din 1/4 de otet și 3/4 de apă distilată. Asigurați-vă că cantitatea de soluție este suficientă pentru a scufunda complet piesele în ea.
- Lăsați piesele în soluție timp de 30 de minute.
- Clătiți piesele cu apă și uscați-le cu grijă cu o cârpă moale.



### Atenție

Nu fierbeți și nu autoclavați măștile și tuburile de aer.

- Asamblați piesele numai când sunt complet uscate și puneți-le într-un recipient uscat și etanș.



### Baccis

Trebuie avut grijă ca piesele să fie complet uscate în timpul și mai ales după curățare, deoarece în caz contrar crește riscul dezvoltării embrionului.

### Uscare

- Așezați piesele individuale pe o suprafață uscată, curată și absorbantă și lăsați-le să se usuce complet (minim 4 ore).

### Durabilitatea materialului

- Cu utilizare frecventă și reprocesare igienă, nebulizatorul și accesoriile se vor uza ca orice altă piesă din plastic. În timp, acest lucru poate duce la o modificare a aerosolului și, prin urmare, la rezultate mai slabe ale tratamentului. Prin urmare, vă recomandăm să înlocuiți nebulizatorul după un an.
- Atunci când alegeți agenți de curățare și dezinfectanți, respectați următoarea regulă: utilizați numai agenți de curățare sau dezinfectanți blânzi și dozați-i conform instrucțiunilor producătorului.

### Depozitare

- Nu depozitați în încăperi umede (de ex. băi) și nu transportați cu articole umede.
- Protejați împotriva razelor solare directe și constante în timpul depozitării și transportului.
- Există un compartiment pentru accesorii [4] pentru depozitarea accesoriilor. Păstrați dispozitivul într-un loc uscat, de preferință în ambalajul său.

## 9. Eliminare

Pentru a proteja mediul natural, dispozitivul nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile menajere.

Dispozitivul trebuie aruncat în conformitate cu directiva privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE).

Dacă aveți întrebări, vă rugăm să contactați autoritatea locală de eliminare a deșeurilor.



## 10. Depanare

Probleme / Întrebări	Cauza/remediu posibil
Nebulizatorul nu generează sau produce prea puțin aerosol.	1. Prea mult sau prea puțin medicament în nebulizator. <b>Minim: 2 ml, maxim: 8 ml.</b>
	2. Verificați dacă duza nu este infundat. Curățați duza dacă este necesar (de exemplu, prin clătire). Apoi porniți din nou nebulizatorul.
	NOTĂ: Orificiile mici trebuie curățate cu atenție (perforate) numai pe partea inferioară a duzei.
	3. Nebulizatorul nu era în poziție verticală.
	4. Nebulizatorul este umplut cu un medicament neadecvat pentru pulverizare (de exemplu, prea gros). Utilizați soluția medicamentoasă în proporțiile prescrise de medicul dumneavoastră.
O dată se pulverizează prea puțin.	Tub îndoit, filtru blocat, prea multă soluție pentru inhalare
Ce medicamente pot fi utilizate pentru inhalare?	Consultați-vă medicul!  În principiu, puteți inhala toate medicamentele care sunt adecvate și aprobate pentru inhalare cu un inhalator.
Soluția pentru inhalare rămâne în nebulizator.	Acest lucru este tehnic normal și normal. Opriți inhalarea când auziți un zgomot diferit de la nebulizator.
Ce trebuie avut în vedere atunci când tratați sugari și copii?	1. La bebeluși trebuie folosită o mască acoperiți gura și nasul pentru o inhalare eficientă. 2. Mască trebuie să acopere gura și nasul și la copiii mici. Pulverizarea medicamentelor lângă o persoană adormită nu are prea mult sens, deoarece nu ajunge suficient medicament în plămâni. Sfat: inhalarea trebuie efectuată numai sub supraveghere și cu ajutorul unui adult - copilul nu trebuie să inhaleze singur.

Probleme / Întrebări	Cauza/remediu posibil
Inhalarea măștii durează mai mult	Este condiționat din punct de vedere tehnic. Se inhalează mai puțin medicament prin orificiile mască de fiecare dată decât prin piesa bucală. Aerosolul se amestecă cu aerul din cameră prin găuri.
De ce ar trebui să-mi schimb nebulizatorul în mod regulat?	Există două motive: 1. A asigura terapeutic spectrul efectiv de particule, orificiul din duză nu trebuie să fie mai mare decât cel specificat. Plasticul se uzează din cauza solicitărilor mecanice și termice. Duza [10] este deosebit de susceptibilă la uzură.  Compoziția picăturilor de aerosoli poate fi afectată, ceea ce afectează direct efectul tratamentului. 2. În plus, se recomandă schimbarea regulată a nebulizatorului din motive de igiena.
Am nevoie de un nebulizator separat pentru fiecare persoană?	Din punct de vedere igienic, este imperativ.

## 11. Date tehnice

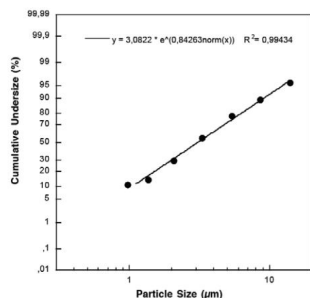
Model	IH 21
Tip	IH 21/1
Dimensiuni (L x A x A)	300 x 180 x 100 mm
Greutate	1,65 kg
Presiune de lucru	aproximativ 0,8 - 1,45 bar
Volum de umplere max nebulizator	8 ml min. 2 ml
Răspândirea drogului	Bine. 0,3 ml/min
Presiunea sonoră	BINE. 52 dBA (conform DIN EN 13544-1 paragraful 26)
230 V ~ alimentare ; 50 Hz; 230 VA	Marea Britanie: 240 V ~; 50 Hz; 240 VA Arabia Saudită: 220 V ~; 60 Hz; 220 VA
Durata estimată a muncii	1000 h
Condiții de operare	Temperatura: +10°C până la +40°C Umiditatea relativă a aerului: 10% până la 95% Presiune ambientală: 700 până la 1060 hPa

Condiții de depozitare și transport	Temperatura: 0°C până la +60°C Umiditatea relativă a aerului: 10% până la 95% Presiune ambientală: 500 până la 1060 hPa
Proprietăți de pulverizare	1) Debit: 5,3 L/min 2) Administrarea aerosolului: 0,326 ml 3) Frecvența de administrare a aerosolilor: 0,132 ml/min 4) Dimensiunea particulelor (MMAD): 3,07 μm

Numărul de serie poate fi găsit pe dispozitiv sau în compartimentul bateriei.

Ne rezervăm dreptul de a face modificări tehnice.

Diagrama dimensiunilor particulelor



Măsurătorile au fost efectuate cu o soluție de sodiu și fluor și dispozitivul „Next Generation Impactor” (NGI).

Este puțin probabil ca diagrama să fie aplicabilă ca atare suspensiilor sau medicamentelor foarte groase.

Informații suplimentare despre acest lucru pot fi obținute de la producătorii individuali de medicamente.

IEC61000-4-4, IEC61000-4-5, IEC61000-4-6, IEC61000-4-7, IEC61000-4-8, IEC61000-4-11) și EN13544-1 și sunt supuse unor reglementări specifice privind compatibilitatea electromagnetice. Rețineți că dispozitivele de comunicație HF portabile și mobile pot interacționa cu dispozitivul. Dispozitivul respectă cerințele Directivei europene privind dispozitivele medicale 93/42 / CEE ( Legea dispozitivelor medicale).

SFATURI PENTRU COMPATIBILITATE ELECTROMAGNETICĂ

- Dispozitivul este destinat utilizării în oricare dintre mediile menționate în acest manual, inclusiv acasă.
- În cazul unor perturbări electromagnetice, dispozitivul poate fi utilizat doar într-o măsură limitată în anumite condiții. Acest lucru poate duce, de exemplu, la mesaje de eroare sau la o defecțiune a afișajului / dispozitivului.
- Evitați utilizarea acestui dispozitiv direct lângă alte dispozitive sau împreună cu alte dispozitive într-o formă cumulată, deoarece acest lucru poate duce la o defecțiune. Dacă este necesară utilizarea conform descrierii de mai sus, observați acest dispozitiv și alte dispozitive pentru a vă asigura că toate funcționează corect.
- Utilizarea altor accesorii decât cele specificate sau puse la dispoziție de către producătorul dispozitivului poate duce la creșterea interferențelor electromagnetice sau la reducerea imunității electromagnetice a dispozitivului.

## 13. Garanție / service

Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, D-89077 Ulm (denumită în continuare „Beurer”) garantează acest produs în următoarele condiții și în măsura descrisă mai jos.

Condițiile de garanție de mai jos nu afectează obligațiile legale de garanție ale vânzătorului în baza contractului de cumpărare cu cumpărătorul .

Garanția este valabilă și într-o manieră care să nu încalce prevederile obligatorii privind răspunderea.

Beurer garantează funcționarea fără probleme și completitatea acestui produs.

Perioada mondială de garanție este de 5 ani/ani de la achiziționarea unui produs nou, nefolosit de către cumpărător.

## 12. Piese de schimb și piese de uzură

Nume	Material	REF
Anual pachet (include piesa bucala, varful nasului, masca pentru adulti, Mască pentru copii, Nebulizator, Furtun de aer, filtru)	PP/PVC	601,22
Irygator de-al nostru	PVC	601,37
Mască pentru bebeluși	PVC	601,31

### Bacsis

Funcționarea corectă nu poate fi garantată dacă dispozitivul este utilizat în afara intervalului de specificații . Ne rezervăm dreptul de a face modificări tehnice pentru a îmbunătăți și dezvolta produsul.

Dispozitivul și accesoriile respectă standardele europene EN60601-1 și EN60601-1-2 (CISPR 11, IEC61000-3-2, IEC61000-3-3, IEC61000-4-2, IEC61000-4-3,

Această garanție se aplică numai produselor achiziționate de cumpărător în calitate de consumator în scopuri private numai pentru uz casnic. Legea germană se aplică în măsura în care este permis legal.

Dacă, în timpul perioadei de garanție, produsul se constată a fi incomplet sau defect în funcționare, în conformitate cu prevederile de mai jos, Beurer îl va înlocui sau repara gratuit în conformitate cu aceste condiții de garanție.

Dacă cumpărătorul dorește să facă o reclamație, garanția - contactați mai întâi dealerul local - rem: vezi lista atașată „Service International” pentru adresele de service.

Cumpărătorul primește apoi informații suplimentare despre modul de tratare a unei cereri de garanție, de exemplu, unde să expedieze produsul și ce documente sunt necesare.

O cerere de garanție va fi luată în considerare numai dacă cumpărătorul poate furniza - o copie a facturii/chitanței de cumpărare și - produsul original către Beurer sau unui partener autorizat Beurer .

Această garanție nu acoperă în mod expres: - uzura rezultată din utilizarea normală sau uzura produsului;

- accesorii furnizați împreună cu acest produs care se uzează sau sunt supuse uzurii în timpul funcționării - utilizare (de exemplu, baterii, baterii reîncărcabile, prize, garnituri, electrozi, surse de lumina, capace și accesorii pentru nebulizatoare); - produse care au fost folosite, curățate sau depozitate sau conservate într-un mod necorespunzător persoane și/sau contrare conținutului instrucțiunilor de utilizare, precum și produse care au fost deschise, reparate sau modificate de către cumpărător sau un centru de service neautorizat de Beurer; - daune produse în timpul transportului între producător și client sau între centrul de service - bufnita și clientul;
- produse care au fost achiziționate ca Grupa B ("B-Ware") sau bunuri second-hand;
- daune indirecte care rezultă dintr-un defect al acestui produs - duktu (în acest caz, totuși, poate exista o rouă - Răspunderea produsului sau care rezultă din alte legi obligatorii privind răspunderea).

Reparațiile sau o înlocuire completă nu prelungesc în niciun fel perioada de garanție.

